

Sächsische Landesbibliothek –
Staats- und Universitätsbibliothek Dresden



Sächsische Landesbibliothek –
Staats- und Universitätsbibliothek Dresden

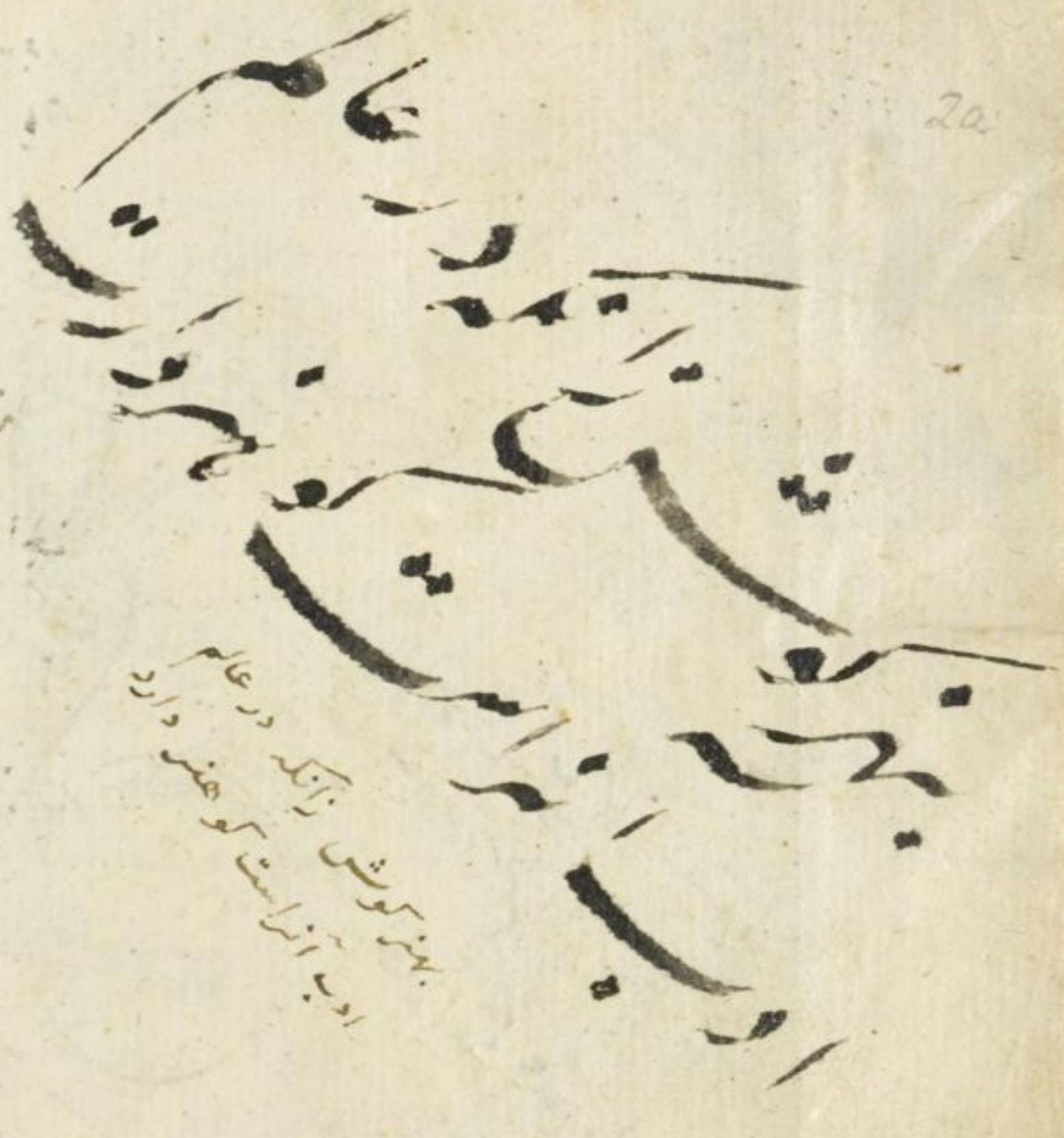
Msc. Dresd. 108.

تاریخ وفات عماد تا
۹۹۳

کتاب دَدَم قورقود

علی لسان طائفهٔ اوغوزان

Msc. Dresd.
Ea. 86.
N.° 86



Sächsische Landesbibliothek –
Staats- und Universitätsbibliothek Dresden

عرق سوس پرسیاوشان زدفی بو راجزاریون براید الله مثلاه بر راجحون الله
برکمنه سعاله مبتلا اولسه بو راجزاریون برچوملکن ایچنه قویوب صویله قیناجق صباحه
دک شفا بولور ایچه اما قرین کسمیوب ایچه بعوذه انه تعالی شفا بولور

التوقف اعانة الله تعالى
لصهيل الخيل على امر عجيبة
وبرضاه

الحديث

العلماء امناء الله على خلقه

حدث
رأس الحكمة مخافة الله

حدث
الجنة تحت اقدام الامهات

حدث
الجنة تحت ظلال السيوف

حدث
الجنة دار الاسخياء

حدث
في كل كبد حرى اجر

حدث
الدعاء بين الاذان والاقامة لا يرد

حدث
المؤمن اخ المؤمن

حدث
المؤمن مرآة المؤمن

حدث
المؤمن من امنه الناس على انفسهم واموالهم ودمائهم

حدث
الشتاء ربيع المؤمن

حدث
الدعاء سلاح المؤمن

حدث
العلم خليل المؤمن

حدث
هدية الله الى المؤمن السائل على بابه

حدث
تحفة المؤمن الموت

حدث
العقل دليله

حدث
شرف المؤمن قيامه بالليل وعزه استغناؤه عن الناس

حدث
الحلم وزيره

حدث
الايمان نصفان نصف صبر ونصف شكر

حدث
الحياء من الايمان

حدث
الرفق والده

3a

بسم الله الرحمن الرحيم وبه نستعين •

رسول عليه السلام زمانه يقين بيات بونيده قوه وقوت اتا
ديرلر برار قوپدي اغوزك اول كشي تمام بيلجسيدي نه ديرسه
اولردي • غايبده درلوحدن سويلردي حق تعالى آنك كوكلنه
الهام ايدردي قوه وقوت اتا ايتدي آخر زمانده خانلق كوه
قاييه دكه كمسنه الدرنده اميه • آخر زمان اولپ قيامت
قوپنجه بو ديدوكي عثمان نسلي در • ايشده سويلب كيده يودن
ودخي بخه بوكا بكزر سوزسويلدي • قوه وقوت اتا اغوزقوه
مشكلني حل ايدردي • هرنه ايش اولسه قوه وقوت اتا يه
طاپمنجه ايشلمز لردي هرنه كه بيورسه قبول ايدرلردي •
سوزين طوتب تمام ايدرلردي دده قوه وقوت صويلمش •
الله الله دينجه ايشلر اوكمز قادر تكري دينجه اربابن
ازلدن يان لمسه • قول باشنه قضا كلمز • اجل وعده ايرمنجه

كمسه

كعسه اولمز • اولن ادم ديولمز چخار جاق كروكلمز بريكيدك
قره طاغ يومرسنجه مالي اولسه يغديرو طلب ايلر يضبندن
ارتوغن يبه بلمز • اولشوبن صولرطاشسه دكز طولمز تكرلك
ايليني تكري سومز • كوكلي يوجه طوتر اردم دولت اولمز
ياد اوغلي صاقلمغله اغول اولمز بيوسنده سالوركيدر
كوردم ديمز • كل دبه چك اولمز قره اشك باشنه اويان
اودسك قاترا اولمز • قراوشه طوڭ كيودسك قادين اولمز
پپا پپا قاولريفسه يازه قالمز • پپا غلو كوكجه چمن كوزه
قالمز اسكي پنبوق بز اولمز • قرى دشمز دوست اولمز
قزه غوجه قيمايجه پول المز • قره بولاد اوزقيليجي جالمجه
قرم دونز ارمالنه قيمنجه • آدى چقمز • قزانادن كورمنجه
اوكث المان • اوغل اتادن كورمنجه صغره چكمز • اوغل
آتانك يترى درا كى كهدينك برى در • دولتلو اغول

4a

قوپسه اوجاغنك كوزي دراوغول دخي ينلسون ببا اولب
مال قالمسه ببا مالندن نه فايده باشده دولت اولمسه دولت
سر شرين الله صقلسون خانم سزي دده قور قوت
بردخي صويلمش ضرب يودركن قاضلق اتا نامرديكت
ينه بلمز بنجه بمسه يك چالوب كسراوزقلبجي محتلر
چالنجه چالسه يك • چلاببلي يكيده اوقله قيلجدن برچوماق
يك • قونغي كلميه قره اولر يقلسه يك آت بين اجي اوتلر
بتمسه يك • ادم ايچن آجي صولر صين بخه صزمسه يك •
اتا ادني يورتمين خويراد اوغل اتا ببلينده انجه ايمسه يك
انا رحمنه دوشنجه طوغمسه يك • اتا ادين يوردنده دولتلو
اوغل يك • يلان سوز بودينده اولنجه اولمسه يك •
كرچكلرك اوج اوتن اوده ياشيني طولدرسه يك • اوده اوتن
اوده ياشكده طولسون • حق سزه يمان كتورمسن • دولتكن

پاینده اولسون خانم هي دده قورقوت صويلمش كوره لم
خانم نه صويلمش كتدكده يرك اوتلاق قلرنه كيمك بيلور •
كلكزيرلرچمنلريه قولاق بلور • ايرواير ويوللرايزنه دوه بلور •
يدي دره تخوللرنه دلكو بلور • دونلكرداغ كوچدكجه تورغاي
بلور • اوغل كيمنه اولدغني انا بيلور • ارك اغزيه بيني سوت
آت بلور • اغز يوكلرنه جيده قاتق بلور • نيزده صريلور وارسه
چكه بلور • غافل ياشك اغزيسي بيني بلور • قوچه قويون
كوتوب ايلده ايله يكده بكه اوزاق كزار جومردينه ازياكسن
اوزاق بلور • ايليو كونده چالوب ايده اوزاق اولسونه ازب
كلن قضاي تكري صاوسن خانم هي دده قورقوت كتنه
صويلمش كوره لم خانم نه صويلمش اغزاچوب اوكر
اولسم اوستمزده تكري كورگلي تكري دوستي دين سن ورغي
محمد كورگلي محمد ك صاغ يانده نماز قلغ ابوبكر صديق كورگلي

اخر صپاره باشيدر عمّ كوركلي هجه سنلين دوزاوقتنده
يتس كوركلي • قيليج چالدي دين آچدي شاه مردان علي
كوركلي علينك اوغللري پيغمبر نواله لري كربلا يازيسنده
يزيد ملعون شهيد اولدي حسنله حسين اكي قرداش
بله كوركلي يازلب دوزلب كوكدن اندي تكري علمي قرآن
كوركلي اول قرآني يازدي دوزدي علمالرا وكرنجه كويدي
بجري • عالملر سروري عثمان عفان اوغلي كوركلي ايجي
يرده • يا پلوبر تكري اوي مكه كوركلي اول مكّه يه صاغ
وارسه اسن كلسه صدقي بتوره حاجي كوركلي صاغنش
كتنده اينه كوركلي اينه كوني اوقيانده قطبه كوركلي • قولق
اورب دكلينده امّت كوركلي • مناره ده • باكلينده قبّي كوركلي
ديزده باصوب اوتورنده حلاّل كوركلي دولمنده اغارسه يا
كوركلي • اغ سودين طويه امرزسه اتا كوركلي • يناشوب

5

يولدكرنده قره يغن كوركلي سوكلي قردش كوركلي بكال الله
اويانمده دكلسه كردك كوركلي اوزبخه تنغي كوركلي اوغل
كوركلي قموسنه بكزمدي جمله عالم لري يرادن الله شكري
كوركلي اول اوكدكم يوجد شكري دوست اولوبن مدد
ايرسون خانمي اوزاده ايرد قري لردورت درلودد
بريسي صولدرده صوبيدر بريسي طولدرده طوپدر بريسي اوك
طاينمدر بريسي پنجه سويلوسك بياغي در اوزده اوك طياغي
اولدركه يازين يمباغنده اوه بر قوتق كلسه ارادم اوده اولمسه
اول اين يودرايجرد اغرلر عزيزلركوندرد اول عايشه فاطمه
صوبيدر خانم انوك بيكلري بتسون اوجاغكه بوبكلين عورت
كلسون كلدك اولكم صولدرده صوبيدر صياد بخه
يرترنده اورو طورد ايكي يوزين يومرنده طقوز بانجق ايكن
بركولك يوغزدكوزلر طوپنجه طقه بصه يين اليي بوكرمنه

Sächsische Landesbibliothek –
Staats- und Universitätsbibliothek Dresden

6a

اورر • ايدر بو اوي خراب اولسي اره وارلر ن برو
دخي قرنم طويدي • يوزم كلمدي اياغم پشمق يوزم
پشمق كورمدي ديرا • نوليدي بو اولدي برينه دخي
واريدم اوماز مدن يخشي اوپار اولدي دير • انوك كبي
نك خانم بيكلري بتمسون اوجاغكه يرنجليس عورت كلمسون
كلدك • اولكم طولدرنه طويدر دپدنجه يرنده اورو
طوردي اليس يوزيس يومدن اوباتك اول اوجندن
بو اوجنه اول اوجنه چاربشدردي • قوقولري دلك
دكلدي • اويله دنجه كزدي اويله دن صكره اونه كلدي
كوردكم اوغري كوپك يكه طاغنه اوني بربرينه قاتمش
تاوق كومسينه صغر طاغنه دونمش قوتشلرينه چاغركه
يتن زلخه زبيده اورويس جان قن جانه پشا اينه ملك
قوتلو ملك اولكه يتكه كتمشدم يتا جق يرم كنه بوخراب

اولسون

اولسيدي • تولیدي بنم اومه بر لحظه بقايدكز توكشي حقي
تكري حقي ديو سويلر • بونك كبي نك خانم بيكلري بمسوه
اوجاغكه بونك كبي عورت كلمسوه • كلدك اولكم
بخه سويلرسك بياغي ده • اوته يازيه يا بآنده
براوه لوقونق كلسه ارادم اوده اولسه اكا ديسه كه طور
اتمك كتوريسه لم يوده يسوه ديسه بشمش اتكوك بقاسي اولمز
يمك كرك در عورت ايدر ينليايم • بويقلاجق اوده اون يوق
الك يق دوه دكرمنده كلمدي • ديرنه كلورسه بنم صفرمه
كلسوه • ديو ايكي كوتنه اوروريونن آكاروصفرسن ارمنه
دوتروروز بيك سويلرسك برسني قويمن • اركك سوزني قولاغنه
قويمن • اول نوح پيغمبرك اشكي اصليده • انزه دجي سني
خانم الله صقلسوه • اوجاغكزه بو بخليس عورت كلمسوه

درسعادت خانه اوغلي بنباج جان بوني بيان ايدر

7a

خانمي بركونه قام غاز اوغلي جان بايندر يرندن طورمشدي
شابي كونلكي بير يوزنه دكورمشدي الاصوانى كوك
يوزنه اشامشدي پيك يرده اپيك خاليجه سي دوشمشدي
خانملرخاني خانه بايندر ويلده بركره طوي ايدب اغوز
بكلرين قونقلردي كنه طوي ايدب آنده ايكردن دوه دن
بغره قيونلرن قوچ قردرمشدي بريره آغ اوتاغ بريره
قزيل اوتاغ بريره قره اوتاغ قوردرمشدي كموك كه
اوغلي قزي يوق قره اوتاغه قونلرك قره كجه التنه
دوشك قره قيونه يمشلره اوكنه كتورلك يرسه يسونه
يمزسه طورسون كتسون ديمشدي اوغلي اولانى آغ
اوتاغه قيزي اولانى قزل اوتاغه قونلرك اوغلي
قزي اولميانى الله تعالى قرغايه بزدن قارغرق
بللو بيلسون ديمش ايدي اغوز بكلري بريره كلوب يغناق

اولمغ

7

اولمغه باشلدي • مكر ديرسه خان ديرلردي بريكوك اوغلي
قزي يوغدي • صويلمش كوره لم خانم نه صويلمش صلقوم
صلقوم طاك يللري اسدكنده صقللو بوزاج تورغاي سير
اوقده صقلي اوزه تات اري بكلدقده بدوي آتلر استي
كورب عقراد قده افلي قوالي سچان چاغده كوكسي كوزل قيه
طاغلره كوه دكنده بك يكتر جلاستلر بربرنه قتولن چاغده
الارصباح درسه خان قلقوبجي يرنده اوروطورب قرق بكيده
بوينه الوب يآيندر خانك صحبتنه كلوردي • بايندر خانك
يكتري درسه خانى قرشولدلر • كتورب قره اوتاغه قوندردلر
قره كيجه التنه دوشدلر • قره قتوده يحنسندده اوكنه كتوردلر
بآيندر خانه بويرق بويلم دركانم ديدلر • درسه خان
ايدر يآيندر خان بنم نه اكسيكلكم ثوروي قيلجمدنمي كوردي
صغرآم دنمي كوردي بندلره الحق كشيلري اغ اوتاغه قزل

8a

اوتاغه قوندردي بنم صوچم نه اولديكم قره اوتاغه قوندردي
ديدي • ايتديلر خاتم بوكن بايندر خانزه بويرق شويله
دركيم اوغلي قزي اولمايني تكري تعالي قرغاييدر • بزدخي
قارغزديمشدر ديديلر • درسه خان يرنه اوروطوردي
ايدر قالقوبني يكتلرم يروكزدن اوروطورك يوقرايب بكا
يابندنه دريا خاتونه دردي درسه خان اونه كلدي •
جاغرب خاتونته صويلر • كوره لم خانم نه صويلر • صويلمه
ايدر بروكل باشم بخيي اوم تخيي • اوزه جقوب يورينده
سلوي بويلم • طبوغنده صارمشنده قره صاچلم • قورلو
بايه بكزر جاغمه قاشلم • قوشه بادم صعتين طارا غزلم • كوز
الماسته بكزر • آل يكا قلم قاوونم • ويره كم دولكم كورمسين •
نلر اولدي • قالقوبني خان بايتوديرنده طورمش بريده
اغ اوتاغ بريره قزيل اوتاغ بريره قزه اوتاغ دكورمش •

اوطلوق

8

اوغللرِي اغ اوتاغه • قزلوي قزل اوتاغه اوغلي قزي
اولمياني قره اوتاغه قوندرك • قره بجهٔ التنه دوشك قره قوين
يحتسندن اوكنه كتورك • يرسه يسوه يمرسه طورسون
كتسون • انوك كم اوغلي قزي اولميه شكري تعالي اني
قرغايبدر بزدجي قاره عزرديلي • كالوبي قرشولاديلر
قره اوتاغه قوندرديلر • قره بجه التومه دوشديلر • قره قوين
يحيي سنده اوكمه كتوردیلر • اوغلي قزي اولمياني شكري
تعالي قرغايبدر • بزدجي قاره عزرايلكه ديديلر • سندجي
دربندجي در • شكري تعالي بزه بر يتماه اوغل ويرمز نوزر
ديدي صويلدي • صويلمه ايدرخان قزي يرمدي • طورايمي
يقاكله بوغزكده طوتوبني • قبا اوكجم التنه صلايمي قره بولات
اوزقبلجم اللومه آلايمي • اوزكودكده باشكي كسيمي • جان
طتلوس بكا بلدريمي • آلجه قانك يريوزينه دوكه يمي خان

9a

وقزي سببي نه دزدیکل مکان • قتي قضب ایده رم شمدي سکا
ددیري درسه خانك خاتوني • صویلمش کوره لم نه صویلمش •
وایدرهاي درسه خان یکا قضب ایتمه انجب آجي سوزلر •
وسویلمه • برکره اروطورغل • آله چادرك پریون نینه
دکدرکل • انده ایکردنه دوه دن یغرا قیونی قوچ اولدرکل •
ایچ اغوزك طاشی اوغوزك یکلرینه استوکه یغناق انکل
آج کورسك طویرغل • یا آلنجق کورسك طوتا تغل یورطوی
یورجندنه قورتر غل • دیمه کي آت یغ کول کبي قمز صاغ در
اولي طوي ایلم حاجت دلده • اولاکم براغزي دعالي نك
العتشیلم تکري بزه بر یتمان عیال ویره دیري • دیرسه
خان دشي اهلنك سوزیلم • اولوطوي ایلدي • حاجت
دیلدي • انده ایکردنه دوه دن بوغره قیونی • قوچ قرد ردي
ایچ اغوز طاشی اغوز یکلرینی اوستنه یغناق اتدي • آج

کورسك

كورسه طويردي • يا الك كورسه طونا تدي • بورجلوي بورجدن
قورتردي • ديه كبي آت يغدي • كول كبي قمز صاغدردي •
الكتوردي لرحاجت ديلديلر • براغزي دعالي ملك التشيلر
الله تعالي برعيال ويردي • خاتونغ حامله اولدي • برنجه
مدت دن صكره براوغلان طوغردي • اوغلا بخوغني دايه لره
ويردي صفلتري آت ايماغني كوللك اوزان دلي جوك اولور
ايكولو اولالور • پترغالي بويورا وغلان اوندن بش ياشنه
كردي • اوغلانك باباسي بايندر • خانك اوردسنه قرشدي •
مكر خانم يانني درخانوك يربوغاسي واردي • برداجي بغراسي
واردي اول بوغاقني طاشه بوينز اورسه اولكبي اوكردي •
بربازين يركوزين بوغابلم بوغراي صواشدرلردي • بايندر
خان قالن اغوزبكلربله تماشايه پاقردي • تفرّج ايدردي •
مكر سلطانم كنه يازين بوغايي سرايده چقره لر اوج كشي صاغ

104

يانندہ اوج كشي صول يانندہ دمور زبجنرلہ بغاي طوتمشلر
دي كلوب ميدانہ اورتاسندہ قتو ويردبلر مكر سلطانم درسہ
خانك اوغلنجغي اوج دخي اوردي اوشاغي ميدانہ اشوف
اوينرلردي بوغايي قتو ويردبلر اوغلنجغلرہ تاج ديدبلر
اول اوج اوغلان تاجدي درسہ خانك اوغلنجوغي تجدي
اغ ميدانك اورتاسندہ باقدي طوردي بغادخي اوغلانہ
سوردي كلدي دلري كہ اوغلاني هلاك تلينجي اوغلي
يومرغيلہ بغانك التنہ قيا طوتب چالدي بغاكوتي كوتن
كندي بغا اوغلانہ سوردي كروكلدي اوغلان ينہ بغانك
التنہ يومروغيلہ قاچ اوردي اوغلان بوقاندہ بغانك التنہ
يومروغني طيادي سوردي ميدانك باشنہ چقردي
بغابلہ اوغلان برحلہ چكشدلر ايكي طالوسنك اوستنہ
بغانك طوردي نہ اوغلان يكن نہ بوغا يكن اوغلان فكر ايلدي

١٥

ايدوب برطامه دركه اوزرلرنه اول طامه طاغي اولور بر
برنك آلتنه طاغي اولورين طوردرين ديرلر اوغلان
يوغانك آلتندن يومرغي كيدردي يولندن صاولدي
بقاياغ اوستنه طوره مدي دوشدي دپه سنك اوستنه
يقلدي اوغلان بجاغنه الي اوردي بغانك باشني كسدي
اوزون بكلري كلب اوغلان اوستنه يغناق اولديلر
محسين ديديلر ددم قورقوت كلسون بو اوغلانه آدقوش
بيلم سنجه آلوب بباسنه وارسونه بباستنده اوغلانه بكلك
استسون تحت الي ويرسونه ديديلر چاغردبلر ددم قورقوت
كلورا ولدي اوغلاني الوب بابا سنه واردي دده قورقوت
اوغلانك بابا سنه صويلمش كوره لم خاتم نه صويلمش
ايدرهي درسد خان اوغلانه بكلك ويركل تحت ويركل
اردملي دن بويني اوزون بدوي آت ويركل بيني اولسون

11a

هنرلي در • اغايلرنه تومن ويرسون ويركل بوا وغلانه شيشلك
اولسون • اردملي دور • قبتيآغزنه ويزل دوه ويركل بوا وغلانه
يوكلك اولسون هنرلي در • آلتون باشلوباه او ويركل •
بوا وغلانه كوكلكه اولسون • اردملي در چكي قوشلي جبه
طلون ويركل • بوا وغلانه كبر اولسون هنرلي در • بايندرخانك
آغ ميدآشنه بوا وغلان جنك ايچنده دربغا اولدرمش •
سنك اوغلك آدي بوغاج اولسون • آدين بن ويردم
ياشيني الله ورسوله ويري • درسده خان اوغلانه بكلك
ويردي • تخت ويردي اوغلان تخته چقدي • بابا سنك
ترق يكيرنه آكمز اولدي • اول ترق يكيت حسنه ايلديلر بربرنه
سويلدلر • كلوك اوغلانى بابا سنه قوليلدوم • اولاكم اولدره
كنه بزم عزتمز حرمتمز الوك بابا سي ياننده خوش اولا ارتق
اولاديلر • واردي يو ترق يكيدك بكرمسي بريدكا

بكرمسي

يكرمسي دخي بر يكا اولدي • اول يكرمسي واردي درسه خانه
بوجنري كتوردي ايدوكورمسين درسه خانه نلر اولدي
يارمسون يارچمسون سنك اوغلك كورقوبدي • ارجل قوبدي
قرق بكيردن بوينه الدي • تالي اغوزك اوستنده يوريش
ايدي • ديرده كوزل قوبديسه چكوب الدي • اغ صقلي
قوجانك اغزين سوكدي • اغ برچكلو قرنيك سودين طرندي
اقن طوري صولردن خنركيجه • ارقودي يتاه الا طاغدن
بتراشا • خانلر خاني بايندر خيروا ده درسه خانك اوغلي
بويله بدعت اشلمش ديه لر • كژدكك دن اولدكك يك اولا
بايندر • خاندسني چاغره • سكا قني قزاب ايليه بويله اوغل
سنك نكه كرك • بويله اوغل اولمقدن اولمق يكدر • اولدرسكه
ددلر • درسه خانه وارك كتورك اولدوره يم ديدي •
بويله ديكج خانم • اول نامردلرك يكرمسني دخي چبقه كلدي •

Sächsische Landesbibliothek –
Staats- und Universitätsbibliothek Dresden

12a

وبرقوو انلردخي كتوردلر • ايدن قلقوبني درسه خان سنك
اوغلك برنزه اوروطوردي كوكسي كوزل قباطاغه اوه
چصدي • سن وار ايكن اوآولدي • قوش قوشلدي • اناسنك
يانينه الوب كلدي • ال شرابك ايتسنه الدي ايچدي •
اناسيله صحبت ايلدي • اتاسنه قصد ايلدي • سنك
اوغلك كورقوپدي ارجل قوپدي • ارقوري يتاره اله
طاغدن جنركيجه • خانلرخاني يابندر • حبر واره درسه
خانك اوغلي بويله بدعت ايلمش ديه لر • سني چاغره •
يابندر • خانك قاتنده سكا قزاب اوله • بويله اوغل نكه
كرك اولدرسكه ديدلر • درسه خان ايدن وارك كتوزك
اولدوره يم بويله اوغل مكا كرك من ديدي • درسه خانك
نوكرلري ايدن بزسنك اوغلكي بخه كتوره لم • سنك
اوغلك بزم سوردغز المز • بزم سوزمزله كلمز • قالقوبني يركده

12

اوروطورغلى يكتلرك اوخشغل بويكه الغل • اوغلكه اوغرا اغل
يانكه الوب اوه چقغل قوش اچورب آوا اوليوب • اوغلكي
اوخليب اولدوره كوركل • اكو بويله اولدرمش سك برادرلو
دخي اولدريمزسن بللو يلكل ديدلر • صوويليمه صلغقوم صلغقوم
طاك يللري اسدكنده • صقللو بوزاج تورغاي سيراد قده
بدوي اتلراسين كوروب عقراد قده • صقالي اوزون
تات اري ياكلد قده اقلي قرالي سجليس چاغده • قالن
اغوزك تكلي قزي بزنن چاغده كوكسي كوزل قبالطاغلده •
كوره دكنده • يك يكتلر جلا سنلر بربرنه قتولى چاغده
الارصباح درسه خان يرنده اروطوردي • اوغلنجوغنه
يانه الوب قرق يكيده بوينه صالدي آوه چقدي • آو
الديلر قوشلر قوشلادلر • اول قرق نامردك يرقاجي اوغلنك
يانه كلدي ايدر بابك ديدي • كيكلري قوسن كتورسن •

Sächsische Landesbibliothek –
Staats- und Universitätsbibliothek Dresden

13a

بنم اوکمده دیلسوده • اوغلمك ات سکردیش • قلیج
صالیش • اوق آتشین کوره یم • سونایم قوانایم •
کوایتم دیدی دیدیلر • اوغلاندرنه بیلسوده • کیکی
قواردی کتوردی بابا سنك اوکنده سیکرلردی •
بابام ات سکردشمه باقسوده • توانسوده اوخ آتشمه بتسوده
کوانسوده • قلیج چالشمه بتسوده سوتنسن • اول قرق
نامردلرایدرلرسه • خان کودرمیسین اوغلانی • یازیده
یایاندنه کیکی قوارسنك اوکمه ئتورن • کیکه اتارکن
اوقلم سنی اورر اولدررم • اوغلك سنی اولدرمدین سن
اوغلکی اولدری • کوزکلم دیدیلر • اوغلانه کیکی قوارکن •
بابا سنك اوکنده کلوب کیدردی • درسه خان
قورقوت سکرلی تایی • یاین النه الری • اوزنکوه قالقب
قنی چکدی • اوزاندی اوغلانی اکی طالوسنك ارسنده

اورسه

13

اورب چقدي يقدي • اوج طوقندي الجه قاني شورلدي
قوينى طولدي • يدوي اتنك بويننه قوجقلدي يره دشدي
درسه خانه استدي كم اوغليخوغنك اوستنه كورليب
دوشيدي • اول قرق نامرد قومدي • اتنك جلاوسيز
دوندردي • اوردسنه كلورا ولدي • درسه خانك
خانوني اوغلانجغك الك آوي دردي • انده ايغزدن
دوه دن يغرا فتوبنده • قوج قردردي • قتلوا عوزيكريب
قويليايم ديدي • يومرلنب يرتنه اروطوردي • قرقنجه
قزي بوينه الدي • درسه خانه قرشو واردي • قپق
قالدردي درسه خانك يوزنه يقدي • صاغلوم صولنه
كوزكزدردي اوغلنجي عني كورمدي • قره يغزي صرصلدي
دوم يوركي اوينادي قره قنمه كوزلري قاتي ياش طولدي
چاغرب درسه خانه صويلر كوره لم خانم نه صويلر • برو

140

كلكل باشم بخني • اوم تخني • خان بابامك كويكسي •
قادين انامك سوكسي • اتام اتام ويردكي كوزاچوني •
كوردكم ئوكل ويرمب سودكم • ادرسه خان قالقوبني •
يرنده اوري طوردك يليسي • قره قاضلوق • اتوك بطوه •
بندك كوكسي كوزل قباطاغم آوه چقدك • اكي واردك •
بركلورس ياوريم قيني • قره كودونده يولدغم • اغول •
قيني • چقسونه بنم كوزكوزم ادرسه • خان يانه سكرد •
كسلسونه • اوغلان امن سود طمادم يانه صنرلر •
صرويلدن صوقادين اغجه تنم قالقوب شيشر • يالكوزجه •
اغول كورنمز بغرم يناز • قورقو چايلره صوجو صالدم •
قره طوناي دروپشلره نذرلر ويردم • اج كورسم طويدم •
پالنجق كورسم طوناندم • دپه كبي اتّ يندم • كولـه كبي •
قمز صاغزدم • ديلك ايله يراغول كوجك يولدم • بالكن

اوغل

14

اوغل حنزیر ادرسه خان دیکل مکا • قرشو یاتوب الطاغدن
براغول اجوردکسه دیکل مکا • قامن اقاره یوکرلک •
صودن براوغل اقتدکسه دیکل مکا • اصلا نلم قیلانه
براغول یدردکسه دیکل مکا • قره طوتلوان غوزه دینلو
کافرلره براغول الدردکسه دیکل مکا • خانه بیامك
قاتنه یه واره یم • اغزخنزیته بول لشکر الایه • ازغوزه
دینلو کافره یه ورایم یاره لیوب قاضلق ایمدی ایمیخه
یکوملی الجه قاتم سلمیه • قول بوردا اولپ یبر اوستنه
دشمنیمه • یالکوز اوغل یولدرزنه دوکیتایم • یالکوز اغول
حنزیر ادرسه خانه دیکل مکا • قره یاشم قربانه اولسون •
یوکن سکادیدی • زاریلق ایلدی اغلدی • بویله دیکج
درسه خانه خانق ننه جواب ویرمدی • اول قرق نامرد
قرشو کلدی ایدر • اوغلك صاغ دراسن در • اوده دن

Sächsische Landesbibliothek –
Staats- und Universitätsbibliothek Dresden

15a

بوكن يادين قنده ايسه كلور • قورقمه قايرمه بك سن خوشدر •
جواب ويره من ديديلر • درسه خانك خانونك قيتدي كرو
دونري قتلامدي • قرقنجه قزي بوينه الدي يروي آه بوب
اوغلبخوغي اسيتو كتدي • قشده يازده قاري بوندي
ارتيسي قاضيلوق • طاغنه كلدي جقدي • الحقدي بوجه يرلره
جاپوب جقدي بعسه كورسه بردره تك ايچنه قرغه قزغونه
اينجقي قونار قالقار يروي انى اوكجه لدي اول طرفه
يوردي • مكر سلطانم اوغلان اولد اراده يتلمشدي •
قرغه قزغونه قان كورب اوغلانك اوستنه قونمق استردي •
اوغلانك اكي كليجكزي واردي • قرغه قوزغني قوارديي •
قوندرمزدي اوغلان اندن يتلدقدن • بوزاملو حضر اوغلانم
حاضر اولدي • اوچ قاتلو پراسي ايسلم صغادي • سكا بويراديم
قورخمه اوغلان اولم يوقدر طاغ چيچكي انك سوديكدر

يارم كم

15.

یاره که ملهم دردیدی • غایب اولدی • اوغلانك اناسی
اوغلانك اوستنه چاپوب چیمقه کلدی • بتسه کورسه اوغلینی
الجه قانه بولشمش یاتور • چاغردی • اوغلینی صوییلر
کوره لم خانم نه صوییلر • ایدرقم یتمه کوزلرك ایچون المش • چغل اچی
اولمه اکیمسه کوجکك اوزون المش • یغشر اچی شکری ویرلر
طتلو جانك سیرانده ایمش • اذی دخی • اوزکوزکده جانك
وارسه اوغل درجنر مکا • قره باشم قربانه اولسون • اوغل سکا
نه لازم • اوغل برقضا لرسکا یزه دن کلدی • اول کودکن جانکز
وارسه اوغل جنر مکا قره باشم قربانه اولسون • اوغل سکا اغز

16a

دلدن برقاج کلمه جنی مکادیدی • بویله دیکج اوغلانمك تلاغنه
سسی طوقنمز • باشی قالدردی • یلایدق کوزین اچدی •
اناسنك یوزنه باقدی • صویلمش کوره لم خاتمنه صویلمش •
ایدر بر وکلکل اق سودیه امدکم قادونم انا • اغ بر چکلو غرّیلو
جانم انا • اقار ایده قارغمغل قاضلق طاغنك صونیك کناهی
یوقدر • بتولیده اوتلریشه قارغمغل • قاضلق طاغنك صوجی
یوقدر • بچارکیکلونه قارغمغل • قاضلق طاغنك کناهی یوقدر •
ارسلاندن قتلاغنه قارغمغل • قاضلق طاغنك صوجی یوقدر •
قارغرسك بیامه قارغه • بوصوج بوکناه یایدندر دیدی •
اوغلان ینه ایدر انا اغلامغل • مکا بویراده اولم یوقدر قرّه غل
یوزامللو خضر مکا کلدی • اوچ کرّه یرایی صغادی • بویراده
سکا اولم یوقدر • طاغ چیچکی انالك سودی • سکا مرهم در •
دیدی بویله دیکج قرق ایکی یتمز یایلدلر • طاغ چیچکی دیوشدلر •

اوغلانکز

16

اوغلانك اتابي انجكي برصندي • سوديكي كلمدي اكي صندي
سوديكي كلمدي • اوبجيني ده كندويه ضرب ايلدي • قاني طولدي
صندي • سودكي قان قريشق كلدي • طاغ چيقيكلم سوديكي
اوغلانك يراسنه اوردكي • اوغلاني اتابندردكي • الوبجي
اوردسنه كتريلدي • اوغلاني حكيم كوره اصرلبوب درسدخانه
صنعلادكي • اتي ايماغي كوللك اوزاني دلي چوق اولرسخانم
اوغلانك قرق كونه يراي اوكلدي • چيصاغ اولدي
اوغلانه اتابينه قيلنج قوشانر اولدي • اواولر قوشي قوشلر
اولدي • درسدخانك جزيي يوق • اوغلانجوغنه اولدي
بلور • اول قرق نامردلربويني طويدكي • نه ايلسه لم ديرطانشدكي
درسدخانه اكر اوغلانجغنكوردرسه ارتورمز بزي حب قرر
ديدكي • كلوك درسدخانيي طوملم • اغ الريچ اردنه بغليسالم
قتل بجم اغ بوينه طقمالم • الوبجي كافر ايلكرنه يونمالم • ديو

170

درسه خان طوتدلر • اغ اللّرين اردنه بغلديلر • قل سجم برينينه
طقديلر • اغ اتدن • قان چتنجه دوكدلر • درسه خان يبان
بولدر انلو بوريدلر • الوبنى قالن كافر ايللّرنه يولمدلر • درسه
خان طقساق اولدي كبدر • درسه خانك طوتسق اولدغندن
اغوز بكلرنك جنري يق • مكر سلطانم درسه خانك خاتونى
يوني طوميش • اوغلاجغنه قرشى وار وب صوميلش كوره لم
خانم نه صوميلمش • ايدن كوررميسين اى اوغل نه لر اولدي •
صرب قتالر اونيا مذي يرا وبرلدي • ايلده ياغي يوغكن سنك
بايا ملك اوستنه يني كلدي • اول قرق نامرد بيا كلك يولداشلرى
بياكي طوتديلر • اغ اللّرين اردنه بغلديلر • قتل سجم اغ يوينه
طقديلر • كندولرا نلو بياكي بياق يورتدلر • الوبنى قالن كافر
ايللّرنه يولمديلر • خانم اغول قلغوبنى يركره اوريي طورغل •
قرق يكيدك يوكه الغل • بياكي اول قرق نامردون قورتغل •

يوري

يوردي اوغل بابك سكا قدر يسه سن بابا كه قيمغل ديدي
اوغلان انا سنك سوزين صادي • بغاج بك يرنده اورو
طوردي • قره بولاق اوزفيلجن بيلنه قوشاندي • اغ توزلجه
قايت بابني النه الدي • التون جداسن النه آلدي • بدوي
اتين طوندردي • بطوده بندي • قرق يكيده برينه الدي •
بياسنك اردنجه يورتب كتدي • اول نامردلر دخي بريده
قرمشلردي • الشرابك ايتسنده اچرلردي • بغاج خانه
چاپوب بندي • اول قرق نامرد دخي بوني كوره لر • ايتدلر
كلوك وارهلم شولي بكيدي طوتب كتوره لم • ايكسيني بريده
كافره يتوره لم ديدلر • درسه خانه ايدر قرق بولداشم
امان • تكرينك برلكينه يوقدركان منم الوبي شيشك قولجه
قيوزم الومه ويرك اول بكيدي دوندره • ثم كرك بني
اولدرك كرك ديركودك قيو ويرك ددي • التي شيشدلر

18a

قولجه قتو زين الندن ويردلر • درسه خان اوغلينخوعي ايرو كن
يلمدي قرشوكلدي • صويلو كوره لم خانم نه صويلر • ايدر
يوبني اوزوده بدوي اتلركيد درسه منم كيدرم • سنكده
ايچنده بندك وارسه يكيت ديكل سكا • صواشمدين اور
شمدين الي ويره يم • دونكل كرو اغا يلدره تومن قتولكدرسه
منم كدرم • سنكده ايچنده شيشلك وارسه ديكل مكا
صواشمدين اورشمدين الي ويره يم دونكل كرو قتيانده
قيزل دوه كيد رسه منم كيدرم • سنكده ايچنده يوكلنك
وارسه ديكل مكا • صواشمدين اورشمدين الي ويره يم
دونكل كرو • التون باشلو باندن اولركيد رسه بنم كيدرم
سنكده ايچنده اورك وارسه يكت ديكل مكا صواشمدين
اورشمدين الي ويره يم دونكل كرو اغ يوزلو الاكوزلو
كلن لركيد رسه بنم كيدرم • سنكده ايچنده نشانلك وارسه

يكيت

18

يكيت ديكل مكا صواشمدين اورشمدين الى ويره يم دونكل
كرواغ سقالدلو توجه لركدرسه منم كيدره سنكده ايجنده
اغ سقالدلو باك واوسه يكيت ديكل مكا صواشمدين اورشمدين
قورتره يم دونكل كرومنم ايجون كلدوكسه اوغلبخفم اولدرشم
يكت سكايارزغي يوق دونكل كرودبري اوغلاره بورادده
بابا سنه صويلمش كوره لم خانم نه صويلمش بويني اوزره
بدوي اتلركدرسه سنك كيدره منده ايجنده بيتدم واو
قوماغم يوق قرق نامرده يقينبا منده قزلدوه سنك كدره
منده ايجنده يوكلتم وار قوماغم يوق قرق نامرده اغايلده
قومن ينوره سنك كيدره منده ايجنده شيشسلكم وار يوق
قرق نامرده اغ يوزلوالاكوزلوكلوه سنك كدرسه منم دخي
ايجنده نشانلم وار قوماغم يوق قرق نامرده الوره باشلو
بانه اولرسنك كدرشده منده ايجنده اودم وار قوماغم يوق

19a

قرق نامرده • اغ صمللو قوجه لرسنك كذرينه منم دخي
ايجنده برعقلي شاشمش • بلكي يتمش قوجه بايام وار
قوماغم يوق قرق نامرده ديدي • قرق يكيدنه دلبند صالدي
ال ايلدي • قرق يكت بدوي اتي اوينا تردي • اوغلانك
اوزرينه يغناق اولدي • اوغلانه قرق يكيدنه بوينه الدي
ات ديدي • جنك وصواش ايدي • يكمنوك بوينن اوردي
يكمي طتساق ايلدي • بباسني قورتردي قايتدي كرو
دونزي درسه خانه بوراده اوغلنجغي صاغ ايدوكين
ينه يلدي • خانلر خاني اوغلانه بكلك ويردي تخت ويردي
ددم قورقوت بوي بويلدي صوي صويلدي بواغوز
نامده دوزدي قوشدي • بويله ديدي انلردخي بودنيايه
كلدي كجدي • كروان كبي قونزي كوچدي • انلري دخي
اجل الري يزكر تلري • فاني دنيايه قالدي • قره اولم كلدكنده

يكمت

19

كجت ويرسون • صاغلغله صاغنجيى دولتك حق ارتورسين •
اول اوكدكم يوجه تكري دوست اولوبني مدد ايرسون •
يوم ويره ين • خانم يرلو قره طاغلرك يقلمسون • كولكم ليجه
بنا اغاجك كسلمسون • قامش اقاده كوركلي صويك قورمسون •
قنادلرك اوجلري قرلمسون • چيارگى اغ بوزاتك بدرمسون •
چالشنده قره بولات اوزقيلجك كدلمسون • دورتشرگى
الاكوندرك اوقلمسون • اغ برچكلو اتاك يري بهشت
اولسون • اغ ستاللو بياك يري اچماغ اولسون • حق
ياندرده چراغك يناطورسون • قادرتكري سيني نامرده
محتاج ايلمسون خانم هي • سالور قزاتك اوي ينمالندغي •
بوني بيانده ايدر بركوده اولاش اوغلي تولو قوشك •
ياوردسي • بزه مسكين اومودي امت صونيك اصلاتي •
قره جوغك قتلاتي • قوكراتاك اياسي خانه اوروزلك •

20a

اغاسي بايندر • خانك كويكوسي قالن اغوزك دولتي قالمش •
يكت ارخاسي • سالور قزلر يرتدن طورمشدي • طقسان •
باشلوباش اولرين قره يرك اوزرنه دكرمشدي • طقسان •
يرده الم قالي ايپك دوشمشدي • سكسان يرده بادييه لر •
قورلمشدي • التون اياق صراحي لر • دزلمشدي لطوز قره •
كوزلو • خوب يوزلو • صاچي اردنه اوزلو • كوكسي قزل دوكلي •
الري بيلكندن قنالي • پرمتلري نكارلي • محبوب كافر قزلري •
قالن اغوز بكلرنه صغرق سورب ايچرلردي • ايچوب ايچوب •
اولاش اوغلي سالور قزلرك النده شرابك ايتسي چكدي •
قبادري اوزرنه جوكدي • ايتدي اونم اشكلك بكلر سوزم •
دشكلك بكلر يتايتا يانمز اغردي • طوره طوره بيلومز قوردي •
يوريلم آبكلر • آوا اوليلم • قوش قوشليالم • صغرق كبك يقلوم •
قيدالم اوتاغمزه دوشلم بيالم ايچلم خوش كچه لم قياد سلجوك

اوغلى

اوغلي دلي طوغرا ايدر بلي خان قزان مصلحتدن قره كونه
اوغلي قره بوداغ ايدن اغام قزان مصلحتدر امدر ايلم ديكج
آت اغزلو اوروز قوجه ايكي دز نوك اوستينه چوكدي
ايدر اغام قزان ساسي دينلو كرجستان اغزنده اوتورسن
اوردك اوستنه كي قورسن قزان ايدر اوج يوز يكبدلن
اوغلم اوردومنم اوم اوستنه طورسون ديدي قوكوراتن
چكدردي بطون بندي بتلاقشغه ايغرنه طوغرا زيندي
كوك بدويسن طوتردي قزان يكوك قرتداشي قره كونه
بندي اغ يدويسن چكدردي بايندر خانك ماعنسيني
باصن شرشمش الديس بندي ياره صارك بايبوردم حصارينده
ماولبوب بايرك بوز ايغرنه بندي قوكوز اتلو قرانه كشيشي ديدي
تمك بكنك طوري ايغرنه بندي صاي وارسم دوكسنه اولسز
قالن اغوز بكلري بندي الطاغه الدلشكر اوه چمدي

21a

كافرك جاسوسي جاسوسلدي • واردي كافرلر ارغوني
شوكلي ملكه جنر ويردي • بري بك قفقاتنك اردي يرنجلو
يارمندن قره صچلو • ساسي دنيلور بن دشمني الاجه انلو
كافر بندي يلغادي • دوه برجغنده قزان بكك اوردسنه
كلدي • التون باده اولرين كافرلر چاپدلر • قاره يكرمي قزي
كلني چقرشدرمدلر • تولا تولا شهبازلر اتلريني بندلر • قطار
قطار • قزل دوه لرني يتديلر • اغر خزينه سني بول انجه سني
يغمالدلر • قرق ايجه بيللو قزيلده بري اوزوده بورلي خاتونه
يسير كتدي • قزان بكوك قريجق اولمش اناسي قره دوه
بوينده اصلو كتدي • خان قزانمك اوغلي اوروزبك
اوج يوز يكيدلي الي بغلو بويني بغلو كتدي ايلك قوجه
اوغلي صاري • قلماش قزان بكوك اوغي اوزرنه شهيد
اولدي • قزانمك بوايشلردن حبري يوق • كافرلر بكلر

قرالك

21 RK

قزانمك تولد تولد شهيار اتلرني يمشون • التون اچمسني
يغما لمشون • قرق يكيدلى اوغلي اوروزي طقسان ايمشوز
قطار قطار دوه لرني يمشون • قرق ايچه بيللو قيزلى قزانمك
حلالني طوتمشز • بوحيفلري برقزاته ايمشون ديدي • كافرك
بري ايدر قزاني يكده برحيفمز قالدي • سوكلي ملك ايدر
مرح ازمتاورنه حيفمز قالدي • كافر ايدر قزانمك قيتولر درونده
اوده يمك پتوني واردر • شول قيتونلري وحي كوترسك قزاته
اولوحيف ايدر دك ديدي • شوكلي ملك ايدر التي يوز
كافر وارسونه قيتوني كتورسين ديدي • التي يوز كافر املاندي
قيتونمك اوزرنه الغار واردي • كيجه ياتوركن قره جق چوبان
قره قيتونلو واقعه كوردي • واقعه سندن سرمردي اروطوردي
قتاره كوجي دمور كوجي بوايكي قره اشي ياسنه الدي اغيلك
قيتوسني بركندي • اوچ يرده دپه كبي طاش يغدي • اله

22a

قوللي صباتن النه الدي • نكا هندن قره جق چوبانك •
اوزرنه الي يوز كافر قيولدي • كافر ايدر قرنقوا خشام
اولندن قيصغلو چوبان قارله يغمور ياغنده چتمقلو جوبان
سوري پيزي يول قيمقلو چوبان قزانه ايدن بكك دنلوكي
التون بان اولري يز يقمشوز • تولد تولد شهيان امتلري
بز بتمشوز • قطار قطار قيتزل دوه سني بز بتمشوز • قريجق
اتاسني بز كتورمشز اغز خزينه يول اچمه سني بز بيلم مسوز •
قانه بكزن قزي كليني بز بيسي امتشوز • قرق بكيدلر قزانك
اوغلني بز كتورمشز • قرق اينجه بيللو قيتزلم قزانك حلالني
بز كتورمشز • يره جوبان اراغنده يقيتنده بر وكلكل باش
ايندروب بمنز يصغل • بز كافره سلام ويركل • اولدرسلم
سوكلي ملكم سني التوم • سكا بكلك الي ويره لم جوبان ايدن
الم قري سويلمه مر ايتوم كافر ايتو ميله بريله قد يوندم اجمي

ارغون

22.

ا زغون كافر التوكده غي الاجه اتوك نه اوكرسن • الّه بشلو
يچمچه كلمز مكا • باشكدغي توغلغه كي نه اوكرسن • مره كافر باشمدغي
يورمجه كلمز مكا • التمش طوتام كوندركي نه اوكرسن مرد اوكافر
قزلجق دكنكمجه كلمز مكا • قيلجوكي نه اوكرسن مره كافر اكري
يشلو چوكنمجه كلمز مكا • بلوكلكده طقسان اوقك نه اوكرسن
مره كافر اله قوللي صپالمجه كلمز مكا • ايراغكده يتمشكده برو
كلكل • يكتلرك ضربني كورمكل • انده اوتكل ديدي بي تكلف
كافرلر آت دپدلر • اوخ سپدلر اوتلر اورني قره چوقه
جوبان صپاتنك ايماشنه طاش قودي آتدي • برين اتاندن
ايكسي اوجي يقدي • ايكسيني اتاندن اوچي دوردين بقدي
كافرلرك كوزنه قور خود شدي • قره جق جوبان كافرك
اوج يوزني صپاه طاشيله يرقدي • ايكي قرداشي
آوخده دشدي • شهيد اولدي جوبانك طاشي دوكدي

23a

يتوده ديمز كيجي ديمز صباتنك اياسنه قوراتار • كافزي يقين
كافرك كوزي قورقدي • دينا عالم كافرك باشنه قراكوا اولدغ
ايدر ماز مسوده • يار جمسوده بوچوباره بزم چيمن قرار اولمي
ديدلر • دخي طورميب قاچدلر • چوباره شهيد اولن قرداشلرين
حقنه قردي • كافرلر لشكنده بربيك ديه يمذي • چقمق
چقوب اود ياقدي • دخي كيتكنده قروسي ايروب ياوانه
يصدي • بولك قيچي سي الوب اوتوردي • اغلدي صملدي
ايدر سالوز قزانه بك قزانه اولوميسين دريميسين بواشلردن
جنوك يوقميدر ديدي • مكر خانم اول كيجه قالن اغوزك
دولي بايندر خانك كويكوسي • اولاش اوغلي سالوز قزانه
قره قيغلو واقعه كوردي سرمردي اوريي طوردي ايدر
ييلورميسين قزنواشم قره كونه دشده نه كورندي قره قيغلو
واقعه كوردم يومرغمده طالبنغ شاهين بنم قوشمي الور كوردم

23.

كوكدن ايلدرم اغنان اوم اوزرنه شاتركوردم • دوم قره
بوساريق اوردمك اوزرنه توكلوكوردم • قودوز قورمله
آوجي دلركوردم • قره دوه اكسم درقورركوردم • قارغوكبي
قاره صاچم اوه انركوردم • اوزانيسي كوزجي اورتركوردم
بلكومدن اوه برماغمي قاندن كوردم • پخه كيم بودشي كوردم
شوندن بروعقلم • اوصم ديره بلمز خاتم قرداشي منم بودشمي
يورغلي مكا ديدي • قره كونه ايدر قره بولت ديدكك • سنك
دولتكدر • قاراايله يعتوردي ديدكك لشكركدن صباح
قيتمزدر • قاره قره در • قلاسني بوره بلمز الله بورسون
ديدي • بويله ديكج قزاره ايدر منم آوجي بوزمه لشكرجي طفنمه
ين بوكي قوكرا ماقاقرم • اوج كومك يولجي بركوندن الورم
اويله اولمادين يوردم • اوستنه وارم • اكرصاغ درآسن
دراخشام اولمدين كه بن سكا كلوردم • اوردم صاغ اسن

Sächsische Landesbibliothek –
Staats- und Universitätsbibliothek Dresden

24a

دكل ايسه باشكوزه چاره ايدك • من دخي كندم ديدي •
قوكراتي مهمور لدي • قزان بك مهمور لدي يوله كتدي •
كلي كلي يوردنك اوزرنه كلدي • كوردي كم اوچارده قوزغون
تازي طولشمش • يورنده قالمش قزان بك بوراده يوردن
جنر لشمش كوره لم خانم نه • جنر لشمش قزان ايدر قوم قملتيم
قوما يوردم • قولاغنه صغره كيكه قوكشي يوردم • سيني ياغي
يتره دن داريمش كوزلي يوردم • اغ بانه اوم دكلنده يوردي •
قالمش قاريجق اتام اولورنده بري قالمش • اوغلم اورداوج
اتاندن پوته قالمش • اغوز بكلري ات چپاندن ميدانه قالمش •
قره مودبق دكلنده اوجق قالمش • بوحالدري كوردكنده
قزانك قره قيمه كوزلي قاره ياش طولدي • قان طمرلري
قيتدي • قره بغري صرصلدي • قوكوزاتي اوكچه لدي •
كافر كچه كي يولاد وشدي كتدي • قزانك اوكنه برصو

كلدي

24

سكلدي • قزان ايدر صوحق ديدارن كورمش درين بوصوله
جبرئيل ديدي كوره لم خانم پنجه جبرئيل ديدي قزان ايدر
چمنم چمنم ديتا لردن چقن صو • اغاج كي لري اوينادن
صو • حسينله حسينك حسرتي صو • باغ وبستانك زينتي
صو • عايشه ايله فاطمه نك نكاهي صو • شهباز املرايجدكي
صو • قيزل دوه لر كلوب كيجه كي صو • آغ قيونلر كلوب
چوره سنده ياندوغي صو • آورد مك جنريل بلوزسن
ديكل مكا • قره باشم قربان اولسون • صويم سكا ديدي • صو
پخي جبرئيل سه كرك صودن بكا دي • بوكزيل قورده طوش
اولدي • قوردبوزي مبارك در قوردلر جبرئيل ديدي
كوره لم خانم نه جبرئيل ديدي قزان ايدر قرانفو اخشام
اولنده كوني طوغان • تارايله يمور يغانده اركي طوران
قره قوج املري كشنشدرن قيزل دوه كوردكنده بوزلشدرن

25a

أغجه قويون كوردكنده قيرق جربوب • قحلاتين ارقاسني
اورب • يرك اغيلك اردين سوكن • قارمه بوجق سموزين
الوب طوتاده • قانلو قيرق اوزب چاب چاب يوداه اوازي
قابه كوپكلره غوغا صالر • جمله قلوجه چوبان لري درحال
يوكردن • اوردمك حنزيرك بيلورمسين ديكل مكا قره باشم
قربان اولسون • قوردم سكا ديدي • قورد قحق جنى ويرسه
كرك قورتده دخى كجيدي قره جه جوبانك قره كوپكى قزانه
قرشو كلدي • قزان قره كوپكلم جنى لشدي كورهلم خانم منه
جنى لشدي ايدر قرنقو اخشام اولنده واف واف اوزره
اجي ايران توكلنده چاب اچى كلن حرسوزلري
قورقودن قورقدوين شمانه سيله اوركره اوردمك جنى ويرسه
بلورميسين ديكل بكا • قره باشم صاغلغنده ايلوكلرايدم
كوپك سكا ديدي كوپك قحق جنى ويرسه كورك كرپك قزانك

25.

اتنك ايا غنه چاب دوشرسك سك سكلر قزاغ
برتومارا يلم كوپكي اوردي كوپك چكلدي كلدوكي
يولد كندي • قزاغ كوپكي قولايي قره جد جوبانك اورزنه
كلدي • چوپاني كورد وكنده جنرلشدي كورد لم خانم منه
جنرلشدي قزاغ ايدر قرنقوا خشام اولنده قيغلو چوبان
قارله يغمور يغانده چقمغلو چوپانه اونم اكلم سوزم دكلمه
اغ بانه اوم شونده كچمش كوردكي ديكل مكا قره باشم قريانه
اولسونه چوبان سكا ديدي چوپانه ايدر اولمشمدلي يشيمدك
اقزانه قنده كزردك يتره ديدك اقزانه دوندوق اوتكي
كونه ايوك يوندن كچدي • قريجي انالك قره دوه يوسننده
اصلو كچدي • قرق ايجه بيللو قزيلد حلالك بويي اوزونه
بورلمه خانونه اغليوب شوندن كچدي قرق يكيدلي اوغلك
اورزباشي اچوق يالي اياق كافرلروك يانجغه طقسانه

260

كندي • تاولة تاولة شهباز اتلرك كافرنبمش • قطار قطار
قيزل دوه لرك كافرنبمش التون اچمه بول خزينه كي كافر
المش چوبان بويله ديمكم قزان اه • اندي عقلي باشندن
كندي • دنيا عالم كورنه قرانكو اولدي • ايدر اغزك وتيسون
چوبان چوريسن چوبان • قادرستك التوكه قده يارسون
چوبان ديدي • قزان بك بويله ديمكم چوبان ايدن نه قاقرسن
بكا اغام قزان يوخسه كوكسوكده يوقمي درا بيان • الي
يوزكا تردخي منم اوزرمه كلدي • اكي قرداشم شهيد
اولدي • اوچ يوزكافرا ولدورم غزا ايتدم سمور قيتون
ارق توقاي سنك قتوكده كافرلره ويرمدم • اوچ يرده
ياره لنمدم قره ياشم بوكلدي • يالكوز قالدم ضوچم بوميدي
ديدي • چوبان ايدر قوكزاتمك ويركل مكا التمش طوتام
كوندوكي • ويركل مكا ات الاجده قلقانكي ويركل مكا •

قره

26

قره بولات اوزقيلنجك ويركل مكا • صداغكده سكسن اوقك
ويركل مكا • اغز توزلجد قبجي بايلك • ويركل مكا • كافره من
وداين يكي دنه طوغايم اولكدره يم • يكوملم التزم قاتن
بن سليم • اولرسم سنك • اوغركه بن اوليم • الله تعالي
قورسه • اوكي بن قورترايم ديدي چوبان بويله • ديمج قزانه
قهركلدي الدي يورير ويردي • چوبان دخي قزانك
اردنده يتدي • قزان دونري يقدي اغول چوبان قنه
كيدرسين • ديدي چوبان ايدر • اغام قزانه سن ايوك
الماغه كيدرسك • من دخي قرنداشم قاتنه الماغه كدارم ديدي •
بويله ديمج قزان ايدر • اغول چوبان قالم • آج درهج نسنك
وارميدر ديمكه ديدي • چوبان ايدر بلي • اغام قزانه كيجه دنه
برقوزي بشنو ربد ورم • كل بو اغاج دبنده اينه لوم بيالم ديدي •
ايدر بلر چوبان • طرجغني چقردي بيدلر • قزان قزايلدي •

27a

ايدر • اكر چوبانلم وارجق اولرسم • قالن اغور بكلري •
بنم باشمه • قاچمغ تحزلر چوبانلم اولسه • قزلر كافري المزدي •
ديرلر • ديدي قزانمه عبرت كلدي چوبانني براغاجه صوره •
صوره محكم بغلدي • ايلتدي يوريوردي • چوبانه ايدر •
مره چوبان قرنك اچمامشكي كوزوكه • قادرمش ايكي •
بواغاجي قوپاري كوريوحسنه سني بوندن قورتلر قوشلر •
يردي • قره جه چوبان ضرب ايلدي • قبا اغاجي يريله •
يوردي • قوپردي ارقاسنه الدي • قزانمك اردنه دشدي •
قزان يامدي كوردي چوبان اغاجي ارقاسنه المش •
كلور • قزان ايدر مره چوبان بواغاج نه اغاج در چوبان •
ايدر اغام قزانه بواغاج اولا اغاجدر كم سن كافري بصرسن •
قرنك آجغرمن سكا بواغاجلديمك بشورريني • ديدي •
قزانه بوسوز خوش كلدي • اندن ايتدي چوبانمك آلدرين •

جوزدي

27.

چوزدي • السنده يراوبدي • ايدرالله منسم ادي قوڑتلمق
اولرسه سني ايراخورايليايي ديدي • ايكسي بيلم يوله
كردي • بويكاشوكلي ملك كافرلرله شيخ شاد ماده يوب
ايجوب اوتوررردي ايدر بكلر بلوردمسيز قزانه بخه حيف
ايلمك كرك • بويي اوزون يورله خاتونتني كتورب صغرق
سورد رمك كرك ديدي • بويي اوزون يورله بويي ايشدي
يوركيلم جاننه اودلردشدي • قرق ايجه بيللق ويرزلك
ايجنه كردي • اوكت ويردي • ايدرقنقكوزه ياپشورلرسه
قزان خاتوني قنغي كزدرديو قرق يردن اوازويره شنز
ديدي • شوكلي ملكدن ادم كلدي قزانه بكوك خاتوني
قنقكوزدرديدي • قرق يردن اوازكلدي قنقسيدن
بيلمادلر • كافره خبر ويردلر • برنه ياپشدق قرق يردن
اوازكلدي بيلمدك قنقسيدن ديدلر • كافرايردمره

28a

وارك قزانمك اوغلي اوروزي طارتوك چنكله اصوك قيمه
قيمه اغ اتندن چكوك قره قاورمه پشورب قزق پك قوته
ايلتوك هركم يدي اولدكل هركم يدي اولدرالوك كلوك
صغوق سورسن ديدي بويي اوزون بورك خاتون اوغلنك
يماجنه كلدي چاغرب اوغلنه صويلر كوره لم خانم نه صويلر
ايدر اغول اغول اي اوغول بيلورمي سن نلر اولدي
سويلشدلر فصل فصل كافرك فعلي طويدم دنلوكي التون
ياده ايومك قنبره سي اوغول قازه بكزر قيزمك كلموك
چيچكي اوغول اوغول اوغول اي اوغل طمور اي طار
قارنمده كورد كم اوغل اوه اي دينده دينايه كتورد وكم
اوغل طولمه سي ديشكده يلدوكم اوغول كافرلر ترسي طانشمشلر
قزاده اوغلي اورزي حيسدن چقاروك يوغازنده اورغانك
اصوك ايكي طالوسنده چنكله صايخوك قيمه قيمه اغ اتنده

چكوك

28.

چكوك قره قاورمه ايدب قرق بك قيزنه ايلتوك هركم يدي.
اولد كل هركم يمدي اول قزان خاتوني در چكوك دوشكزه
كتوره لم صغرق سوردز الم دميشلر. سنك اتوكرده اوغله
بيايمي يوخسه صاسي دينلوكا فرك دوشكنه كيرمي اغاك
قزانك ناموسني صندرايمي بخدين اوغولهي ديدي
اورورايدر اغزك تورپس انا ديلوك چوريس انا
اناحقي تكري حقي دكلمسيدي قلقوبني يرمدن طورايدم
يتاكله بوغازكرده طوتايدم جبا اوكچم التنه صلايدم اغ
يوزكي قره يره دپمديدم اغزوكله بورنكده قان شورله
ديدم. جان طتلوس سكاكوسترمديم بونه سوزدر سقين
تادين انامنم اوزمه كلمسه سين منم ايچون اغلامه سن
قوبني قادين انا چنكاله اورسونلر. قواعده چكسونلر
قره قاورمه استومتلر. قرق بك قيزمك اوكنه ايلتسونلر

29a

انلر يريد وكنده سن اكي يكل سني كافرلر يلمسونلر طويسونلر
تاكيم صاسي دينلو كافرك دوشكنه وايماسن صغراغن
سورميه سن اتام قزانه ناموسني صماية سن سقينن ديدي
اوغلان بويله ديكج بولدر بلدركوزنك ياشي روان
اولدي بويي اوزونه يلي بولدي خانونه يوبينله قلاغن
الدي دوشدي كوزالماسي كبي آل يكاغن طرندي يرتدي
قرغوكبي قره صاچيني بولدي اوغل اوغل ديوبن زارلمغه
قلدي اغلدي اوروزايدر قادين اناسي قوشوم الوب نه
بوكورسن نه بوزلرسن تا اغلرسن بغز ملايوره كم سنه
طغلرسن كيمش منم كوهني نه اكدورسن هي اناعي بي
اتلر اولي يرده برقولوني اولمزمي اولور قزل دوه لر
اولي يرده بركوشكي اولمزمي اولور اعجه ييتونلر اولي
يرده برقوزيجغي اولمزمي اولور سن صاغ اول قادين

انا بابام صاغ اولسون برمنم كبي اوغل بولمزمي اولور
ديدي بويله ديكج اتاسنك قراري قالمدي يورو
ويردي قرق اينجه بيللو قيزك ايچنه كردي كافرلر
اوروزي الوب قناره ديبينه كتوردي لر اوروزايدن
مرحكافر امان شكر ينك برلكنه بوقدر كمان قوك مني بو
اغاجلد سويليشيم ديدي چاغرب اغاجه صويلمش
كوره لم خاتم نه صويلمش اغاج اغاج ديرسم سكا ارلمز
اغاج مكه ايله مدينه نك قتوسي اغاج موسي كليمك
عصاسي اغاج بويك بويك صولرك كوپرسي اغاج
قره قره دكيرلر وك كيميسي اغاج شاه مردان علي نك
دلدلينك ايري اغاج ذوالفقارك قتلنه بغضه سي
اغاج شاه حسنله حسينك بتكي اغاج اكرارد ن
اكر عودت دن قورحتي اغاج باشك الله باقر اولسم

30a

باشسز اغاج دييك الم باقر اولسم دبسوز اغاج مني سكا
اصار لر كوترمكل اغاج كوترجك اولرسك يكتلكوم سيني طتسون
اغاج بزم ايلده كرك ايدك اغاج قره هندوقوللرمه بيوريزم
سني باره پاره طوغرياليردي اغاج اتده ايتدي تاولة تاولة
يغلنانده اتومه يازخ قرطانش صقليسانده يولداشمه يازخ يومرغنده
طالبنده شاهين قشومه يازخ يتى ايلده طوتانده يازخ
بكلكه طويمديم اوزومه يازخ يكت لكنه اوصاغديم جانمه
يازخ ديدي يومروير مرواغلدي • يانوچكر جكني طاغلدي
بومحلده سلطانم سالور قزانلم قره جه چوبان چپاز
يتدي چوبانك اوج يشار طنه دريسندن صپاتنك
ايا سيدي • اوج يكي توبندن صپاني نك قوللريدي
بركچي توبندن چتلاغوجيدي • هراتاندم اون اكي
باشي طاشي اردي اتدغي طاشي يم دوشمزدي يره دخي

دشمز

دشسه توزكي صاورلردي اوجق كبي اويرلردي اوج
يلادق طاشني دشدكي يرك اوتي بمزدي سمزقيوده ارق
توقلي ياپرده قالسه قورت كلب يمزدي صيانك
قور قوحسندن ايلم اولسه سلطانم قره جه چوبان صيان
چاتلتدي دينا عالم كافرك كوزنه قرنكوا ولري قزان
ايدر قره حق چوبانه انايي كافردن دليايم آت ايماغي
التنده قالمسونه ديري آت ايماغي كوللك اوزان دلي
چوك اولور قزان كافر چغرب صويلمش كوره لم خانم
صويلمش ايدرماده شوكلي ملك فنلوكي التونه بان
اولري كتوريدرسن سكا كوللكه اولسونه اغز تخزينم
بوك التونه كوتريدرسن سكا خرجلق اولسونه قرق اينجه
بيللو قيزلم يوردن خانوني كوتريدرسن سكا يسي اولسونه
قرق يكيدلي اوغلم اورورني كاتوريدردسن قولك

Sächsische Landesbibliothek –
Staats- und Universitätsbibliothek Dresden

31a

اولسون • تاولد تاولد شهباز اتلرم كتورير درسن •
سكابنت اولسون • قطارقطار دوه لرم كاتورير درسن •
سكابوكلت اولسون • قاريجق اتام كتورير درسن مره كافر
اتابي ويركل مكا • صواشمدين اورشمدين • قايدايم كرودونم
كدهيم • يللّو بلكل ذيدي • كافرايدرمز قزان دنلوكي
التون بان اوكي كتورمشسن • بزم در • قرّق ايجم يللّو قيزله
بويي اوزون بورله • خاتونني كتورير بزم در • قرّق
يكيدلي • اوغلك اوروزي كاتورمش بزم در • تاولد
تاولد شهباز اتلرم • قطارقطار دوه لرم كتورمشسن بزمدر
قريجق اناكي كتورمشسن بزم در • سكاويرمزن • يايخان
كشيش اوغلنه ويرورز • يايخان كشيش اوغلندن اوغلي
طوغوبزاني سكاغريم قورن ديرلر • بريلم ديكج قره جق
چوبانك اجفي طوتدي • طداقلرب يتسردي • چوبان

31

ايدوم ديني يوق عقلسز كافر • اصي يق درنكسز كافر •
قرشوتيان قارلي قره طاغلر قريوبردر • اوتي بقز • قتلو
قتلوارمق لرقريوبردر • صويي كلمز شهباز شهباز •
انلر قريوبردر • قلوده ويرمز • قزيل قزيل دوه لر قريوبردر
كوشك ويرمز • مره كافر قزانك اناسي قريوبردر • اوغلي
ويرمز • دولمي المقدده صقاك وارسه • شوكلي ملك قره
كوزلو قيزك وارسه كاتر قزانه ويرم • مره كافر سنك قيزكدن
اوغلي طوغسوده • سراني قزانه بكر قديم قوياسن • ديدي
بو محله قالمي اغوز يكلري يتدي • خانم كوره لم كملر تيدي
قره دره اغزنده قره بوغه دريسنده پشكنك يا بوغي
اولي • اجغي طوتانلر قره طاشي كل ايليي بيغنو اكشه
سنده يري يرده • دوكي • ارنلر اوردي • قزانه بكك قم
طاشي قره كونه چپا ريتدي • چال قيلجك قردشي قزانه

32a

يتدم ديدي • بونك اردنجه كوره لم كيملر يتدي • دمور
قتو درونده كي دمور قتري دپوب الى التمش طوتام •
الدكونررنك اوچنده اربو كزدن • قتان سلجمك اوغلي
دلوده وندا چپار يتدي • چال قيلجك اغام قزان يتدم
ديدي • بونك اردنجه خانم كوده لم كملر يتدي • حميدن
مردين قلعه سن دپوب يقن دمور يا يلي قبجاق ملكه
قان قوصدرده • كلوبن قزاتمك قزين ارلكله الى اغوزك
اق صقللو قوجه لري كودنده اول يكيدي • محسين
لين • الى محوزي شلوا رلي • اتي بحري حوتا زلي •
قره كونه اوغلي قره بوداق چپار يتدي • چاك قيلجك
اغام قزان يتدم ديدي • بونك اردنجه كوده لم خانم
كملر يتدي • دستورسن جه باينده • خانك يغديسن
يصن • التمش پك كافره قان قوصدرده • اغ بوزانك

پليسي

يليسي اوزرنده قارطوردرد غفلت قوجدا اوغلي شمس
شمس الدّين چاريتدي • چال قلبجك اغام قزان يتدم ديدي •
بونك اردنجه كوره لم خانم كيملر يتدي • پاره صارانب يلبورد
حصارنده پارلدب اوچان • اپّ الجد كردكنه قرشوكلن
يدي قيزك امودي • قالن اغوز ايغرجسي • قزان بكك
اينانغي بوزايغرلو پيرك چپاريتدي • چال قيلبجك اغام
قزان يتدم ديدي • يونك اردنجه خانم كوره لم كيملر يتدي
چايه چالقره قوّش اردملو قوّر قوّرمه قوّشقلو
قلاغي التون كوبلي • قالن اغوز بكلرني بربراستنه يتمي
قاضلق قوجه اوغلي يك يكك چپاريتدي چال
قيلبجك اغام قزان يتدم ديدي • يونك اردنجه كوره لم
خانم كيملر يتدي • التمش اوچ دريسندن كلمه اتسه قولتلرني
اورمتي • التي اوچ دريسندن كلمه اتسه قولتلرني اورمتي

33a

قولي بودي خرابخه • اوزون بالدرلري ايبخه قزان بكوك
طايسي آت اغزلو اوروز قوجه چپار يتدي • چال قيلجك
بكوم قزان يتدم ديدي • يونك ارذ بخه كوره لم كيملر يتدي •
وابزه پغمبرك يوزني كورن • كلوبني اغوزده صحابه سي اولن
اجمي طوتنده بيتلرنزه قان • چقن بيغي قاملو بوكدزامن
چپار يتدي • چال قيلجك اغام قزان يتدم ديدي • يونك
ارذ بخه كوره لم كيملر يتدي • كافرلري ايت ارذنه براغب
خورلين • ايلدن چقوب ايكزكو زلو صوينن آت يوزدورن
الي يدي قلعه نك كلندن الن آغ ملك چشمه قزمنه
نكاح ايدن صوفي • صندل ملكم قان قوصدراه قرق جبه •
بوربن • اوتز يدي قلعه بكنك محبوب قيزلري چالوب
بربر بويندن وجان • يوزنزه طراغنده اوپن • ايلك
قوجه اوغلي الب ارن چپار يتدي چال قيلجك اغام

قزان

33

قزان يتدم ديدي • صايلمغلة اغوز بكلري توكنسه اولمز
هب يتديلر • اري صودن ايرست الدلر • اغ التلوك
يره قودلر • اكي وكمت نماز قلدلر • اديكو وكلي محمده
صلوات كتوردلر • بي تكلّف كافره آت صلدلر قيلج چالديلر
كومبركومبر نثاره لر دوكلدي • يورمه سي التون توج
بورلرچالندي • اون كون حكرنده اولي اريكتلر بلوردي
اول كون موخانتلره صيسايركوزندي • اول كون برقيامت
صواشي اولدي ميدان طلو باش اولدي • باشلركسلدي
طوپ كبي شهباز شهباز اتلر يوكردي • نالي دشدي الم
الله كونردلوسوسلدي • قره پولات اوزقيلج لرچالندي
يلماغي دشدي • اوج بلكلي قايغ اوقلر اتلدي • دمرني
دشدي • قيامتك بركوني اول كون اولدي • بك نوكرلره
نوكربكزه ايرلدي • طاش اغوربكلريله دلي طوندان

Sächsische Landesbibliothek –
Staats- und Universitätsbibliothek Dresden

34a

صاغ دن دپدي • جلاسون يكتلر له قره كونه اوغلي دلي
يوداق صولدن دپدي • ايچ اغوزبكلريله قزان دوبه
دپدي • شوكلي ملكه حوالم اولدي • شوكلي ملكي بوكز
دبني اندن يره صالدي • غافللوجد قره باشي الوب
كسدي • قاخشدين الجه قانغ بريوزنه دوكدي • صاغ
طرفده قره توكز ملكه قتاده سلجك اوغلي دلي طوندان
قرشوكلدي • صاغ يانني قبلجلدي يره صالدي • صول
طرفده بوغاجق ملكه قره كونه اوغلي دلي بداق قرشو
كلدي • التي برلي كون ايلم دپده سنه قاچي طوته اوردي
دنيا عالم كوزنه قراكوا اولدي • ات بوينن قوجلدي
يره دشدي • قزان بكك قرطاشي • كافرك توغيله
سبخاغي قبلجلدي يره صالدي • دره لرده دپده لرده
كافره فرعون كردي • لشنه قوزغون اوشدي • اون

34

ايكي يك كافر قيلجدن كچدي • بش يوز اغوز يكتلري
شهيد اولدي • قچانيي قزان بك قومدي • امان ديني
اولدرمدي • قالن اغوز بكلري طيلوم اولدي • قزان
بك اوردوسيني اوغلانيني اوشاغيني خزينه سيني الدي كرو
دوندي • الوني تختنده يته ايوني دكدي • قره چوچوياني
ايمراخور ايلدي • يديي كوني يديي كيجه يم اچمد اولدي
قرق باش قول قرق قرناق اوغلي اوروز بكشنه انزاد
ايلدي • جلاسون قوج يكتلره قلاوز • اولكم ويردي شلوار
جبد چوقه ويردي • دوم قورقود كلوبي بويني بويلدي •
صوي صويلدي • بواغوز نامه دوزدي قوشدي بويله
ديدي • قزديدكم بك ارنلر دينا منم دينلر • اجل الدي
يركز لدي • فاني دينا كه قالدي • كلمو كيده يلر دينا
اخرصوك اوجي • اولمليود بنا • يوم ويوم خانم قالدي •

35a

قوه سنا غلوشه يتلمسون • كوكلي ليجه بنا اغاجك كسلمسون •
قامن اوغ كوركلو صويك قورعيسون • قادر شكري سنى
نامرده محتاج ايتمسون • چيارگه اغ بوزانك درمسون •
چالشنده قره بولات اوزقيلجك كدلمسون • درتشوكن
الاكوندوك اواتمسون • اغ صقللو بباك پري اچمق اولسون •
اغ برچكلو انالك پري بهشت اولسون • اخر صوكي اري
ايماندن ايرمسون • امين دين لو ديندار كورسين • اغ
النوكره بش كلمه دعا تلدق قبول اولسون • الله ويرن
امودك اوزلمسون • يغنشدرسون دوزشدرسون كناهلرن
ادي كوركلو محمد مصطفي يوزي صوينه باغنلسون •
خاتم مي • قام بوره نك اوغلي بامسي بيرك بوينى
بيان ايدر خاتم مي قام غان اوغلي خان بايندر •
يرتوك طورمشدي • قره يوك اوستنه اغ بان • ايوت

د

35

دكدرمشدي • الصيوان كوك يوزينه اشمشدي • بك
يرده • ايك خاليجه سي دوشمشدي • ايج اغوزطاش
اغوز بكلري بايندر • خانك صحبتنه درلمشدي • باي
بورونك دجي بايندر • خانك صحبتينه كلمشيدي بايزر
خانك قرشوسنده اوغلي قوه • بوداق باي طيانوب لمور
مشدي • صاغ يانده قزان اوغلي اوروزطورمشيدي
صول يانده قاصلق قوجه اوغلي • بك يكنك طورمشدي
باي بوده نك بونلري • كوردكنده اه ايلدي باشنده
عملي كندي • دستمالغ النه الدي • بوكروبوكرا غلدي
بويله ديكج قالغ اغوزار قاسي • بايندرخانك كوبكسي
سالور قزان قابه ديزنك اوزرنه چوكدي • قتانكوبت
باي بوردبكك يوزنه بقدي • ايور باي بوده بك منه
اغليوب بوزلرسن • باي بوده بك ايزرخان قزان

Sächsische Landesbibliothek –
Staats- und Universitätsbibliothek Dresden

36a

بخه اغلمیایین • بخه بوزلمیایین • اغولده اورتاجم یق قرطاشده
تدرم یوق • الله تعالی منی قرغایدر • بکلر تاجم تخمه
ایجون اغلرم • برکون اوله دوشم اولم یرمده یوردمده
کمسه قایمه دیدی • قزان ایدر مقصودك بوی در •
یایی بوره بك ایدر بلی بودر • منم دخی اوغلم اولسه
خان بایندرك قرشوسن السه طورسه قوللق ایلسه
من دخی باقسم سونسم قزانسم کونسیم دیدی • بویله دیکجه
قالی اغوز بکلری یوزکویه طوندیلر • الی قالدرب دعا
ایلدیلر • الله تعالی سکایرا اوغل ویرسون دیدی • اول
زمانده بکلرك الیتی العتش • قارقشی قارقش ایدی •
دعالری مستجاب اولوردی • بایی بیجان بك دخی
یرنده اوروطوردی • ایدر بکلر منم دخی حقمه بر دعا
ایلك الله تعالی مکاده برقیز ویره دیدی • قالی اغوز

بکلری

36

بكلري الى قالوردیلر • دعا ایلدیلر • الله تعالی سکاده
برفیتو ویره دیدلر • یایی بجاق بك ایردی بکلر الله تعالی
مکا برفیتو ویره جك اولورسه سنی طانیق اولمك منم قزم
یایی بوده بك اوغلنه بشك کرکه یاوقلی اولسون دیدی
بونك اوزرنه برقاج زمان کاچدی • الله تعالی یایی
بوده بکه بر اوغل یایی بجاق بکه برفیتو ویردی • قالن
اغوز بکلری برینی ایشتدیلر • شاد اولوب سوندیلر
یایی بوده بك یاوز کانلری یانینه اوخدی • بیورق
ایتدی سره یاوز کانلره الله تعالی سکا براغول ویردی
وارك روم ایلنه منم اوغلم ایچون یخشی ارمغانلر کتورك
منم اوغلم بویله دیدی • یاوز کانلر دخی کیمه کوندره
یوله کودیلر • استینوله کلدیلر • داه دانشوخ الیخشی
ارمغانلر الدیلر • یایی بوده نك اوغلیچون برده کنیز

37a

قلوبي بوز ايغز الدلر • براغ توز لوقتي باي الديلر • بودخي
اليتي پرلي كوز الديلر • يول پراغي كوردديلر • باي بوره نك
اوغلي بش ياشنه كردي • بش ياشنده اون ياشنه
كردي • اون ياشنده اون بش ياشنه كردي • چاپسه
بعضسه چالمق چالغره قوش اردملو • بركوزل يخشي يكت
اولدي • اول زماندة براوغلان باش كسمسه • قان
دوكمسه اد قوفرلردي • باي بوره بكك اوغلي اتلندي
اوه جمدي • اوآولارکي بابا سنك تاولسي اوزرنه
كلدي • امر خوربا شي قرشولدي • ايندردي قونقلدي
يوب ايچوب اونورلردي • بوبكادة دخي بارزكانلر
كلوبي قره دروندا غزنه قونمشلردي • بارمسوله يابجسون
اونك قلعه سنك كافرلري بونلري چاسوسلدي • يا
زركانلر يانورايكن غافلدن تبشيوز كافر قيولديلر چيدلر

يغما

37

يغالديلر • بازركانك اولوسي طوتلدي يمجسي تجارق
اغوزه كلدي • بعدي كوردي • اوغوزك اوچنده براله
صيوده دكلمش • برامرزه خوب يكيت ترق يكيدالي صاغنده
وصولنده اوتوررلر • اغوزك برنجشي يكيدب ايچق بوريايم
مدد ديايم ديدي • بازركان ايدر يكيت يكيت • بك يكيت
سن بنم اونم اكله سوزم دكلدر • اوده الني يلدركم اغوز
ايچنده كمتش ايدك • دان دانشوخ كافرمالي اغوز بكلرنه
كتوررايدك • پاستك قره دروندا غزنه دوشوبرمش
ايدك • اونك قلاستك بشيوز كافري اورزمزه قويلدي
قرداشم طقساق اولدي • مالمزي ورزمزي يغمالديلر • كرو
دوندبلر • قره پاشم كوسترديم سكا كلدم • قره پاشك صدقه سي
يكيت مدد مكا ديدي • بوكزاوغلان شراب ايچركن
ايچمز اولدي • التونه اياغي الندن يره چالدي • ايدر

38a

نه ديدكي يتورك • كيونلي منم شهباز ايتي كتورك • هي مني
سوره يكتلر بنسونلر ديدي • بارزكانه دخي اوكلرنه
دشدي • قولاغزا ولدي • كافر دخي دشمن بر بره
اچه اولشكره يدي • بوكلدن ارنلرك ميدانه ارسلاني
پهلوانلرك قتلاني • بوزاوغلان يتدي براكي ديمدي
كافرلره قبلج اوردي • باش قالدورن كافرلري اولدردي
غزا ايلدي • بارزكانلرك مالني قورتردي • بارزكانلر
ايدربك يكت بزه سن ارلك اشلدك • كل امدي بكندكلك
مالرني الديلر • يكيدك كوزي بردكيز قولني بوندي
ايوزي طوندي • برده الني برلي كوزي برده • آغ توزلو
يابي طوندي • بواوجني بكندي • ايرمازه بارزكانلر
بوايوزي ودخي بويابي • وبوكوزي مكاويرك ديدي
بويله ديكج بارزكانلر سخت اولدي • يكت ايرمزه

38

بازركانلر چوقجي استدم ديري • بازركانلر ايتدي لر
نه چوغ اولسون • امّا بزم بركومز اوغلي وار در بو اوج
نسنه اكا ارمغان ايارسه • وزكرك ايري ديدلر اوغلان
ايدر مزه بكوكز اوغلي كم در • ايتدلر باي بوره • نلك اوغلي
وار در اد نه نامسي ديرلر ديدلر • باي بره • نلك اوغلي
اولبدغوع بلمه مديلر • يكت برماغوع اصردي • ايدر
بوندن منتظم المعدن ايسه • اندن بابام يانندن منتشر
المق يكدر ديدي • آتي قاچلدي بوله كردي بازركانلر
اردنجه بقا قالدي • والله يخشي يكت مروّتلو يكت
ديدلر • بوزاوغلان بياستك اونه كلدي • بازركانلر
كلدي ديو بياسي سوندي • جمّزاوتاغ آلصيوان دكدي
ايلك خاليجه لرصالدي كجدي اوتوردي • اوغلني
صاغ يانندن الدي • اوغلان بازركانلر خصوصندن

39a

قزسوزسويلمدي • كافرلري قرد وغنج اكمدي • نكاهي
بارزكانلر كلدي لر • باش ايندروب سلام ويردىلر •
كوردلركم اول يكت كم باش كسوبدر • قان دوكب در •
باي بوره بكك صاغنده اوتورر • بارزكانلر بوريدىلر •
يكيدك اليغ اوپدىلر • بونلر بويله ايدجك باي بوزه
بكك اجغي طوتدي • بارزكانلره ايدر • مرد قوان اوغلي
قوات لر • اما طوبركي اوغل الغي اوپرلر • ايتدىلر خانم
بويكت سنك اوغلكمي در • بلي منم اوغلم در ديدي •
ايتدىلر امدي اينجنم • خانم اول اتوك اليغ اويدكموزه
اكر سنك اوغلك اولمسيدي • بزم مالموز كرجستانده
كفشدي • هبو مزطرانشق اولمشدي ديدىلر • باي
بوده بكك ايدر مرغ بنم اوغلم ياشي كسدي • قاني دوكدي
بلي ياش كسدي • قان دوكدي • ادم اخترمدي ديدلر •

مر

39

مرحبوا وغلانه اد قويا سنجه وارميدر ديدي • بلي سلطانم
ارتقدر ديدلر • قالغ اغوز بكلرينك جمعدي قونغلدي
ددم قورقوت كلدي • اوغلانه اد قوديي ايدك سوكم
دكلم بايي بوره بك • الله تعالي سكا براوغل ويرمسون
طوغا ويرسون • اغر سنجاق كوتورنده مسلمانلر ارخاسي
اولسون • قارشو ياتق قره قارلي طاغلرده اشار
اولسه • الله تعالي سنك اوغلكه اشوت ويرسون قانلو
قانلو صولرده كيجر اولسه • كجت ويرسون • قلابليق
كافره كيرنده • الله تعالي سنك اوغلكه فرصت ويرسون
سن اوغلكي باسام ديو اوخشارسن • بونك ادي
بوزايغرلق ياسي بيرك اولسون • ادينه بره ديدم
ياشيني الله ويرسون ديدي • قالغ اغوز بكلري الم
كونردلر • عاقلدرلر • بوادبويله قوتلو اولسون

40a

ديدلر • بكلرهب اوه بندي • بوزايغزي چكدردي •
بيوك بندي • نكاهندن اعوزك اوزرنه برسوردي •
كيمك كلدي • بامسي بيرك برني قواكندي • قواقق بريره
كلدي نه كوردي • سلطانم كوردي كوك چايرك اوزرنه
برقرغي اوتاغ دكلمش • يارزوب بو اوتاغ كيموك • اولا
ديدي • جزي يوق كه الاجغي • لاكوزلي قيزك اوتانجي
اولسه كوك • بو اوتانمك اوزرنه وارمغه دبلندي ايتدي
تا اولورسه اولسون • هلمس اوبي الايم ديدي • اوتانمك
اوكنده ايرشي كلدي كبكي سكرلري • يامدي كوردي •
بو اوتاغ يابني چيچك اوتاغيمش كه بيركلك بشك كرمه
تشانلسي ارخلوسيدي • يابني چيچك اوتاخدن •
يامدي • مرد ايه لر بوقوات اوغلي قوات مزه ارلكمي
كوسترديري • وارك بونده پاپ دللن كورك نه دير

40

ديدي • قصرجه بنكه ديرلر برخانون واردي • ايلرو
واردي پايه ديلدي • هي بك يكت بزه دخي بوكيكدن
پاي ويردي • ببرك ايدرمز دادي متى اوجي • دكلم
بك اوغلي بكم • هب سيزه ديدي • اما صورمق عيب
اولمسون • بو اوتاق كمو كدر ديدي • قصرجه بنكه ايدر
بك بكيدم • بو اوتاغ پاي بيجاق بك قوزي • باني چيچكدر
دردي • ايله اولسه خانم ببركك قاني قيندي • ادبلم
ياب ياب كوودوتدي • قيزلر كيكي كوترديلر • كوزللر
شاهي باني چيچكدر اوكنه كتورديلر • بعدي كوردي
كه برسلطانه سوز صمديرن كبك در • باني چيچك ايدر
صره قيزلر بويكت نه يكندر • قيزلر ايدر • والله سلطانم
بويكت بوزي نقابلو يحشي يكت در • بك اوغلي بك
ايمش ديرلر • باني چيچك ايدر هي هي دايه لر مكابن سني

41a

يوزي نقابلو بيرکه ويرمشم ديردي • اولميا کم يو اولا
مره چاغرك خبر لشيم ديدي • چاغرد لر بيرك کلدي
يا ني چيچك يشمه لندي • خبر صوردي ايدن يکت
کليشك فتره بايرك ايدر • ايج اغوزدن • ايج اغوزده
کيموك ديني سوء ديدي • باي بوره بك اوغلي بامشي
بيرك ديدر کلوي منم ديدي • فتن ايدر • يا نه مصلحت
کلدك • يکت ديدي • بيرك ايدر پاي بيجاق بکوك
بوقزي وارمش اني کورمکه کلدم ديدي • فتن ايدر
اول اويله ادم دکلدر کم سکا کورنه ديدي • امّا من
يا ني چيچکك وادسيم کل امدي • سن کلمه اوه چقالم
اکوستك اتوك • متم اتوي کيجرسه اونك اتني دخي
کچرس • هم سنوکلمه اوخ اتالم مني کچرسك اني دخي
کچرسن • وهم سنکله کوره شلم مني بصرسك اني دخي

بصرس

49.

بصرس ديدي • بيرك ايدر خوش امري • اتلاتمك
ايكسي • اتلاندلر ميدانه چقديلر • آت ديدلر بايرك
ابي ويرمك اتي كجدي • اوخ اتديلر بايرك ويرمك
اوقي يردي • ويرمز ايدر مرد يكت منم اوچي كمسه
كجدوكي يوق • اوچمي كمسه يارديجي يوق امري كل
سنوكل كورش طوتلم ديدي • همان بيرك انلرك اينجي
قاروشدلر ايكي پهلوان اولوب يوبرنه صرمشديلر
بيرك كونلرز ويرمي بره • اورمق استر ويرمز كوسترر
بيركي بيره • اورمق استر بيرك بوكلدي ايدر بوويرمه
ياصليجق اولورسم قالن اغوز ايچنده باشومه
تاخنج يورميه توخنج ايدر لو ديدي • عيسه كلدي
قوراوي ويرمك ياغدمسن الري ايچكنده طوتدي
ويرمز قوچندي • بوكز بيرك ويرمك اينجه بيلنه كيردي

Sächsische Landesbibliothek –
Staats- und Universitätsbibliothek Dresden

42a

بمذادي ارخاسي اوزرنه يره اوردي • قتز ايدريكت
پاي پيجانك قزي • بانو جيجك منم ديدي • بيرك اوج
اوپدي • يردشلدي • دكون قپلو اولسون خان قزي
دبو • برماغندن التون يوزوكي چمردي • قتزوك پرماغنه
پكوردي • اورتا مزده بوتشان اولسون خان قزي ديدي
قتز ايدرچون بويله اولدي همان امدي ايلروطورمق
كرك بك اوغلي ديدي • بيرك دخي نوله خانم باش اورنه
ديدي • بيرك قتزدن ايريلوب اولرنه كلدي • آغ صقالو
بياسي قرشو كلدي ايدر اوغل دانه دانشوخ بوكن
اغوزده نه كوردك ايدر نه كوره يم اوغلي اولي ايمه
ريمش قزي اولي كوچورمش • بياسي ايدر اوغل ياسني
ايورمخي كوك • يلي بس آغ صقالو عزيز بابا ايورمخ
كوك ديدي بياسي ايدر اغوزده كيمك قزين الي ويرديز

ديدي

42

ديدي • بيرك ايدر بيا مكا يرينن الي ويركم من يرمدن طورمدن
اول طوركج كرك من قره قوج امة بمدن • اول بنمخ كوك من قريم
وارمدن • اول مكا باش كوتورمك كوك • بونك كبي ينن الي
ويريبا مكا ديدي • بياسي باي بوره خانه ايدن اغول سن
يتزديلمز سن كندوكه برحاميا استرمشسن اوغل مكرسن
استدكك يتزباي بجاق بك قزي باي چوجك اولديدي
بيرك ايدر بلي پس اوت آغ صقلو عزيز بيا منم دخي
استدوكم اولدر ديدي • بياسي ايدراي اوغل باي چوجاكلر
بردلي قرداشي واردر ادنه دلو قوچاردير لر • يتزديلياني
اولدرر • بيرك ايدر ياپس يندم لم • باي بوره تك ايدن
اوغل قالن اغوز بكلري اودامزه • اوخيالم بخم مصلحت
كورر لرسه اكا كوره ايش ايده لم ديدي • قالن اغوز بكلري
هب اوخدلر • اودالرنه كتورديلر • اغوز تقلق ايلديلر •

43a

قالوغ اغوز بكلري ايتديلر • بوقزي استمكه ئيم وارة
بلور • مصلحت كوردلر كه • دده قورقوت وارسون
ديدلر • دده قورقوت ايدر • يارنلر چونكه مني كوندرسن
بيلورسز كيم دلو قوچار • ويتز قرداشني دلميني اولدرر
باري بايندر خانك تاولاسندة اكي شهبان يوكرك
آت كتورك • بزكجي ياشلو كيجرايغزي • برتوقلي باشلو
طوري ايغزي • نالكاه قاچمه قومه اولرسه بريسني
بنام بريسني يدم ديدي • دده قورقودك سوزي مقبول
كلدي • واردلر • بايندر خانك تولاسندة اول اكي
اني كتوردلر • دده قورقوت بريي بندي • برين يتدي
يارنلرسزي • حصه اصولدم ديدي كندي • مكر سلطانم
دلو قوچار • دخي آغ باره ايونني آغ اوتاغني قرديرلك
اوزنه قورد رمش ايدي • يولداشلر ايله بوتة اتوب

او

43

اوتورردي • ددم قور قوده اوته دده بري كلدي • باش
ايندردي بغربصدي • اغزدلرنه كوركلي سلام ويردي •
دلوقارچاداغزيني كوپكلندردي • دده قور قودك يوزنه
يقدي ايدر عليك السلام • اي عمل آزمش فعلي دوشش •
قادرالله اغ التنه قدايازمش • ايا قليلر بورايه كلدكي •
يوق • اغزلي لربوصوبيدن • ايمدكي يوق سكانولري عملكمي
ازدي • فعلكمي ازدي • اجلكمي كلدي • بوارالرده •
ينلرسن • دبدي • دده قورقوت ايدر قرشوبنان قره طاغكي
اشماغه كلمشم • اقيني دلي كوركلوصوبكي كيچمكه كلمشم •
كيمك اتكوكه طاز قولتغنكه قصلماغه كلمشم • تكرنيك بيورغله
بغيرك قوليله • ايكزده آري كوندزه كوركلي • قيتز قرد شك
يابني جيچكي باسمي • بيركه ديلمه كه كلمشم ديدي • دده قورقوت
بويله ديكج دلوقارچاراير • مره نه ديدكم بتوردك • قرا

44a

ايغري يراغلم كتورك ديدي • قرا ايغري يراغلم كتوردلر •
دلي قارچاري بند ردلر • دده قرقود كوستكي اوزدي •
طورمري قاچدي • دلو قرچار اردنه دوشدي • توقلي
باشلو طاري ايغي يورلدي • دده قرقود كيجي باشلو
كاچرا ايزه صحردي بندي • دده بي قواقوادلي قرچار
اول يلك يراشوردي دده قرقودك اردنزن دلي
قرچار ايردي • دده نك اسني انتدي • تكريه صقندي •
اسم اعظم اوقدي • دلي قرچار قباجق النه آلدي •
برقارسندن اويكه ايلم حمله قلدي • دلي بك دلدي كه
دده بي دبره چاله • دده قرقوت ايتدي • چالوسك
الوك قوريسونه دبري حق تعالى نك امريله دلي
قارچارك الي بوقرودده اصلو قالدي • زيرا دده
قرقوت ولايت اسني ايدي • دلكي قتول اولدي • دلو

قادچار

44

قارچاغ ايدرمدامان الامان تكرنيك برلكنه بوقدركمان
سن منم الوبي صاغلدي كوزتكرنيك بويروغنده بيغمبرك
قوليله قيتوقرنداشني بنركه ويره بن ديرسي اوچ كره اغزندن
اقرار ايلدي كناهنه توبه ايلدي دده قورقوت دعا ايلدي
دلي نك الي حق امريله صباصاغ اولدي دونوب ايدر
دده قيتوقرنداشمك بولنه بن نه استرسم ويررميسين دده
ايدر ويره لم ددي كوره لم نه استرسن دلو قارچا ايدر بك
يوغراكتورك كم مايه كورمش اولا بك دخي ايغركتوروك
كم هج قصراغه اشمامش اولم بكدخي قيتوده كورمش قوج
كتورك بكده قويرقسن قولقسن كوبك كاتورك بك دخي
دوه كتورك مكا ديدي اكربو ديدكم سنه لري كتوررسكوز
خوش ويردم اما كتورميجك اولورسك يوقاتلم اولورمزم
اولوقيتي اولدورريم ديدي دده دونوب باي يوده

45a

اولرنڭ كلدي • باي بوره بك ايدر دده اوغلة نمسن قيزي
سن دده اوغلة نم ددي • ياپسن بخه قورتلدك ديلي قورچاڭ
النده ديدي • دده ايدر اللهك عنايتي ارنلرك همتي
اولدي قيزي الدم ددي • بيركه وانا سنه وقيز قرداشلرنة
موشبجي كلدي سوندلر • شاد اولديلر • باي بوره بك
ايدر دلونه قدر مال استدي • دده ايدر يارمسون •
يارحمسون • دلو قارچار ايله مال استدي كه هج بتمسون
ديدي • باي بوره بك ايدر هله نه دلري • دده ايدر
بك ايغرد ليوبدر كم قصرغه اشماش اولا بك دخي
يغرادیلدي كم مايه كورمش اولا • بكده قوج ديليوبدر
قيتونه كرمش اولا • بكده قوپرقسن قولقسوز كوبك دلدي
بك دخي خراجد قراجه بوره لر ديلدي • بوندسنه لري
كتورجك اولرسكز قيتوز قرنداشمي ويردم • كالورميجك

اولرسكز

45

اولرسك كورزمه كورغه سن يوخسه سنى اولدررم ديدى
پاى بوره بك ايدررده من اوچنى بولورسه ايكسنى
سن بولورميسين ديدى • دده قورقود بلى خانم بولميم
ديدى • پاى بوره بك ايتدى امرى دده كوپكلر پوره يى
سن بول ديدى • دخى كندوسى تولە تولە اتلرينه واردى بك
ايغر پچدى • دوه لرينه واردى بك بوغرانى پچدى قيونلرينه
واردى بك قوچ پچدى • دده قورقود دخى بك پرقسز
قولقسز كوپكلر بك دخى بوره يولرى • الوب برنلرى دلو
قرچاره كتدى • ايشيتدى قرشو كلدى كوره يم ديدكجه كتورد لرى
ديدى • ايغرلرى كوريجك بكندى • دوه لرى كورد كنده بكندى
قوچلرى بكتدى • كوپكلرى كوريجك قص قص كلدى ايدر
دده پاتابى منم بوى لرم • دده قورقودهاى اوغل قرچار
ادمه اوش بوكلك كبى بوكلودن • اول بر ياونجا بوزدن

46a

هب بريرده ديربدررم • كل كيده لم سمون بن ال اروغن
قوديدي • الري دلي قوچاري بريره لي يره كتوردي •
دلي قارچاري يالنجوَ ايلدي اغنلم قوّيري • يره لر
دلي قارچاره اوشدلر • كوردي بحرّي بلمز • ايدرمدد
دده كرم ايلم الله عشقنه • قتوبي اج چقاين ديدي •
دده قورقودا اونل قوّچادنه قارغشه ايدرسن • كتوره
بواصمرلر وغك نسنه در • تولدك بويلم بوكلدك سموزين
ال اروغن قوّديدي • دلو قارچار ايدر • هاي دده
سلطان • تكري يرنك سوزين ده السون • اروغنده
السون • هان بني قاپودن طشاري ايلمدد ديدي •
دده قتوبي اجدي • دلو قوّچار چقدي • دده كوردي كم
دلونك جانه كچمش • باشي قتوسي اولمش • كوده سي يره
دن كورنمز • يوزي كوزي بلورمز • دده نك ياغنه دشدي •

الله

46

الله عشقنه بني قورتردي • دده قورقوت وارا وغل
كندوكي صويه اوردي • دلو قرچار سكردرك وارديي •
صويه دوشدي • بوره درصويه اقدي كندي كلدي كياسي
س كندي • اغزدوكن يراغن كوردي • اغوز زمانند بريكيت
كه اولنشه اوخ اتاردي • اوچي يرده دوشسه اني كوردك
دكردي • يايرك خان دخي اوخ اندي • دينه كردكن
دكدي • اداقلوسنده اركنلك برقومي قفتان كلدي
بايرك كندي • يولداشلرنه بوايش خوش كلمدي • سحت
اولديلر • بيرك ايدرينه سخت اولدوكن ديدي • ابتدا
بنم سخت اوليلوم • سن قزيل قفتان كيسن يراغ قفتان
كيا وزديديلر • بيرك ايدر بوقدردنسنه دن اوتري بنه
سخت اولورسز • بكوبه كيدم ياريم نابيم كيسون قرق
كونه دكن صره واردي كايكون • اندن صوكره بردرويشه

47a

ويره لم ديدي • قرق بكيد ايلى يوب ايجوب اوتورلردي
يارمسون يارجمسون • كافرك جاسوسي بونلري جاسوسلدي
وارب بايبورد حصاري بكنه جنى ويردي • ايدرنه اوتورسن
سلطانم پاي پجاره بك اول سكا ويره جكي قزي بيركه
ويردي • بوكيجه كردكه ئيرود ديدي يارمسون يارجمسون
اول ملعون يدي يوز كافرله يلغادي بيرك آب الاجه
كردكي ايجنده بيوب ايجوب بي جنا وتورردي • دون
ايجوسنده كافرا وتاغم قيتورلري • نايي قيلجن صيردي
الته الري • منم باشم بيركك باشنه قربان اولسون
ديدي • نايب پاره لندي شهيد اولري • درين اولسه
يا توردم • قلبه لق قورخودم • انى ايشلر ارا وكون بيان
اريك اموري اولمز • اوتز طقوز يكيدلى بايرك طقساق
كندي • طاك اوزري • كون طوغدي • بايركك اتاسي

اماثر

47

اناسي بقدي • كوردیكم كردك كورنمزاولمش • آه انلر
عقللري باشلرنده كتدي • كوردلوكم اوچارده قوزغون
قالمش • تازي طولشمش يوزنده قالمش كردك • پاره لتمش
نايب شهيد اولمش • بيركك بابا سي قتاصادق كوترب
يره چالدي • طرتدي يتاسن يرتدي • اوغل اوغل ديوبن
يوكردي زارلق قلدي • اغ بورچكلو اناسي بولدر بولدر
آغلدي • كوزنك ياشن دوكدي • اجي طرناق آغ پوزنه
الدي چالدي • آلديكاغن طرتدي • قرغوكبي قره صاچني
يولدي • اعلايبني صقلايبني اونه كلدي • بابي بوده
بكوك دنلوكي التونه بان اونه كردي • قزي كليني قاصغه
قاصغه كلمز اولدي • قزل قناغ النه يا قمز اولدي • بدي
قيز قردا شي آغ چمتر دبلر • قره طونلر كيدلر • واي بكم
قرطاش • مراد نه مقصود نه ايرمس يا لكوز قردا شي ديوب

48a

اغلشدلر بوكرشديلر • بيركمك ياوقلسنه جزاولدي • باني
جيمك قره لركيدي • اغ قفتانني جقردي • كوزالماسي كبي • ال
يكاغي طرتدي يرتدي • واي آل دوداغم اياسي • واي اولم
باشم اوري • واي شاه يكيدم واي شهباز يكيدم • طونيجه
يوزنه بقمادغم خانم يكت • قنده كندك بني يالكوز قويب جانم
يكت • كوزاجوبن كوردكم • كوكل الدسودكم بريصدقه باش
قودغم • يولنده اولدكم قربانه اولدغم • واي قزانه بكمك اينا عجي •
واي قالي اغوزك امرجنبي • بيرك ديوب زاري زاري •
اغلدي • يوني ايشدوب قپاندسلجك اوغلي • دلودندان
آغ جقردي قره كيدي • بيركمك يادويولدا شلرب • اعجي
جقوب قرالركيدلر • قالي اغوز بكلري بيرك ايجون عظيم •
ياس طوتدلر • اومود اوزدلر • بوتك اوزرنه اوتوروب ايكي بيك
كجدي بيركمك اولوسيني دريسي ببلمادبلر • بركون قنزك

48

قرداشي دلي قرچار بايندر خانك ديوانه كلدي ديرلر
چوكدي • ايررسه دولتلو خانك عمري اوزون اولسون
بيرك دري اولسه اول اليتي يلدرم برو كلورديي بريكت
اولسه • درويشي خضر بن كتورسه • چرغاب التون اچنه
ويررديم • الوسي خضر بن كتوره قيتز قرداشم ويررديم ديدي
بويله ديكج يارمسون يارچمسون • بلا بخي اوغلي بر بجوق
ايدر سلطانم بن واره بن اولسي درويشي خضر بن كتوره ين
ديدي • مكر بيرك يوكه بركو ملك بنشلمش ايدي كيمز ايدي
صاقلردي • واردي كوكلكي قانه قونه يانوردي • بايندر
خانك اوكنه كتورب برقدي • بايندر خان ايدرمره بوصنه
كوملكدر • بيركي قره دمرونده اولدر مشلر اوشده نشانجي
سلطانم ديدي • كوملكي كوريجك بكلرا وكورا وكرا غلشدلر
زارلقلر كردلو • بايندر خان ايدرمره ينه اغلرسن بزبويي

49a

تايمزن ادقلوسنه اپرك كوردسوه اول يخشي بلور • زيرا
اول ديكو بدرينه اول تانزديدي • واردلر كوملكي يانى
چيمكه ايتلتدلر • كوردي تانزي اولدرديدي • طرتدي ياقه
سن يرتدي • اجي طرنق اغ يوزنه الدي چالدي • كوز الماسي
كبي الكاغن يرتدي • واي كوز اچوب كوردكم كوكل ويرب
سودكم • واي ال دواغم اياسي • واي النوم باشم اوديدي •
خان بيرك ديو اغلدي • بباسنه اتاسنه جنى اولدي • اب
الاجم اوردسنه شيشون كردي اغ جقردلر قره كيدلر تالى
اغوزبكلري • بيركون اومودا وزدلر • يلا بخي يا التجوق كجي
دكون ايلدي • اول دكونده وعده قودي • بيركك باباسي
باي بوره بك دخي بارزكانلري تعزيدي • يانه كتوردي •
ايدرمره بارزكانلر وارك اقليم • اراك بيركك اولسي •
جنى بن كتوربدكن اولي دين • بارزكانلر يراق كورهلو كيجه

49

كندزدبيوب يورديلر • ناكاه پاره صارك بابيوردحصارنه
كلديلر • مكر اول كون كافرلرك اغزكوتلريدي • هربري بيكدن
ايمكده ايدي • بيركي دخي كتورب پتوزچاقدورلردي • بيرك
يوجه چارطغدن بقدي • بارزكانلري كوردي • بونلري كردكندن
جرلشديي كوره لم خانم نه جرلشديي • ايررا لاك ايلحق
هوايردن كلن ارغيش • بك بابامك قاديني انامك سوغماني
ارغيش • ايا غي اوزره شهباز اتربينن ارغيش • اونم كلم
سوزم دكلم ارغيش • قالن اغوز ايچندن اولانش اوغلي صالور
قزاني صودن اولسم صاغمي ارغيش • قباره سلجك اوغلي
دكوطوندن صورن اولسم صاغمش ارغيش • اغ صقللو بابامي
اغ بورچكلو انامي صودن اولسم صاغمي ارغيش • كوزاچوبن
كوردكم • كوكلده سودكم • پاي بيجاره قزي • بابني چكك اودني
ارغيش • يوخسه كورده مي ارغيش • ديكل مكا قره باشم

502

قربان اولسون ارغنيش سكا ديدي • بارزكانلر ايدر صاغ
مسين استمس جانم بامسي قربان سلجك اوغلي دلي طوغرارغي
صوررسك صاغ دربامسي • قره كوته اوغلي بوداغي صورر
اولسك صاغ دربامسي • اول بكلر اغ چقردي قره كيدرغي
سنكجون بامسي • اغ صقللو اتاغي اغ برجكلو اناكي صورر
اولسك صاغ دربامسي • اغ چقرب قره كيدلر سنكجون بامسي
يدي قيز قرداشك يدي يول ايردنده اغلر كوردم بامسي
كوز الماسي كبي الديكا قلريم يرتر كوردم بامسي • واردي
كلمز قرداشي ديوزار يلق ايردكوردم بامسي كوزاجوتن
كوردكك • كوكل وبرب سوردكك • پاي پيجاده قزي بكاني
چيمك كيجي دكونز ايلدي • اولودكونده وعده تودي يلاكي
اوغلي يربجوغه وادركوردم • خانه بيرك پاره صاروك
بايبوردحصارتزه اوچه كوركل • آت الاجه كرده كوكه

كله

50

كلكورسكل • كلمزاولسك باي بيجاده قزي بابغي چيچكي
الدردك بللو بلكل ديدي • بايرك قالعدي اغليوا غليو •
قرق يكيدك يانه كلدي • قناصارق كوندي بره چاغردي •
ايدرهي صنم قرق يولداشم بيلورمسز نلرا ولدي • يلابجي
اوغلي يالنجوق صنم اولم حبر بره ايلتمش • دنلوكي التون
ياده اونه بابامك سيئون كرمش قاتره بكوزقزي كلمي
اغ جقرمش قره كيمش • كوزاچوب كوردكم • كوكل ويروب
سودكم • بابغي چيچك يالنجي اوغلي يالنجو غم وارراولمش •
بويله ديكج قرق بكيدي • قناصارقلرن كوتردلر يره چاغردلر •
بوكرو بوكرواغلشدلر • زاريلق قلديلر • مكر كافر بكتك
يربكر قزي واردي • هركون بيره كي كورمكه كلوردي • اول
كون كروكورمكه كلدي • يامزي كوردي بيرك سحت اولمش •
قزايدر بنجوده ساخت سن خانم نيكت • كلدكجه سني شيئن

Sächsische Landesbibliothek –
Staats- und Universitätsbibliothek Dresden

510a

كوردم • كولردك اوينا ردك مذعي تولدك ديدي • بيرك
ايدر بخه سخت اولميايم • اون التي يلدركم بيا ماكلك المتسافيم •
اتايه انا يه قاومه قرداشه حسرتم • وهم برقوه كوزلويا وقلم •
واردي • يلا بجي اوغلي يا لبجوق ديرلر بركشي واردي •
وارمش يلاده سويلمش بني اولري ديمش • اكا وارراولمش
ديري بويله ديكج يتن بيركي عاشتلمشدي ايدراكرسني
حصاردن اشاغه اورغانله صالندرجق اولرسم • بياكه
ناكه صاغلغله وراجق اولرسك بني بوندن كلوب حلاللغه
الورميسن ديري • بيرك انراچدي • قبالجم طاغرتاين ارخه
سابخليس • بركي كرتلاين • طاپرق كبي صاورلاين صاغلغله
وارجق اولورسم • اعوذه كلوب سيني حلاللغه المان بسم
ديدي • قيزدجغز اورغان كتورب بيركي حصاردن اشاغه
صالندردي • بيرك اشاغه بقدي • كندوزين پريوزنده •

كوردي

٥١

كوردي • اللّهه شكر ايلدي يولم دشدي • كيده رك كافزك
ايلمتيسنه كلدي • برات بولرسم طاتليم بنايم ديدي • بامدي
كوزدي كند ونك دكيز قلوني بوزايغر بوندة اوتلنوب طوردر
بوزايغردخي بايركي كورب تايندي • اكي ايا غنك اوزرنه
طوردي كشندي • بيرك دخي بوني اوكش كوره لم خاتم
يخ اوكش • ايردا چوق اچوق ميدانه بكرز سنك البخوغك
اكي شب جواغم بكرز سنك كوزجكزك ايرشمه بكد رسنك
يليجكك اكي قوشه قرطاشه بكرز سنك قولاجغك ارى
مرادنه يتوردسنك ارخاجغك • ات دينزم سكا قرطاش ديدم
قرطاشمدن يكت باشه ايش كلدي يولداشي ديدم يولداشمدن
يك • ديدي آت باشني يوقروطاتدي برملاغي قالمدي
يتركه قرشو كلدي • بيرك ات كوكسي قوچقلدي • اكي كوزي
اويدي صحرادي بندي • حصاركه بتوسنه كلدي • اوتوردطوز

Sächsische Landesbibliothek –
Staats- und Universitätsbibliothek Dresden

52a

يولداشي اصولدي كورديلم خانم بجه اصمرلدي بيرك ايدر
مره صاسي دينلو كافر منم اغزومه سوكبدرسن دويامدم
قره طكوز انسزه يخني يدرمدك دويامدم ستكري مكاينولـ
ويردي كيدرا ولدم • مره كافر اوتوز طقوز يكيدم امانتي
مره كافر بريم اكسك يرنه اوه اولدورديم • اونبر اكسك
يولسم يرنه يوزبر اولدورديم • مره كافر اوتز طقوز يكيدم
امانتي مره كافر ديدي • دخي الدي يوريو ويردي قرق نفر
كافرلر • اتلاندكرا ردنم دوشدلر • قواكتديلر • يتمادلر دونرلر
بيرك اعوزه كلدي • بافدي كوردي براوزان كيدن ايدرمره
اوزان نره يه كيدرسن اوزان ايدن بك بكت دكونه كيدرم
بيرك ايدر • دكونه كيمك بلايخي اوغلي يالنجوغلك ديدي
مره كيمك نه سن الوردديدي • اوزان ايدن خان بيوه كلك
ادخلوس الوردديدي • بيرك ايدر مره اوزان قتوزك مكا

ويركل

52

ويركل • انوڭي سكاويره يم • صنعه كلم يهاسن كتوردم الام ديدى •
اوزان ايدراوازم كدملديى • اوتم يوغلمديى • برانداالومه •
كردي ايليتم صنعليم ديدى • اوزانه بتورزي ببره كه ويردى •
بيرك بتورزي الدي يابا سنك اوردوسنه بيقين كلدي بندى •
كوردي برقاج جوبانلر يوللك فتي سن المشلر اغلولو • بنم
طارميب طاشي يغلولو • بيرك ايدرمز جوبانلر بركشي بولدى
طاشي بولسه يباتر • سز بويولده بوطاشي بخون يغرسن •
جوبانلر ايدر • مره سن سني بلورسن • بزم حالمزدن خبرك يوق
ديدلر • مزه حالكزور واردر • جوبانلر ايدر بكومرك براوغلي
واردى • اون التي يلدركم الوسي ديرسي خبري يوكمسه بلمز •
يا لبخي اوغلي يا لبخوق ديرلر • اولسي خبري كتوردي اوخلوسي
اكاويررا اولدلو • كلوديوندن بحسو • اوده الم التي اكاوارمسون •
نكمه توشنه وارسون ديدلر • بيرك ايدرمزه يوزكوزاغ

53a

اولسون • اغاكوزك انتكي سزه حلال اولسون ديرك •
انزه بابا ستك اورد وسنه كلدي • مكر اولرك اوكنده
بربيوك اغاج واردي • ديبنده برجشمي بكار واردي •
بيرك بندي كوردي • كم بُيي قيز قرنداشني بكاردن صوالماغه
كلور • قرداش بيرك ديو اغلر بوزلو صايك دكونك قره
اولري ديو اغلر • بيركه قيچي قراق كلدي قتلمدي • بولدر
بولدركوزمك ياشي روان اولدي • چاغروبني بورا ده
صويلركوره لم خاتم نه صويلر • نه صويلر بيرك ايدر من قيز
نه اغلرسن بوزلرسن اغا ديو • يانذي بغرم كوينده ايچم
مكرسنك اغاك يوق اولبدر بره كوكه قيمز ياغلر •
قويلبدر • قره بغرك صرصلويدر • اغا ديو نه اغلرسين •
نه بوزلرسن بنده بغرم كوينده ايچم قوشيتان
قره طاغي صودر اولسم • بيلرق كموك صوق صولرينه صودر

اولسم

53

اولسم • ايچت كمولك • تاولة تاولة سقبا ز آتلرى صودر
اولسم • بنت كمولك • قتار قتار دوه لرنى صودر اولسم
يوكلك كمولك • اغايلرة اغجم قيتون صودر اولسم • سولق كمولك
قزلو كوكلو اوتاغى صودر اولسم • كوكلك كمولك اغزدلك
قزكشى حزمكانى باشم قربان اولسونة بوركى سكا دييك
قيز ايدرجلك اوزان • ايتم اوزان • قره لوجه من قيزلك
لسنه كوك اوزان • قرسوطاغى بتان صودر اولسك اغام
بيركك ييلاسيدى • اغام بيرك كيده لى ييلادم يوق
صوق صوق صولرى صودر اولسك • اغام بيركك ايجديدى
اغام بيرك كيده لى ايجرم يوق • تاولة تاولة سقبا ز آتلرى
صودر اولسك • اغام بيره كك بنديدى • اغام بيرك كيده لى
بينرم يوق • قطار قطار دوه لرى صودر اولسك • اغام
بيركك يوكلديدى • اغام بيركك كيده لى يوكلدم يوق

54a

اغايلده اعجم قتوني صوردم اولسك اغام بيركك شولديغي
اغام بيرك كيده لي شولنمز يوق قره لوكوكلو اوتاغي صوردم
اولسك اغام بيركك در اغام بيرك كيده لي كوجورمز يوق
يشيتمز ايدرمره اوزاك قرشو يتان قره طاغدن اشوب
كلدكلك كيجه كلك بيرك اولو بريكيده بولشمدكمي طشقون
طشقون صولري اشوب كلدوكنه كيجه وكنه بيرك
اولو بريكيده بولشدكمي آغزاولو شولردن كلدوكلكه
بيرك اولو بريكيده بولشمدكمي مره اوزاك كوردوكشه
ديكلمكا قره باشم قربان اولسون اوزاك سكادير مي قيتمز
كنه ايدر قرشو ياتق قره طاغم يقلو بدر اوزاك سنك
جنوك بوق كوكله يجه قيتا اغاجم كسلويدن اوزاك
سنك جنوك بوق دينه كلكه برقرداشم النوبدن اوزاك
سنك جنوك بوق جاملم اوزاك ايتم اوزاك قره لوجه

مي

54

من ينزك نسنه كوك اوزان • ايليو كده دكون وارد كونه
واروب اونكل ديدي • بيرك بونده بكدي • اولوقتيز
قرنداشلري يانه كلدي • بكدي كوردي • قتزقرداشلري
قره لوكوكلو اوتوردرلر • جاغرب بيرك صويلوكوره لم خانم
نه صويلي ايرز الان صباح يرنده طوران • قتزلواغ اوتاغي
ينوب قره اوتاغه كيرن قتزلو • اغ چقوب قره كيي قتزلو
بغزكي اوكنده يوغرتدن نه وار • قره صقاج التنده كوچ
دن نه وار • كنزركن اتمكده نه وار • اوچ كونز يولدن
كلدم صلورك مني اوچ كونه وارمسون الله سوندرسون
سزي ديدي • قتزلو واردلر يمك كوردلر • بيركلك
قرنن صلوردلو • بابرك ايدرا غاكوك ياسي وكوري
صدقه سي كهته قفتانكوز وار ايسه كيه • دكونه وار ايسه
دكونز الومه قفتان ويرورز كوقفتانكوز ويرويم ديدي

Sächsische Landesbibliothek –
Staats- und Universitätsbibliothek Dresden

55a

واردلر • بيركك قفتاني وارمش يوكه ويردبلر • الدي
كيدي • بويي بوينه • بيلي بيلنه قولي قولينه ياقشيدي
اولوقيتز قرداشي بوني بيكه بكزتدي • قره يتمه كوزلري
قان ياش طولدي • صويلمش كوره لم خانم نه صويلمش •
قره يتمه كوزلرك چونكمسيدي • اغام بيرك ديديم
اوزان سكا • يوزكي قره صاچ اورمسيدي • اغام
بيرك ديديم اوزان سكا قوتت قوتت بلكلرك صول
مسيدي • اغام بيرك ديديم اوزان سكا • اول اول
يوزيشك دن • اصلان كبي طوريشك دن قاكرلوبن
ياقشكدن • اغام بيركه بكزدورم اوزان سني سوندرك
يرندن دمه اوزان مني ديدي • يتزبردي صويلمش
ايدر بر زمان ايته اوزان • اغام بيرك كيدهجي بن
اوزان كلدوكي بق • اكنمورزدن قفتا غوزالدوغي بق

باشمزد دكيجه ككومز الدوغي يوق • بينورني بورمه قوچقر
الدوغي يوق ديري • بيرك ايدركو ردكي يتوزلر بوقتانله
مني تايندلر • قالق اغوز بكلري دخي تانرلرد بري •
كورديم اغوزده متم دوستم دوشمنم كيمد ردديي قتاني
صيردي كوتردي يتزلرك اوستنه ايي ويردي • نه س
نه بيرك قالسون • براسكي قتاده ويركوز • بنم ياشم بيتم
الدكوز ديوب واردي براسكي دوه چوالي بولدي
دلري بوينته كجوردي • كندويي دلوكه برقدي
سوردي دكونه كلدي • كوردي دكونده كويكواه خ
اتار • قوه كونه اوغلي بوداق قزان بك اوغلي اوروز
بكلر باشي يكندك غفلت قوجه اوغلي شر شمس الدين
يتزك فرداسي دلي قارچار • بلي اوخ اترلردي •
مجنكم بوداغ انسه بيرك الوك • وارا ولسونله ديدي

Sächsische Landesbibliothek –
Staats- und Universitätsbibliothek Dresden

56a

اوروزاتسه الوك وارا ولسون ديردي • يكنك اتسه
الوك وارا ولسون ديردي • شرشمس الدين اتسه الوك
وارا ولسون ديردي • كويكوا تسه الوك قوريسون
پرمقلرك چوريسون • هي طكوز اوغلي طكوز ديردي
كويكولره قربان اولديردي • يلانجي اوغلي يالنجوغك
اچغي طوتدي • ايدرمره قوات اوغلي ديلي قوات سكا
دوشرمي مكابونك كبي سوز سويلمك • كلمره قوات
منم يانمي چك يوخسه شمدي بوينك اورورم ديدي
بويله ديكج بيرك يايي الدي چكدي • قيصه سندن
يايي اكي پاره اولدي • كوترمي اوكنه برقدي • دان
يرده تورغاي اتمغه بحتشي ديدي • يالنجي اوغلي
يالنجو يايي اوفندوغنه قيمي قافدي ايدرمره
بيركمك يايي وارديركتورك ديدي • وارديلركتوردي

بيرك

56

بيرك يا يي كوردكنده يولداشلرين اكدي اغلدي ايدر
طول طولاده كردكم طولاراري • دوخرلبي قوّه غم بغي
يوردي • الومده قيل كشلم ايغر مالي • ايغر ويروب الدوغم
توزلوقني يايم • بوغه ويروب الدوغم يوغمه كرپشم • يكلو
يرده قوّدم كلدم • اوتوز طقوز يولداشم اكي ارغيشم
ديدي • اندن بيرك ايدر • يكرمي توك عشقكزه چكيم
يا يي اتايم اوحني ديدي • مكر كويكي تك يوزكه تشاه
انزلردي • بيرك اوقلم يوزوكي اوردي باده لدي •
اغوز يكلري • بوينى كوريجك ال الم چالديلر • كولشدلر
قزان بك يا قوّب تماشا ايدردي • ادم كوندردي بيكي
قفزدي • دلواوزان كلدي ياشى ايندردي • بغربصدي
سلام ويردي • بيرك ايدر الرصباح صبايرده • ديكلندي
اغبان اولي • الطلاسلم يا پلنده كوك صيوانلو • تماوله

57a

تاولم چكلنده شهيان اتلو چاغروبن داد ويرنده يول
چاوشلو بيقندوغنده ياغ دوكلو پول نمتلو قالمش
يكت ارخاسي بزه مسكين اومودي بايندرخانك
كويكوسي تولو قوشك ياورسي تركستانك دركي
امت صونيك اصلاني قره چوغك قتلاني قوكرانك
اياسي خان اوروزك بابا سي خانم قزان اونم اكله
سوزم دكله الان صباح طورمش سن اغ اورمانه
كرمش سن اغ قواغك بوداغنده يرغنوبن بكمش سن
جان باجوغن اكمش سن اوق جغنبه قورمش سن
اديبن كردك قومش سن صاغ ده اوتوران صاغ
بكلر صول قولن اوتورن صول بكلر ايشكده كي اياقلر
دبنده اوتوران خاص بكلر قوتلو اولسون دولتكون
ديدي بويله دبكج قزان بك ايدن مرد لو اوتوران

ديد

57

مندن ندلرسن بحترلي اوتاقمي دلرسن • ڤول ڤراوشمي دلرسن
التون اڤجه مي دلرسن ويره يم ديمي • بيرك ايدن سلطانم
مني ڤوسك ده شولق يمكك يانمه وارسم ڤرنم اج دون
طيرسك ديمي • ڤزان ايدن دلو اوزان دوليق دپمي •
بكلر بوكنكي بكلكم بونك اولسون • ڤوك نزيه كدرسه •
كتسون • ينلرسن ايلسون ديمي • بيرك شولق يمكك
اوزن نه كلدي • ڤرنق طيور دقده صكره ڤزانلري دپدي •
دوكدي جوردي • يحني نك كمني صاغمه كيمني صولشه •
اتار • صاغ دن كيده مي صاغ الور • صولدن كيده مي صول
الور • حقلويه حقي دكه حقسوزه يوزي ڤرالمي دكه ڤزان
بكم جنم اولدي • سلطانم دلو اوزان هب يمكي دوكدي •
ديدلر • شمدي ڤتوزلر يانمه وارمق استر ڤزان ايدن مر •
ڤوكه ڤتوزلر يانمده وارسون ديدي • بيرك قالقدي •

Sächsische Landesbibliothek –
Staats- und Universitätsbibliothek Dresden

58a

يتنزلر يانه واردي • صرتاجي لري قوّدي نعاره • جيّ لري
قوّدي كمي دكري • كميتك ياشي ياردي • يتنزلر اوتورّ
اوتاغ كلدي • ايشكي الدي اوتوردي • برني كوردي
قزان بكك خاتوني يوني اوزون بورلة قاقدي • ايدر
مره قوات اوغلي • دلو قوات سكا دوشر مي بي تكلّف
بنم اوزمه كلمس ديدي • بيرك ايدر خانم قزان بكدن
مكا بويرق اولدي • مكا كمسه طوقنمز ديدي • بورلة خاتون
ايدر مره چونكم قزان بكدن بويرق اولوبدن قوّك
اوتورسون • ديدي ينه دونديي بيرّكه ايدن مره دلو اوزاغ
يا مقصودك ندر • ايدر خانم مقصودم اولدركه اره وارن
يتنز قالقه اوينايدم مع يتون چالم ديدي • قصرجه ينكه
ديرلر بر خاتون واردي • اكا ايتديلر مره قصرجه ينكه
طوارسن اوينانه بلوردلي • اوزاغ ديدلر قصرجه ينكه

طاردي

58.

طوردي • ايدرمره دلي اوزاره واره • قيزمنم ديدي
اونيامغه بشلدي • بيرك قيوزچالدي صويلدي • كوره لم
خانم نه صويلدي ايدرانداپحشم قصرقصراغه بندكم
يوق قراواته واردوغم يوق • اوكزاردندن صروانلر سكا
ياقرانلر بولدر بولدركوزلرنك ياشي • اقرسن انلروك
يانغه وارغل • مرادكي انلرويرن • بللوبلكل سنكلمسنم
ايشم يوق • اره وارده قيزقالغه • قول صالوبن اونيايه
مي قيوزچلام ديدي • قصرجه ينكه بوي يوزوال كلجك
دلوبي كورمش كبي سويلردي • واردي يرنه اوتردي
يعوزبغارزجه فاطم ديرلر برخانون واردي • قالق سس
اونيا ديدلر • قيزك قفتاني كيدي • چال مره دلواوزاره
اره وارده قيزمنم اونيايه يم ديدي • دلواوزاره ايدن
انداپحه يم بوكزيغاز • قصرغه بندكم يوق • قراواته واردوغم

59a

يوق • ايوكزادي دره جك دكلميدي • اتوكزادي يراق
دكلميدي • سنك اوك قرق اونيا شلو بغارجه فاطم
دكلميدي • دخي عيبك اچارم بللو بلكل ديري • سنكله
سنم اوبنم يوق واريت • وكم اوتوغل اده وارده يرتدن طوره
بن قيوز چالم قول صالوبن اونيايه ديري • بويله ديكج
يوغوجه قطعه ايدن • بوي دلي بوغمه چقارجق • اولابخه
عيبمزي قعدي • طورقيزا اونيارسك اونيا مزسك جقدم
اونيا • بيركون صوكره باشكه بوخال كلجكن بيلورسك
ديري • بوكون خانوده ايدن قزقلق اونيه الوكدن نه
كلور ديري • بابني چيچك قرمزي قصتانج كيدي • الدن
يكنه چكدي • كوزكمسون ديو اويونه كردي • ايتدي مره
دلو اوزان چالدي • ايكي مره بويردن كيدنلي • دلو اولمش
س • دليم اغجه قارلر يا غمش ديزه يتمش • خان قيونك اون

قول

59

قول خلايق دوكمش مشربه المش صويه وارمش بيلكندك
اودن يرماغني صوق المش • قيزل التون كتورك خان قيزنه
طرانق يونك عيب لوجه خان قزي اده وارمق عيب لردن
بوني ايشدجك بابني چيچك قادري • مرد دلو اوزان من عيب
لوميم كم مكا عيب قوشرسن ديدي • كومش كبي اغ بيلكي اچدي
اليني چقردي • بير كلك كچورديكي يوزك كورندي • بيرك
يوزكي تايندي • بوراده صويلمش • كوره لم خانم نه صويلمش
ايدر بيرك كيده لي بام بام دپه باشنه چقدكجي قيز قارميني
دورت يانكه بقدكجي قيز • قرغوجي قره صاچلك يولدكجي قيز
قره كوزلي • اجي ياشي دوكدكجي قيز • كوز الماسي كبي الـ
يكا غلك يرتدكجي قيز • سوراده وار رسي • التون يوزك منم
در ويرمكا قيز ديدي • قيز ايدر بيرك كيده لي بام بام دپه
باشنه چقدغم چوق • قرغوجي قره صچوم بولدغم چوق

60a

كوزالماسي كبي الديكا غم يرتدغم چوق • كلاتدكيدنده
صوردغم چوق • واردي كلمزبك يكيدم • خانه يكيدم
بيرك ديوا غلادغم چوق • سرشدكم يامسي بيرك سن
دكل سن • التون يوزلك سنك دكلدر • التون يوزكن
چوق نشانه واردر • التون يوزكي استرسك نشانن
سويلم ديدي • بيرك ايورالاد صباح خانه قزي يرمدن
طورمدمي • يوزايغزك بيلمه يندمي • سنك اووك اوزره
صفوكيك يقدمي • سن مني يانكم قزمدكمي • سنوكله
يمدانده ات چاپدمي • سنك التوكي منم ايم كيجمدمي • اوف
اتاندن سنك اوخكي يارمدمي • كورشدم سنى
يصدمي • اوج اوپب برد شليوب • التون يوزكي
برماغكه كچورمدمي • سوشدكك يامسي بيرك سن دكلم
ديدي • بويله ديكج قيز تاندي بلديكم • بيرك درجيم سله

جوخه سيلم بيركمك ايا غنه دشدي • بيركه دياه لرقفتان
كيو رب طوناندلر • همان قيز صحرادي اتا يندي • بيركمك
اتاسنه انا سنه موشتلغنه چپاركندي • قيزايدر
ارغاب ارغاب قره طاغمك يخاسندي • يوجلدي اخر
قنلو قنلو صولرك صوغلمشدي • جغلدي اخر • قيا اغاجك
قورمشدي يشاردي اخر • شهبا زاتمك قارمشدي •
قولون ويردي اخر • قزيل دوه لرك قرميشدي • كوشك
ويردي اخر • اغ قيونمك قرميشدي • قوزي ويردي اخر •
اون البي يللق حسرتمك اغوللك • بيرك كلدي اخر • قيز
اتا قيز • انا موشتلق مكانه ويرسن ديدي • بيركمك انا سي
اتاسي ايدر • دلوك ايجون اولين كلنجكوم • يوكله قرباده
اولدين كلنجكوم • يلدنسه بوسوزلرك كيرجك • اوكا كلنجكم
صاغ اسي جقوب كلسه قرشويتان قراطاغ لرشكا

61a

يىلاق اولسون • صوق صوق صولري • سكا ايجت اولسون
قولم خلاينغم • سكا قرناق اولسون • شهباز اتلرم سكا
بنت اولسون • قطار قطار دوه لرم سكا يوكلت اولسون
اغايلدن اغجه قيتونم سكا شولق اولسون • التون اچمم
سكا خرجلق اولسون • دنلوكي التون پاره ايونم سكا
كوكلكه اولسون • قره باشم قربان اولسون • سكا كلنجوكم
ديدي • بو محلده بكلر بيركي كتوردلر • قزان بك ايدر
موشتلق باي بوده بك اوغلك كلدي ديدي • باي
بوده بك ايدن اوغلم ايدكي انده يلايم صرچه پرماغني
قاتسون • قانني دستمالم دورتسون • كوزمدسوره ين
اچلاجق اولورسه اوغلم بيركدر ديدي • زيرا اغلمدن
كوزلري كورمز اولمش ايدي • دستمالي كوزته سلجك
الله تعالي نك قدرتيله كوزي اچلدي • اتاسي اتاسي

كولدي

61

كولدلر • بيره كلك ايا غنه دشدلر • ايدراغول • دتلوكي •
التون • بان • ايومك قبضه سي اوغل قازه بكر تر تر • ومك •
كليمك • چچكي • اوغول كوردكوزم • ايدي اوغل طوتر • يلوم •
قوتي اوغل • قالق اغوز امر بخشي جانم اوغول • ديو بن چوق •
اغلدي • اللهمنه شكرلر ايلدي • يا لبجي اوغل يا لبجوق •
بوبني ايشتدي • بيره كلك قورقوسندن قاچدي • اوزني •
طنه سازنه صالدي • بيرك اردنه دشدي • قواقواسازه •
دوشردي • بيرك ايدر مزه اود كتورك كتوردلر • سازي •
اود • اوردلر • يا لبجي كوردي كم نيار • سازدن چقدي •
بيركلك ايا غنه دشدي • قبلجي استدن چدي • بيرك •
دخي صوچسندن چدي • قزان بك ايدركل مراد كه بنش •
بيرك ايدر يولداشلري • چقر مسيخه حصاري • الماينجه •
مراده ايرمزم ديدي • قزان بك اغوزنه بني سوده ينشوده

62a

ديدي • قالن اغوزبكلري انلندلر • مايبورد حصارنه
چپاريتديلر • كافرلردخي بونلري قرشولديلر • قالن
اغوزبكلري • آري صودن ايدست الدلر • اغ التلرين
يره قوديلر • ايكي ركعت نماز قلديلر • ادي كوركلو محمّدي
يادكتوردديلر • كومبركومبر نقاره لودوكلدي • برقيامت
صواشي اولدي • ميدان طلوباش اولدي • شوكلي ملكي
بوكودبني قزاره بك اتدره يره صالدي • قره تكوري دلي
طونراز قيلچلدي يره صالدي • قره ارسلان ملكي
قره بداق يره صالدي • دره لوده كافرقرغوده كوردي
يدي كافربكي قيلجدن كچدي • بيرك يكنك قزان بك
قره بوداق • دلي طونراز قزان اوغلي اوروزبك يونلر
حصاره يوريش اتديلر • بيرك اوترطقوز يكيدنك
اوزرينه كلدي انلاري صاغ واسن كوردي • اللهه

شكر

62.

شكر ايلدي كافرك كليساسن يقدلر يرنه مسجد يابدلر
كشيشلردن اولدرردلر باك بكلتدلر عزيز تكري ادنر قودير
اوفندلر قوشك الدقاتي قماشك اروسني يترك كوكجكني
طقوز لامه چرغاب چوخه خانلر خاني بايندن پنجيك چوردلر
چوردبلر باي بوره بكك اوغلنجوغني بيرك باي بجاق ملكك
يترزه الدي اغ باده اونه اغ اوتاغنه كرودوندي دكوسنه
باشلدي يوقرق يكيدك برقاچنه خان قزاق برقاچنه
بايندرخان يترلر ويردلر بيرك دخي بدي يترقرندا شني
يدي يكيده ويردي قرق يرده اوتاق دكدي اوتر طقوز
يترطالعلو طالعنه بردا وخ امري اوتر طقوز يكت اوختك
اردنجه كندي قرق كون قرق كيجه طوي دوكن ايلدلر بيرك
يكترميله مراد ويردي مراد الدي ددم قرقود كلدي شادلق
چالدي يوي يويلدي صوي صويلدي غازي ارنلره

63a

باشنده نرکلد وکن سویلدي • بو اغوز نامه بيرکلك اولسون •
ديدي • يوم ويره ين خانم • قره طاغلرك يقلمسون • کوکليجه
قپا اغاجك کسلمسون • اغ صقالليباك يري اوچق اولسون •
اغ برچکلوانماك يري بهشت اولسون • اوغوللرقرنداشدن •
ايرمسون • اخر وقتده اركي ايماندن ايرمسون • امين امين •
دينلر ديدار کورسون • يغشدرسون دوريشدرسون •
کونا هکزي ادي کورکلو محمد مصطفي يوزي صوبنه ماغشلسون خانم هي
قزان مك اوغلي اوروزبکك طقساق اولدغي يوني
بيان ايدر خانم هي • برکون اولاش اوغلي قزان بك
يرندن طورمشدي • قره يرك اوزرينه اوماخلرين تکدرمشدي •
بك يرده ايبك خاليجه سي • دوشمنش ايدي • المصيوان کوك
يوزينده اشمشدي طقساندن تومن کبخ اغوز صحبتنه ديرلشدي •
اغزي بومك خرلرا • وتالغه صالمش ايدي • طقوز يرده بادير

قرلمشدي • التون ايماق صراحي لرديز لمشدي • طعقوز
قره كوزلي اورمه صاچلي • الّري بيلكنده قنالي برتعلري
نكارلي • بوغازلري برر قوش • كافر قيزلري • الشرايي
التون ايا غلة • قالوغ اغوز يكلرنه كزدررلردي • هر برنده
اولاش اوغلي • سالوز قزلر ايچمشدي • چرغاب چرغاب
چادرا اوتاق يغشلردي • قطار قطار دوه لرنيشلردي
اوغلي اوروز قرشوسنده • پاي سويكنب طوررردي •
صاغ يانده قرداشي قزم كونه اوترمشدي • صول يانده
طايسي اوروز اوترمشدي • قزلر صاغنه بقدي قاص
قاص كولدي • صولنه بقدي چوق سوندي • قرشوسنده
بقدي اوغلة بخشي اوررزي كوردي • ايكي النه چالدي
اغلدي • اوغلي اوروزه بوايش خوش كلمدي • ايكلرو
كلدي ديز چوكدي • بابا سنه چاغروب صويلر كوردم

64a

خانم نه صویلیره ایدرلر ونم اکلده منم سوزم دکلم اغام
قزلر صاغکم یاقدك قاص قاص کولدك صولینه بقدك
جوق سونرك قرشوکه بقدك بنی کوردك اغلدك سیب
نه دردیکل مکا قره باشم قربان اولسون یابام سکا دیدی
دیمز اولرسك قلقوبنی یرمدن طوردرم قره کوزلی
یکتلرمی بوینمه الورم قلن ایقازه ایلنه مکیدرم الوتن
خاجدمن الومی بصارم بیلورکین کشنیك ایلن اوپدم
قره کوزلوکا قرقرینی من الورم دیمی سنك یوزوکه مه
کلمزم اغلدوغکه سبب نه دیکل مکا قره باشم قربان اولسون
اغام سکا دیدی قلن یك الالری اوغلاتمك یوزینه
بقدی چاغرب صویلرکوره لم خانم نه صویلیر قلن ایدر
برو کلکل قولونم اوغل صاغم الی بقد وکن قرطاشم قره
کونه یی کوردم یاشکسویدن قلن دوکیدر چوندی الوبدن

64

اد قزنوبدر صولم الم بقد وغم ده طايم اردنوي كوردم
باش كسوبدر قان دوكيدر چولري الويدر اذقزابنرر
قرشوم الم بقد وغمده سني كوردم اون البني باش يا شلدك
بركون اولا دوشم اولم سن قالم سن يابي چكمكوك ا وخ
امدك باش كسمدك قاه دوكمدك قاتلوا غوزا بحنده
چولدي الدك يارنكي كون زمان دوبب بن اولب سن
قاليجق اتاجم تخنم سكا ويرميه لردبن صوكي اكدم اغالدم
اوغول ديري اوروز بوراده صوبلمش كوره لم خانم نه صوبلمش
ايدر آيك يابا دوه جد بويومش سن كوشكجه عقلك يق
ديه جد بويومش سن طاريجه بينك يق هنري اوغلك
اتادنمي كورر اوكره نره يوخسه اتالرا وغلدنمي اوكوه بوز
قحبه سن مني الوب كافرستر حدنه چقردك قبلبح چالوب
باش كسدك من سنده نه كوردم نه اوكره نم ديري قزاده

65a

بك ايلي النه چالدي • قاص قاص كلدي • ايدر ايكلر
اورو زخوب سويلدي • سكزيري بكلرسن يكوكزا يحوكز
صحبتكوز طاغمكوز من بو اوغلاني الديغ آوه كيده يغ
يدي كونلك ازوغله چقاين • اوخ اندوغم يرلري قبلج
چالوب باش كسدو كم يرلري كوسترديم كافر سرحدنه
جزغلاره اغلغانه كوكجه طاغه الوب چقاين • صوكره
اوغلانه كرك اولون • ابكلر ديدي • قوكز اين چكدردي
بطون بندي • اوجيوز مرصع طوغلو يكت صويلادي
بوينه الدي • قرق الاكوزلو يكيدن اورون بوينه الدي
قزان اوغلني الوب قره طاغلر اوزرينه آوه چقدي
آوا اولدي • قوش قوشلدي • صغر كيك يقدي • كوك
الك كوركلو چمنه چادر تكدي • برماج كون بكلر ايله
يدي ايجدي • مكر باشي اچوق طاطيان قلعه سنده

اوسوا

65

اوتسقا قلم سندن كافرك جاسوسي واردي • يونكري
كوريب تكوره كلدي • ايدرهاي نه اولدوغن ايتوكي
اوليتماه چتوكي مولتيماه • الپن لريا شيخ قزاه اوغلنجوق
ايله سرخوش اولوب يانوه لردي • اوده اليتي پك قره
طونلو كافر اتماينديي • قزانك اوزرنه الغاريدي •
بقديلر كوردي لرالتي يولك توزاينديي • كمي ايدركيك
توزي در كمي ايدر ياغي توزيدر • قزاه ايدركيك اولسه
بريا ايكي بولك اولوردي • بوكلي بلمش اولك يغي در
ديدي • توزيار لري • كوده كبي شيلادي دكيرمي
يتماندي • مشه كبي قررديي • اوده اليتي پك ايت اوز
مكلي كيجه بوركلي • ازغوده دينلي • قزغونه دللي كافر
چقاكلدي • قزاه توكوزانه چكدردي بطوه بندي
اوغلي اوروزجاغي سني چكدردي • بدوي انن

66a

اونيا تدي قرشو كلدي • ايدر بر وكلكل اغام قزان • دكين
كبي قاروب كلمز ندر • اودكبي شلتيوب • الدزكبي پرلايوب
كلمز ندر • اغزدلرده • بيش كلمه حنس مكا • قره باشم قربان
اولسون • بيام سكا ديدي • قزان ايدر بر وكلكل ارسلانم •
اغول قره دكين كبي بيقانب كلمز كافرك لشكري دور •
كون كبي شيلتيوب كلمز كافرك باشنده اشني در • ايلدز
كبي پارليب كلمز كافرك جداسي در • ارغون ديدلو
يا عني كافرلر اوغل ديدي • اوغلم ايدر • يعني ديونبه
ديرلر • قزان ايدر • اوغل انوكچون يا عني درلركه بزانلرده
يتسه وزاولدررز • انلر بزده يتسه اولدررديدي • اورون
ايدر • بيا ايچنده بك يكلر اولدرسلر قانه صورلري
دعوملرلريمي • قزان ايدر • اوغل بك كافرلر اولدرسك
كمسه سندن قان دعوملرمز • اما ارغون ديدلر كافرلرك

حزب

66

خوب يرده طوش اولدي • ولي مكاسن يمان يرده دوشاق
اولدوك اوغل ديدي • اوروز بوراده صويلمش كوره لم
خانم نه صويلمش اوروز ايدن يروكلكل اغام قزان قالقوبي
يرمده بدوي اتم ساقلردم بوكي ايچوده • كوني كلدي اغ
يسدانه سكرد وبي سنك ايچوده آلم اوزاده سورجداي
صقلردم • بوكي ايچوده • كوني كلدي • قايه قادن كپك كوكسنده
اوينادم سنك ايچوده • قره پولات اوزقيلجم ساقلردم •
بوكي ايچوده كوني كلدي • ساسي دينلو كافر ياشي كسدوريم
سنوكيچوده • اكي يك دمور طونم صقلاردم بوكوده ايچوده
كوني كلدي • يك يتمالردكدوره يم سنوكيچوده • ياشمده
قوتت ايشقلر صقلردم سنكيچوده كوني كلدي • قباچوماق
التنده يوغوره يم سنك ايچوده • قرق يكيدم ساقلردم
يوكي ايچوده كوني كلدي • كافر ياشي كسدوره يم سنكيچوده

67a

اصلان ادم سا قلردم سنك ايچون يقا طوبت كافره
اوغراشيم سنك ايچون اعزدلرده برقاج كلمه حبر مكا
قوه ياشم قربان اولسون اغام سكا قزان بوداده صويلمش
كوره لم خانمنه صويلمش قزان ايدن اوغول اوغل اي
اوغل منم اونم الكم سوزم دكله اول كافرك اوچون
اتوب بوين يارمز اوقجسي اولور هي ديمدين بشلو
كسن جلادي اولور ادم ايتن بحي قتلن اشباژي
اولور سن واره سني كافر دكل قالقوبني يرمزله مسن
طورايم قوكزامك بيلنه من بنايم كاش كافر منم درمن
واره يم قوه بولامت اوزقيلجم چلاپ اوزعونه دينلو
كافرلر باشلريچ كسه يم دونه دونه صواشه يم
دونه دونه چكشه يم قيلچ چالوب باشن كسه وكم كورمكل
اوكزبكل قوه ياشكه دوشنده كوكلو دردي اوزون

يوراده

67.

بوراده صویلمش کوده لم خانم نه صویلمش ایدر آبك
بیا ایشدورم امّا عرفانده ارکلك قوّزی قربانه ایجوده
بیا اوغل قزانور ادایجوده اوغلده قیلیج قوشانور بیا
غیر بیجوده منم ده باشم قربانه اولسون سنوکیجوده دیدی
قزانه یوراده صویلمش کوده لم خاتم نه صویلمش قزانه
ایدر اوغول اوغول ای اغول یا غینه کیوب باش کسمدك
آدم اولدروب قان دکمدك الم کوزلو قرّق بکیدی بویکم
الغل کوکسی کوزل قناطا غلر یاشنه جقغل منم
صواشدغم منم دوکشد وکم منم چکشد وکم منم قلجلشدغم
کوردکل اوکرنکل وهم بزه پصو اولغل اوغل دیدی اورور
یاباستك سوزیی صمادی قایدوب کروده ندی
یرده یوجدطاغلر باشنه یولداشلریی الوب چقدی
اولزمانده اوغول امّا سوزیی اکی ایلمز دی اکی

68a

ايلسه اول اوغلني قتول ايلمز لردي • اوروزكيك
يتاده سوكسن صابخدي طوردي • قزاله بك كوردي
كم كافر قني يقلندي • انذره ايندي اي ايدست الدي
اغ النغ يره قودي • اكي ركعت نماز قلدي • ادي كورکلو
محمدي يادكتوردي • قره دينلو كافره كوز قاررمدي
هيقردي • انّ صالدي • قرشو اردي • قلج اوردي
كوميز كومبرطاوللر چالندي • بورمه سي التون تاج
بورلر چالندي • اولكون جلاسوده بك ارنلرد وقته
دونه صواشدي • اولكون قره بولت اوزقيلچلر چالندي
اولكون قرغود للر قايم • اوخ لر اتلدي • الكّ اورت
سورجد الرسوسلدي • اولكون نامردلر موخانه لر
صپسايرکوزتدي • اولكون بقابقا قزان اوغلي اورزك
عشقي كلدي • ايدرير وكلوك قرق يولداشم سزه قربان

68

اولسون منم باشم کورمسز اغام قزان باش کسدی
قان دکدی اوغلان اوشاق یمك یمکجه کلمز دیدی
بیام بوکا قزلری اسرکمش کبی مینی سوله یکتلرم نه طورر سز
کافرك براوجنه دیلم دیدی قره قوجه اونیاد دی اورون
کافرك صاغنه ات دیدی صاغلی صولّلی کافرلی خوب
طاغتدی صنا سنکم طاریولده طلوه شدی یا قره
قازك ایکنه شاهین کردی کافرك اوچنی بصدی
طاغتدی ازغون دینلو کافر بوکلدی وحم کردی
قولاری کمسه اوغلنك یدوی ایی اخلتولرات یخلدی
کافرلر اورو ترك اوزرنه چوحدی اورو ترك قرّق
یکیدی ایکی ایکی الی قلمقان باغنی قصه دوکدلر
قبلج صیردلر اورو ترك اوزرنه چوق صوا شدلر
قلابه قورخودر درین اولسه باتودر بیانك اومودی

69a

اولمز صاغ صولی اورونك چوردلر قرق يكيدن
شهيد اتديلر اوغلانلك اوزرنه دوشدلر طوتدلر
قاروستدن اغ اللرين بغلادلر قتل اورغان اغ بوينه
طاقدلر يوزي اوزرنه صالوب سوردلر آغ اتندن
قان چقنجه دوكدلر بيادير اغلتدلر انادن بوزلدلر
الى بغلو بويني بغلو يوزي اوزرنه صالب الديلر يوريو
ويردلر اوروزطوتسق اولري قزانلك جنري يوق
ايصلر صائري كم ياغي يصلدي آت جلاوسن دوندردي
كرود ونري كلدي اوغلني قوددغي يرده بوليمادي
ابكلر اوغلان قنجغوكندي اولاديري بكلر ايدر
اوغلان قوشي يوركلي اولوز مجوب امّا سنه كمشدر
ديديلر قزان قاردي دوندي ايدر بكلر بسيزه
بركور اوغول ويرمش واره بن اني اتاسي ياشنر الديغ

قلحلم

69.

قلجلم پاره ليايين • الني بولك ايده ين • الني بولك ايردنده
براغه ين • بردخي كمسه يا ذي يرده بولدانش قويب قاچمه
ديدي • دخي قوكراتن اوچه لرك • بوله كردي اونه كلدي
خان قزي برني اوزرنه بورله خانون قزانمك كلدوكن
ايشتدي اتنه ايغردن دوه دن يغرا قيتو نرده قوج قردي
اوغلا بخمك ايلك اويدر • قاتلوا عوز بكلري طوليايم
ديدي • خان قزي كوردي كم قزانه كلور • بومرلسب ترنده
اوروطوردي • صمورجبه سي اكنه الدي • قزانه قرشو كلدي
قابق قالردي • قزانمك يوزنه طغري ياندي • صاغلغه
صولغه كوزكردردي • اوغلنجوغني اروزي كورمدي • قزم
بغري صرصلدي • دوم يوركي اوينادي • قره قمه كورلدي
قاره ياش طولدي • قزانه صوليمش • كورده لم خانم فنه
صوليمش ايدر بروكلكل سالور بكي • سالور كوزكي ياشم

70a

بخي • اوم تخني خان ببامك كويكوسي قادن انامك
سوكسي • اتام انام ويردوكي كوزاجوب كوردوكم
كوكل ويروب سودوكم بك يكيدم • قزان قلغو بخي يركزه
اوروطوزك • اوغلوكلا يلبسي قره قاصلوق آتي بطوه •
بندك • بويني اوزون بدوي كيكن الوب يقدك سمن
اتوك يوكلتدك كرودوتدك • اكي واردك بركلورسن
يماورم قيني قره كودرندن بولدغم اوغلم قيني • بربيكوم
كورنمز بغرم بنيار • اصيلان اصيلان يقالردن • قزان
اوغلان اوجردكي • طالي سازك اصلانه يدردكي
اغ الترين قاروسندن يغلتدكي • كافراوكيخم بوزتدكي
دلي دماغي قوريب دورت يانه بوقدردكي • قسه
كوزدن آجي ياشي دوكدردكي • قادون انابك بيا
ديو بولتدكي دبدي كنه صوطليش ايدر اوغول اوغلي

70.

ايي اوغل • اورتاجم اوغل • قرشوسيتان قره طاغم يوكسكي
اوغول • قونكوليجم كوزلوم ايدني • اوغل صام يلدرعي •
اسمدين • قزان قولاغم چكلر • سرمساق اوتي يمديي •
قزان ايجون كوبنز • صاري يلان صوقمدن اغجه تتوم •
تا لقرشيشش قورمشجم كوكسمده سودم اوينان • يالكوزجم •
اوغل كورنمز بغرم ينان • يالكوز اوغل حنبريج قزان • ديكل •
مكا ديمز اولورسك • يانه كوبنه قوغرم • قزان سكا ديرعي •
انا بي برصوي دحي صويلدي ايدر قرغوجدا •
اوينا دنلر واردي كلدي • التون جدا اوينا دنيارب •
تولدي • قره قوج اته بينن لر واردي كلدي • بدوي •
اتلو براغولم يارب تولدي • توكر كلدي نايب •
كلدي • يالكوز براغولم يارب تولدي • يالكوز اوغل •
حنبرين قزان ديل مكا ديمز اولسك • يانه يانه قرغارم •

710

اقزان سکا دیدی بردخی صوبلمش قوروقرو چایلره صو
صالدم • قره طونلی دره بشلره تذرویردم • یانم الـ
بغدو غنده قونشومه ایرمیاقدم • اومانه اوسانه آتش
یدردم • آج کورسم طویردم • یالنجق کورسم طوناتدم •
دیلك ایله براوغلی کوجله بولدم • یالکوز اوغل جنیم
اقزان دیکل مکا • دیمز اولسك یانه کوینه قارغوم خزانه
سکا دیدی • بردخی صوبلمش قرشو یتان قره طاغدن
براوغل اوچوردکسه دیکل مکا • کولنکله بغدرایم •
قاتن اقاره یوکرك صودن براوغول اچوردوکسه
دیکل مکا طمرلره طوغلایم • ارغوان دیللو کافرکره
براوغل طوتوردکسه دیکل مکا • خان بیامك یاینه
من واره یم • اغرلشکن بولخزینه الایم پاره لنوب
قاصلوق اغرن ایتمیجه بکوملم الجم قانم سلمیجه • قولـ

یوط

71.

بوط اولوب یریوزنه دشمنیمه یا لکوزا وغل حیزیی المیخه
کافر یولکزنی دوغمایین دیدی یوخسه اقزان ایاغدن
سرهوزه اتایمی قره طرناق اغ یوزمه چلایمی کوز الماسی
کبی الیکا قلرم یرتایمی چنبر ومه الجه قاتم دوکیمی اغز
یشوده سنك اوردوکه قوماینمی اوغول اوغل ودیو بیخ
بوزلیلایمی قیتبانذ یتزل دوه بوتونه کیخدی طورملاری
بوتونه یوزلیب بیلم کجدی طور مجمع الدرمشم یوزلیایمی
قره قوجدن قاصلق اتاسی یوتونه کجدی قولنجمی کشنوب
بیلم کجدی قولنجمع الدرمشم کشناء یمی اغایلدم اعجه
قیتونه یوتونه کجدی قزوجمی مکر سیشب بلم کجدی قورنجاغم
الدرمشم مکریه یمی اوغول دیو یوزلیایمی دیدی بردجی
صوبلیشی قالقوبی یم دن طورم دیردم ملسمی قره
قاضلق الومه بینم دیردم قالق اغوز اچنه کیرم دیردم

72a

الاکوزلوکلن الام دیردم • قره یرده اغ اوتاغلی دکم دیردم •
یوریوبنی اوغولی اولودکه بجورم دیردم • مراد لم مقصوده •
ایرکورم دیردم • مراده یتورمدك مي • قره باشم قارشي طوتسون •
قزان سني برنبکم کورنمز بجرم ینارینلدك دیکل مکا • دیمز
اولسك یانه کویه قرغارم قزان سکا دیري • انا سي اوغلانك
یویلم دیکج قزانك عمّاي باشنده کندي • قره بغري صرصلدي •
دوم یورکي اوینادي • قرنکولي کوزلري قانه باش طولدي •
ایدرکورکلم اوغولم کلسه سندمني صوردم قورخمه قایرمده
اوده در • اوده قلدن اوغولم ایچونه قایرمغلایدي کوزنین
قزانه مهلت ویرکل • یرده ایسه اوغولي چقاره یم • کوکده
ایسه ایندوره یم • یولورسم یولدرم • بولمازسم تکري ویرمدي •
تکري الري ینلیابه • قره شیوه ستوکلم بلم ایلیابن •
دیري • خانه قزي ایدرقزان اوغلان اوده ایدوکین •

ایرته

اندنه بلديم كم يورغونه انوكلم كدلمش جد الكلم اردينه
دوشه سن ديدي • قزان كرو دوندي كلدوكي يولي
النه الوب يورتدي • دون قاندي • اتاسي طوياديغ
ال التندن بيوردي • طقسان نوّمس كبخ اغوز اردنجه
كلسون • اوغلان طوتساق در • بكلر ملبسون ديدي
اول كلديكه يانمي بصلمشدي • كوردي اوغلنك اله
كوزلو قرّق يكيدي قرلمش بدوي اتي اوغلتمك اوخلمش
يانور • لشارا سنده اوغلان بخني لشيني بولمدي التونلي
تاجي سن بولدي • يكيتي بلديكم • اوغلي كافره طقساق در
اغلدي • قره طاغم يوكسكي اوغول • قتلو صويم طشقونمي
اوغول • قوجلغم وقتي الدردوغم يالكوزا اوغل ديدي
بوزلدي • كافرك ايزنه ايزلدي • قاتلو قرّ درونده
كافر دخي قوتمش ابدي • اوغلانه قره كپنك كيدرمشلر دي

Sächsische Landesbibliothek –
Staats- und Universitätsbibliothek Dresden

73a

قتواشكي اوزنده ارقوري برقمشلردي كيرده بصار
جقي بصردي • قاري دشمن تاتار اوغلي الومز •
دشمن تاتار اوغلي الومزه كرمشكن جزايلم اولدره لم
قتواشكي اوزنده ارقوري قومشلردي كم بو محله
خانه قزان يتدي • قوكراتي اوينادي كافر قزانوك
كلدوكي كوردي • اوركدي كم اتي بيني كم جوشه كير
اوغلان باشني قالردي • ايدرمه كافرنه حالدن
كافر ايدر بياك كلدي طوتلم ديرز • اوغلان ايدر امان
مه كافر امان شكرنك برلكنه يوقدر كافر اوغلانه
امان ويردلر • الين جوزدلر كوزيني اچدلر بياسنه
اوغلان قرشو كلدي صوبلر • كوره لم خانم نه صوبلش
اوروز ايدر بروكلكل • ايك بابا بنزه ده بلدك بنم طشاق
اولدوغم • اغ اللوم اردومده باغلدوغي • قيل سجيم اغ

يرينه

73.

بوينه طاقلدغنى • قره كوزلو يكتلوم قولدوغنى سن كلمدين
بياكا قولوطانتشدلو • قوكوزانلو قزانى طوتك قاروشدى
اغ اللربى يا غلك • غافللوجه كوركلو باشى كسلك الجه
قانق بريوزينه دوكك اوغليلم ايكسنى بريردم اولرك
اوجاغنى سوندرك ديوسويلشدلو • خانم بابا قورخوم
سكردركى قوكزاتك سرجدره سن • صواشدوكى وقتى
كندوكى طوندوره سن • غافللوجه كوزل باشلك كسدوره سن
اغ بورجكلو انام اوغول ديركى باشم بخنى قزانه دين
اغلدم سن قايدوب بياكرودونكل • التوبه بانه ايوكه
سوريب وارغل • قاريجق اولمش انامه اومود اولغل
قره كوزلو قيزقرطاشومى اغلمغل • قريجق اولمش انامى
صينرلمغل • اوغل اچون اتا اولمك عيب اولور يرادن
حقيچون بابا قايدوب دونكل • اوه واوغل • قريجق انام

74a

قرشو كلسه • مني ساكه صورسه بيا طغري جنبر وبركل • كوردم
سنك • اوغلك لهتساق ديكل • قارو ستده اغ اللري
بغلو ديكل • قره قيلده سچم برينه طاقلو ديكل قره كوز
طامنده يا نوردیکل • قيل كپنك بويجوغي سورديكل
اغزلو قاغوطلو جاغي دوكرديكل • يانمش ارپه اتمكي اچي
صوغان اويني ديكل منم انام منم اچون قاير مسون
برايي يا قسون • برايده وارمزسم اكي اي يا قسون اكي
ايده وارمزسم اوچ آي يا قسون • اوچ ايده وارمزسم
اولدكي اول • وقت بلسون ايغراتم بوغزليوب اشوم
ويرسون • ياد قزي حلالمه دستور ويرسون • بكا
طوتان كردكه ايرق كرسون • انام منم اچون كوك كيوب
قره صاريسون • قالن اغوز ايلنده ياسم طوتسون • منم
باشم سنك يولكه قربان اولسون • كرود وده بابا ديدي

اوغلان

74

اوغلان يردخي صويلمش کوره‌لم خانم نه صويلمش
قرشويتيان قره طاغلر استراولسه ايل بايلر قنلو
قنلو صولر اسن اولسه قانز دوشر قره قوج آلر اسن
اولسه قولن طوغر قيتبيانده قيتزل دوه اسن اولسه طورم
ويرد اغايلده اغجه قويون اسن اولسه قوزي ويرون
بك ارنلر اسن اولسه اوغلي طوغرسن اسن اولسه
آنام اسن اولسون منده يكرك قادرسزم اوغول ويره
اغ سوردني آنام مكا حلال ايلسون صوآشمغل قايده
دونكل بياكرودرمي خانم قزان يوراده صويلمش کوره‌لم
خانم نه صويلمش آيدراوغول اوغول اي اوغل قرشو
يتاده قره طاغم يوكسكي اوغول کوجلوبيلم قوتي
جانم اوغول قرانكلو کوزلرم ايدي اوغل الدر طاقلم
يرمديغ طوردغم ستوكيچون قوكراتم يورلمشم سنك ايچون

75a

اغ طوتمدكر اكلتدي • سنوكيچون منم باشم قربان اولسون
جانم اوغل سنكچون • سن كيدلي • اغلماغم كوكدم ايكي
يره ايندي • كومبر كومبرطا ولّرد وكلمدي • اغر اولو
ديوانم سورلمدي • سني بيلمم بك اوغللري آغ چقردي
قره كيدي • قاره يكز قيزم كلنوم اغ چقردي قره كيدي
قريچوق اناك قالمه ياش دوكدي • اغ سفللو بياك
يكلو اولدي • قايدوبن بو رادن اوغل اوه وارسم
اغجه يوزلو اناك قرشوكلوب اوغول ديسه اغ الّري
اردنه بغلو دينمي • اغ بوينده قيل اورغان طاقلو
دينمي • كافر يانجه ياق يرردينمي • منم ماموسم
قنده واره اوغول ديدي • قيل كبنك بويجون شوردن
دينمي اغزيوقا غوطوپوچاغي دوكردينمي اربه المكي
اچي صوغان اوينجكي دينمي قزان كنه ايدر قرشو

يانمي

75

ياتن قره طاغلر قارشه اوتي يتمز ايل يا پلسز اوتيغ دلي
كوركلي صولر قارشه قاره طشمان قيتيبا ملر قارشه
كوردم ديرمز قره قوج لر قارسه قلوده ويرمز اريكتلر
قارسه اوغلي طوغمز بباك قرچ اتاك قرچي سندن
يكرك قادر بزه اوغول ويرمز دخي سنك يرك طوتمه
يبلمز اسمانلو كوكده قره بولت اولوب كافرك اوزينه
كوزليايم اغ يلدرم اولپ شافيه يم كافرچي قامش كبي
اود اولوب يانديريم طقوزني پرپرنه صايدوره يم اوردشمادن
دوكشمدن عالمي طولدوره يم يرادن الله دن مدد ديدي
قوكراتنزه يره ايندي اوتوب كيدن اري صودن ايرشت
الدي اغ الني يره قودي نمازفيتلدي اغلدي قادرستكريدن
حاجت ديلدي يوزيره سوردي محمده صلوات كتوردي
دوه كبي كوكره دي ارصلان كبي اكرادي نعره اورديب

76a

هيعردي • بباياالكوزكافزه آت دپدي • قيلج اوردي •
دونه دونه برزمان • يخشي صواش ايلدي • كافزي الام •
ديدي الدي • برساعتده كافره اوج كره آت دپدي •
نالكاه • كوزي قباغنه قيلج طوقندي • قره قاني شورلدي •
كوزنه ايندي • اوزي صرب يرلره صالدي • كوديلم امداد •
يرادن ينلر • مكرخانم بوني اورمه بورلم خاتون • اوغلمزي غني •
اكدي • قراري قالمدي • قرقايخه بيللو قيزاوغلنه •
قره ايغرن طاغ تردي بطون بندي • قره قيلجي قوشندي •
باشم تاجي قزان كلدي • ديوايزن ازلري كندي • كلو •
كلو قزانه يتيس كلدي • قزان حلالني تايمدي • خان •
قزمك قزان اورزنه كلدي • ايرر قره ايغرك حيلوسني •
مكا طرتغل يكت • تكه طوبت يورزمه بقغل يكت التوكده عي •
قره ايغزي مكا ويركل يكت الوكده كي سورجداكي •

يا

76

يانكده غي كوك پولاد كي مكا ديركل يكت • بوكونمده امود
اولغل مكا • قلا اولكه ويره بن سكا ديدي • خانوده ايدر
قرشم الريكت مني نه مكلرس كچمش • منم كومني نه اكدرسين
قالغوبني يرنده طوراه قزاه • قره كوزانك بيلنه بنات
قزان • ايلغينوب قره طاغم يقاه قزان كوكلكسيمجه قبا اغلجم
كسن قزاه • بحاق الوب قناد لرم قراه قزان • يالكوزجه
اوغلم اوروفه قبا ده قزان • اك اوستنده اكلمينوب
يوريش قزان • ستك بيلك اولمش • اوزنكويه درمين
دنك اولمش • خاه قزغي حلا لكي تا ممنيچ كونك اولمش
بوكلمش سن سكا نولمش • چال قيلجك بتدم قزان ديدي •
بومحلك اغوزارتلرغي بربر بتدي • كوردم خانم كملر بتدي •
قره دره اغزنده قاه روبده • قره بوغه دريسنده پشكنك •
يابوغي اولي اجغي • طوتاندم قره طاشي كل ايلين قره

77a

بیغ یدي پرده اکسه سنده دوکن قزان قرطاشي

قره کونه چپار یتدي • چال قیلجك قرداش قزان یدم

دیدي • انوك اردبخم کوره لم خاتم کیملر یتدي • دمور

قیتو درونده کي دمور قاپوب قاپوب الان التمش طوتام

الکوندرنك اوچنده اربو کردده • قزان کبي پهلوانك

برصواشده اوچ کره اتنده یقاده • قیاده سلجك اوغلي

دلوطوندا زچپار یتدي • چال قیلجك اغام قزان یتدم

دیدي • انوك اردبخم کوره لم کیملر یتدي • واریب دستور

سرجه بایندر خاتك یعني سن یصاده • التمش بك

کافره قاده قصدورده غفلت قوجه اوغلي شرشمس

الدین چپار یتدي • چال قیلجك اغام قزان یتدم

دیدي • انوك اردبخم کوره لم کیملر یتدي • پاره صاریك

یابیورد حصارنده پارلیب اوچان آت الاجه

کرد کنه

77

كردكنه قرشوكلن قالنج اغوز امر بخشي قزان بكك بتاغي يوز
ايغرلوبيرك چپار يتدي • چال قيلجك خانم قزان يتدم
ديدي • انوك اردبخم كوره لم كيملر يتدي • چايك بقسه
چالملو • قره قوش اردنلو • قور قورمه قوشقلي • قولغي التون
كوپدلي • قالنج اغوز يكلرني بربر اتده يقاله قاصغي ليق
قوجه اوغلي بك يكنك چپار يتدي • چال قيلجك اغام
قزان يتدم ديدي • انوك اردبخم كوره لم كيملر يتدي يكرمي
دورت بويي اوخشاين دلي طونزان يتدي • انوك
اردبخه بيك قوم باشلري دوكر يتدي • انوك اردبخه
بيك بكدز باشلري امن يتدي • انوك اردبخه طقوز
قوجه بشلاري اوزن يتدي • صيد قجه اغوز يكلري
دوكسنه اولمز • قزانمك بكلري هب يتدي • اوزن بنه
يغناق اولري • اري صوردم ايدست الدميلر • اكي

78a

دکوت تما زقلدیلر • ادی کو دکلو محمدٓ صلوات کتوردیلر
بی تکلّف کا قره ات صالدیلر • قلیج اوردیلر • اولـ
کون جکرنده اولن اریکتلر بلوردی • اون کوت
نامردلر چپیارکو زتدی • برقیامت صواشی اولدی
میدان طلو باش اولدی • قیامتك برکونی اولدی
بك نوکردن نوکر بك دن ایرلدی • اغوز بکلر ایله
طونزار صاغم دیدی • چلاسون یکتلر یله قره بوداق
صولم دیدی • قزان کندویه ویردیدی تکور ایله
سوکلی ملکم حوالم اولدی • بوکردینی اندیره صالدی
الجه قانع یراوزرینه دوکدی • صاغ طرفده قره
توکن ملکم طونزار قرشوکلدی • قیلیجلدی یره
صالدی • صول طرفده بوغاجق ملکم قره بوداق قرشو
کلدی صنجوبی یره چالدی • دپر تمدیع باشن کسدی

بويي اوزوده بورله خانوده قره قوغق كافرك قيلجندن
يره صالدي • تكور النديي • كافر قاچدي • درم لرده
كافره قوغوده كردي • اوده بش بيك كافر كمي قولدي
كمي صاتلدي • قزانه اوغلي اوزونه كلدي • ايتدي ايي
چوزدي قوجه قوجه • اتايله اوغول كورشدي • اوج
يوزيكت اغوزدن شهيد اولدي • قزانه اوغلبخوغق
قورتردي كرودوندي • غزا مبارك اولدي • اغون
بكلري طوم اولدي • انجه قلاسر ملويه كلوب قزانه
قرق اوتاق دكدردي • يدي كونديدي كيجه يه انجه
اولدي • قرق اولي قوللر قرق جاريه • اوغلي باشنه
جوردي • آزاد ايلدي • جلاسوده ارنلر قرا اوكله
ويردي • جبه چوقه ويردي • ددم قورقت كلوب
شاذلق چالدي • يواغون نامه دوزدي قوشدي

79a

يويلم ديدي • امدي قني ديدوكم بك ارملر • دينا
منم دينلر • اجل الدي يركز لدي • قاني دينا كمه
قالدي • كلملي كيدملي دينا اخرت صوك اوجي
اولملي دينا يوم ويره يم خانم يرلو قره طاغك يقلمسون
كولكم ليجه قبا اغاجك كسلمسون • قامت اقاك
كوركلو صويك قورميسون • قنا دلروك اوجي قرلمسون
قادرسني نامرده محتاج ايتمسون • چپار كي اغ يوزانك
يدرمسون • چالشنده قره پولات اوزيلمك
كرلمسون • الله ويره اميدك اوزلمسون • اخر صوكي
ارمي ايمانده ايرمسون • اغ التوكن بيش كلمه دعا قلدق
قبول اولسون يتشدرسون • دوريشدرسون كناهلرك
ادي كوركلو محمده باغشلسون • جانم هي
دوخه قوجه اوغلي دلي دمردل بوني بيلر

79

ايدر خانم جي • مكر خانم اغوزده دوخه قوجه اوغلي دلي
دومرلدير لردي برار وارايدي • بر قروچايك اوزونه
بركوبري يا پدرمشدي • كچندره اوتوزاوچ اتجه
الوردي • كيجمينده دوكه دوكه قرقا اتجه الوردي • برغي
يخوده بويله ايدردي • انوكچونكه منده دلي منده
كوچلي ارواريدركه چيقه منوملم صواشه ديردي
منم اركلم بهادركلم جلاسونلكم يكتلكم دومه شامه
كيده چواشه ديردي • مكر بركون كوپرديسنك يماجنده
بربولك اوبا قومشي ايدي • اول اوباده بر يخشي خوب
يكت صيرود شمش ايدي • الله امريله اول يكت اولدي
كمي اوغول ديوكمي قرطاش ديواغلادي • اول يكت
اوزونه محكم قره شيوه اولدي • نكاهنده دلي دومرلي
چاريتدي • ايدرمره قوات لرنه اغلوسن • منم كوپرم

80a

يانده بوغوغاندد • ينه شيوله ايدرسز ديري • ايتديلر
خانم بر يخشي يكيدمي اولدي • اكا اغلاروزديريلر ولي
دومرل ايدرمز يكيدكزي كم اولدردي • ايتديلر والله
بك يكت الله تعالي دنه بويرق اولري • الصنا تلو
عزرائيل اول يكيدك جانني الري • دلي دومرول ايدر
مز عزرائيل ديدي وكوكزنه كشي دركم ادمك جانني الور
يا قادر الله يرلكك وارلغك حقيچون عزرائيلي منم
كوزومه كوسترمكل ضواشيم چكشيم دريشيم يخشي
يكيدك جانني فورتارايم • بردخي يخشي يكيدك جانني
المايه ديدي • قايتدي دوتدي • دلي ادمرول اونه كلدي
حق تعالي يه دوعرولك سوزي خوش كلمدي • باق باق
مزدلي قوات • منم برليكم بلمز • يرلكومه شكر قلمز
منم اولودركاهمزكزه • منلك ايليم ديري عزرائيله

بيورة

80

بيورق ايلدي كم يا عزرائيل وار اول دخي دلي قوانك
كوزنه كورنكل • يكزني صاررتغل • ديدي • جانمي خرلتغل
الغل ديدي • دلي دومرول قرق يكيدلي بيوب ايجوب
اوتورركن نكاهندن عزرائيل چيقه كلدي • عزرائيلي
نه چاوش كوردي نه قاپوجي دلي • دومرلك كوررگوزي
كورمز اولدي • طوتارالدي طوتمز اولدي • دينا عالم
دلي دومرولك كوزنه قرانكو اولدي • چاغرب دلي دومرول
صويلر • كوره لم خانم نه صويلر ايدرچاغرنه هيبتلو قوجه
سن قاپوجي لرسني كورمدي چاوشلرسني طوتمدي
منم كوررگوزلرم كورمز اولدي • طوتارمنم الدرم طوتمز
اولدي • دنردي منم جانم جوشه كلدي • التون ايانم
الومدن يره • دوشدي • اغزم ايجي يوزكبي سوككلدم
طوزكبي اولدي • مرصعالجمي اغجه قوجه • كوزنجكي

81a

چونکہ توجہ مرہ نہ ہیتبلو توجہ سن دیکل مکا • قدام بلدم
طوقنر یوکن سکا دیدی • بویلہ دیکج عزرائیلک اجلی •
طوتدی ایدر مرہ دلی قوات کوزم • چونکہ ایدکی نہ یکمز سن
کوزی کوچک قیزلروک کلنلرک جانن جوغ المشم
صقالم اغرد وغنہ نہ یکمز سن • اغ صقللو قره صقللو یکلرک
جانن جوغ المشم • صاقلم اغرد وغنک مغشی بود ون
دیدی • مرہ دلی قوات اوکتوردک • دیردک الی قنا تلو
عزرائیل منم الومه کوسه • اولدر بدم یخشی یکیدک جانن
انوک الندن • قوتریدم دیردک • امری مرہ دلی کلدم کہ
سنک • جانک الام ویرمیسن یوخسه متلہ جنک
ایدرمیسن دیدی • دلی دومرول ایدر مرہ الی قنا تلو
عزرائیل سنی سن دیدی • اوت منم دیدی یوخشی
یکلرک جانی سنی الورسین دیدی • اوت من

الورم

81

الورم ديدي • دلي دومرول ايدرمزه قاپوجي لر قاپوني
قپاك ديدي مرم عزرايئل من سني كيلك يرده استرّدم
طاريرده • ايوالومه كيردك اولادي • ديدي من سني اولدرّيم
يخشي يكيدك جانز قورتره يم ديدي • قره قيلنجي صيردي •
النه الدي عزرايئلي • چاليغه حلم قالدي • عزرايئل بر
كوكرجي اولدي • پنجره دن اوچدي كيدي • ادمي لر اورني
دلي دمرول ايله النه چاليدي • قاص قاص كلدي ايدر
يكتلرم عزرايئلك كوزني ايلم قورخدم كه كيلك قتوني
قوّدي • طاريجادن قاچدي • چونكه منم الومدن كوكرجي
كبي قوّش اولدي • اوچدي • مرمن اني قورخيتم طوغانه
الدرميه جم ديدي • طاردي • النه بندي • طوغانز النه
الدي • اردنه دشدي • يراكي كوكرجي اولدوردي • دوندي
اونه كلي پوردكي عزرايئل النك كوزينه كورندي • آك

Sächsische Landesbibliothek –
Staats- und Universitätsbibliothek Dresden

82a

اورکدي • دلي دومرولي کوتردي • يره اوردي قوه • باشي
بوکلدي • بوکلو قالدي اغ کوکسنك اورتسنه عزرائيل
بصوب قوندي • بيا بيرلردي • سمدي خرامنه بشلدي •
ايدرمره عزرائيل امان ستکرينك • ير لکنه بوقدر کمان
من سني بويله بلمز ايدم • اوغورلين جان الدوغمك
طوبمز ايدم دوکمه سي • بيوك بنم طاغلرمز اولور اول
طاغلر وخرده • يا غلر ومز اولور • اول يا غلرك قرسلغو ملزي
اوزومي اولور • اول اوزومي صقرلر آل شرابي اولور
اول شرابده ايچجي اسرك اولور • شرابلر ديم طوبمدم
نه سويلدم بلمدم • بلکه اوصمدم يکتلکم طوبمدم • جانم
الله عزرائيل مدد ديدي • عزرائيل ايدرمره دلي
قوات • مکانه يلوار رس • الله تعالي يه يالوان منمده
الوحده نه وار من • دخي بر پرمش • اوغلانيم ديدي • دلي

دمرول

82

دمرول ايدن • يا پس جان ويرن • جان الن • الله تعالي
ميدر بلي اولدر ديدي • دونزي عزرائيلم يا پس
سن نه ايلمكلو قدا سن • سن ارادن جعفل • من الله
تعالي بله جنرلشيم ديدي • دبي دمرول بوراده
صويلمش • كوره لم خانم نه صويلمش ايدر يوجه
لردن يوجه سن كمسه بلمز بخه سن • كوركلو شكري
بخه جاهل لرسني كوكدن ارار • يرده استرسن خود
موسلر كوكلنده سن • دايم طورن جبار شكري
باقي قلان ستار شكري • منم جاني الوراولسك
سن الفل • عزرائيله الماغه قومغل ديدي • الله
تعالي يه دبي دمرولك بوراده سوزي خوش كلدي
عزرائيله ندا ايلدي كم چونه دبي قوات منم بركم
بلدي • بركومه شكر قلدي • يا عزرائيل دبي

83a

دمرولة جانم يرنة جانم بولسونة • انوك جانمي ازاد
اولسونة ديدي • عزرائيل ايدر مرة دلي دمرولك •
الله تعالى نك امري بويله • اولدي كيم • دلي دمرول
جانمي يرنة جانم بولسونة • انوك جانمي ازاد اولسونة
وديدي • دلي دمرول ايدر من بخه جانم بوليم • مكر
برقوجه بيام برقري انام وار كل كيده لم ايكيسنده
يري بولديكي جانمي ويره الغل • منم جانومي قوغل
ديدي • دلي دمرول سوردي بباسي يانه كلدي
بباسنك ايني اوپوب صويلمش كوره لم خانم خنه
صويلمش ايدر اغ صقللو عزيز عزتلو جانم ببا
بيلورميسن نلر اولدي • كوزسوزسو بلدم حق تعالى
خوش كلمدي • كوك اوزرنده اك قنا تلو عزرائيلة امر
ايلدي • اوچب كلدي • اغجه منم كوكسومي بصوب قوندي

حزلن

83.

خرلك دب طتلوجانم الورا اولدي بباسندن جان
دلرم ويررمي سن • يوخسه اوغل دلي دمروك
ديوا غلرميسن • باباسي ايدرا اوغول اوغوك اي
اوغل جانم باره سي اوغول طوغدوغنده طقوز
يغرا اولدردكم اصلان اوغل • دنلوكي التون بان
ايومك قبضه سي اوغول • قازه بكزر قيزمك كلينمك
چيچكي اوغول • قرشوبتان قاره طاغم كركسه سيوله
كلسون • عزرائيلك بيلاسي اولسون • صوق صوق
بكا ولرم كركسه اكا ايجت اولسون • قاوله قاوله
شهباز اتلرم كركسه اكا بنت اولسون • قطار
قطار دوه لرم كركسه اكا بوكلت اولسون • اغا
يلده اغجه قيتونم كركسه • قره موديق التنده انوك
شولني اولسون • التون كومش پول كركسه • اكا

84a

خرجلق اولسون • دينه شيرين جان عزيز جانمي فدا
بلمن يللو بلكل ستدن عزيز سندن سوكلو اناك دن
اوغول اناكه واردي • دلي دمرول بباسندن
يوز يوليوب سوردي اتاسنه كلدي • ايدر اتا
بيلور ميسن • تلر اولدي • كوك يوزندن الچ قنادلو
عزرائيل اوچب كلدي • اچمخه منم كوكسومي بصوب
قونذي خرلدب جانم الور اولدي • بيام دن جان
ديلدم اناويرمدي • سندن جان دلرم اناجانك
مكا ويرميسن • يوخسه اوغول دلي دمرول • ديو
اغلرميسن • اجي طرنوچ اغ يوزوكه چالرميسن •
قرغوكبي قره صاچك يولرميسن • اناديدي • اناسي
بوداده صويليمش • كوره لم خانم نذ صويليمش اناسي
ايدر • اوغول اوغول اي اوغول • طعوز آي طغسان

قارنده

814

قارنده كوترد وكم اوغول طولمه بشكلرده بلدوكم
اوغول • اولهاي دينده دينا يوزنه كتوردكم اوغل
طولاب طولاب اغ سودي ايزردكم اوغوك اغجه
بورجلو حصار لرده طوتليدك اوغوك صاسي
دينلو كافرالنده طتساق اوليدك اوغل • التون
اچمه كوجنه صالوبني سنى قورتريدم اوغوك يمان
يره وارمش سن • واره بلمز دينا شيرين جان عزيز
جانى چيقا بلمز • بللو بلكل ديدي • انا سي دخي جانز
ويرمدي • بويله ديكج عزرائيل كلدي دلي دمرولك
جانز الماغه دلي دمرول ايدر مره عزرائيل امانز
تكرينك برلكنه يوقدركمان • عزرائيل ايدر مره دلي
قولات دخي نه امان دلرسن • آغ صقللو بيلك يانه
واردك جانه ويرمدي • آغ برچكلو انالك يانه

35a

واردك جان ويرمدي • دخي كيم ويرسه كرك ديدي •
دلي دمرول ايدر حسرتم واردر بولشايم ديدي • عزرائيل
ايدرمزه دلي حسرتك كم در • ايدر ياد قزي حلالم وار
انده منم ايكي اوغلان بخشم وار • امانتم وار اصمرلرم
انلره انده صوكره • منم جانم الحسن ديدي • سوردي
حلالي يانه كلدي • ايدر بيلور ميسن نه لرا ولدي • كوك
يوزنده ال قنا تلو عزرائيل اوجب كلدي • اغجه منم
كوكسمي بصوب قوندي • طتلو منم جانمي الور اولدي
بيامه ويرديدم جان ويرمدي • انامه واردم جان
ويرمدي • دينه شيرين جان طتلو ديلر امدي يوكسك
يوكسك قره طاغلرم سكا يياق اولسون • صوق صوق
صولرم سكا ايچت اولسون • تاوله تاوله شهباز انلرم
سكاينت اولسون • دنلوكي التون بان ايرم سكا

كوكلكر

85

كوكلكه اولسون • قطار قطار دوه لرم سكا يوكلت
اولسون • اغايلده اعجم ديتونم سكا شولرى اولسون
كوزك كمي طوترسه • كوكلك كمي سورسه • سن اكا
وارغل • اكي اوغلنجغي اوكسز قومغل ديدي • عورت
بورادة • صويلمش كوره لم خانم نه صويلمش ايدر نه
ديرسن • نه صويلرسن كوزاچوب كورد • وكم كوكل ويروب
سود وكم قوچ بكيدم شاه يكيدم • طتلو دماغ ويروب
صورشد غم • بريصد قده باش قويوب امشد كم قرشو
ياتى قره طاغلرى • سندن صكره من نيلرم بيلدر
اولسم منم كورم اولسون • صوق صوق صولر ولك
ايجرا اولسم منم قانم اولسون • التون ايتك خرجاير
اولسم • منم كفنم اولسون • تاولده تاولده شهباز اتوك
بيرزا اولسم • منم تابوتم اولسون • سندن صكره بس

86a

يكيدي سوب وارسم بيلم ياتسم الايلدن اولوب
مني صوقسوندم سنك اول موخنت اتاك بابالك
برجاندن نه وارکم سکا قيلمامشلر عرش طاغ اولسون
کرسي طاغ اولسون بير طاغ اولسون کوک طاغ
اولسون قادرستکري طاغ اولسون منم جانم سنك
جانکه فربان اولسون ديدي راضي اولدي عزرائيل
خاتونك جانن الماغه کلدي ادمي لر اورني تولداشنه
قيامدي الله تعالي يه يوراده يالوارمش کوره لم
بخ يلوارمش ايردي يوجه لردن يوجه سن کمسه
بلمز بنجه سن کورکلوستکري چوق جاهل لرسني
کوکدن اوار بردم استرسن خود مؤمنلرك کوکلنده
سن دايم طوردن جبارستکري اولويوللر اوزنيه
عمارتلر ياپام سنك ايچون اج کورسم طيوره يم

سيکون

86

سنكچون • يا لنخ كورسم طرناده يم سنك ايچون
الورسك ايكيموزك جانم بلم الغل • قورسك ايكموزك
جانم بلم قوغل • كربي چوق قادن ستكري ديرمي • حق
تعالي يه دلي دومرولك سوزي خوش كلدي غزائلي
امرايلدي • دلي دومرلك اتاسنك اتاسنك جانم
ال • اول ايكي حلاليوز قرق يل عمر ويردم ديرمي •
عزرائيل دخي بباسنك اتاسنك دمني جانم الدي
دلي دومرولي يوز قرق يل دخي يولداشيلم ياش
يشادي • ددم قورقوت كلوبن بوي بويلدي صيوع
صويلدي • بويوي دلي دمرولك اولسون • مندن
صكره الت اوزاندلر سويلسون • الني اچوق جومرد ازلر
دكلسون ديرمي • يوم ويره يم خانم • يرلو قره طاغلرك
يغلمسون • كولكه ليجه قبا اغاجك كسلمسون • قامچ

870

اقان كوركلو صويك قوريميسون • قادر تكري سني
نامرده محتاج ايتمسون • اغز التوبنده بش كلمه دعا
قلدق قبول اولسون • يغشدرسون • دورشدرسون
كناهكزي • ادي كوركلو محمّده بغشلسون خانم هي
قاكلي قوجه اوغلي قان طورالي بويني بيان
ايدر خانم هي هي • اغوز زمانده قاكلي قوجه ديرلردي
بركربزاو واردي تشمشي برجلسون • اوغلي واردي
ادنه قان طورالي ديرلردي • قاكلي قوجه ايدن
يارنلر اتام اولري من قالدم • يرين يوردين طوندم
يارنكي كوده من اولم اوغلم قالدبونده يركي يوخ
دركه كوزم كوركي • اوغول كل سني ابواره يم ديدي
اوغلان ايدر بباجون • مني ابوه ريم ديرسن مكا
لايق قيني يخ اولور • قان طورالي ايدر بباسن يرمن

طور

87

طورمدين اول طورمش اولامن حره قوج التمه بندين اول
بنمش اولا من قانلوكافر ايلنه وارمدين اول وارمش
مكاباش كتورمش اولاديدي قاكلي توجه ايدر اغول
سن قيتز استمزمش سن برجلاسوزه بهادر استمزمش
سن انوك ارقاسنده بيه سن ايچدشن خوش كچه
سن ايدر بلي جانم بيا ايله استرم پس واره سين
برججي بجي تودكان قيتزني الاسن نكاهنده طاينم
اوزرينه دوشم قارني برملديدي قاكلي توجه
ايدر اوغول قيتز كورمك سندن مال رزق ويرمك
بندن ديدي بويله ديكج ارنلر اورني قاده طوراليي
برندن طوردي قوق يكيدن يانندن الدي ايچ اغوزي
كوردي قيتز بوليمادي قايندي كرود وندي اولرنه
كلدي بباسي ايدر اوغول قيتز بولدكمي قان طوراليي

88a

ايدر تيلسوك اغوز اللّري مكا يادر قتين بوليدم بيا
ديدي • بباسي ايدرهي اوغول قيتز دليو وارن بويله
وارمز قاله طورالي ايدر • يا بنجه وار ربيا ديدي •
قاكلي توجه ايدر • اوغول صباح وارب اويلن
كلمك اولمز • اويلن وارب اخشام كلمك اولمز
اوغول سن ماله بجد اول يغ من سكا قيزارابي
كيده يم ديدي • قاكلي توجه سوني قواني اوري
طوردي • اغ صقالو بير توجه لر يانته برقدي
اچ اغوزه كردي • قيز بوليمادي طولندي
طشي اغوزه كردي • بوليمدي طولندي • طره بوزنه
كلدي • مكر طره بوزان تكورتيك بر عظيم كوركلو
محبوب قزي واردي • صاغنه صولنه اكي قوشه
يايي چكردي • اندوني اوخ يره دوشوردي • اول

88

قيزك اوج جانورقا لكلغي قصتا نلغي واردي • هركيم
اول اوج جانوري بصسه يكسه اولدرسه قيزمي
اكا ويردم ديو وعده ايلمشدي بصا مسه باشين
كسردي • بويله لكله اوتوزايكي كافر بكتوك
اوغلنك باشي برج بدنده كسلوب اصلمش ايدي
اول اوج جانورك بري قفاس اصلاندي بري قوم
بوغه يدي بري دخي قره بوغه ايدي بولرك هر بيسي
برار ذرهايدي • بواوتوزاكي باشكم برج ده اصلمش
ايدي • قفاس اصلاندقره يغانك يوزيه كورمشلردي
انجق بوغا بوينزنده هلاك اولمشلردي • قاكلي توجه
بوباشلري وبوجانورلري كوردي باشنده اولن
بيث ايا غنه ديرلدي • ايدر واره يم اوغلنه طوغري
جبرويره يم هنري وارسه كلسون السون يوخسه

89a

اوده کي قيزه راضي اولسون ديدي • اتّ ايماغي
کوللك اوزان دلي چوك اولور • قاکلي توجه کيدرك
کلدي اغوزه چقدي • قاره طوراليه حبر اولدي •
بياك کلدي ديديلر • فرّق يکيدلديا سته قرّشو
واردي • ايني اوپدي • ايدر جانم بيا مکا يارز
قيزبولدکمي • ايدر بولدم اوغول هنرك وارايسه
ديدي • قاره طورالي ايدر التون اچه مي استر •
قاتر بسرکمي استر • بياسي ايدر اوغول هنرکرك هنر
ديدي • قاره طورالي ايدر بيا يکيسي قره قاضلق اولمز
ايرصالديم • قتلوکافر الينه اقتي چپايم • باش
کسيم قاره دوکيم کافره قاره توصدرايم • قول
قواوش کتوره يم • هنر کوسترّه يم • قاکلي توجه ايدر
هاي جانم اوغول • هنر ديديکم اولدکل • اولقين

ايکون

89

اپجون اوج جانور ساقلمشلر هرکیم اول اوج جانوری
یصه اول قیزی اکا ویرولر بصوب اولدرمسه
انوك باشني کسولر بوجه اصاولر قان طوراکي
ایدر یا یوسوزي سن مکادیمك کرك ایدك چونکه
دیدك البته وارسم کرك باشمه قاخنج یوزمه توخنج
اولمسون قادونه اتابك یا اسن قالوك دیدي قالکلي
توجه ایدر کوردکي من مکانندم اوغلانه فور خنج جزلر
ویره یم اولکیم کیمسه دونه دیدي قالکلي توجه یوارادی
صویلمش کوره لم خاتمنه صویلمش ایدر اوغولسن
وار جق یروك طولاج یوللري اولور امللو
یانوب چقانی انوك یا لجني اولور الدیلان سوکه من
انوك اورمانی اولور کوکلیه اولان انوك قلمسي
اولور کوزقاقوني کوکل الان انوك کورکلسي اولور

904

هاي ديمدين باش كتورن جلّادي اولور يعزننده
قلقان اوينى بياسي اولور ياوزيرلره يلتندك قلنده
دونكل اغ صمللو بياكي قريجى اولمش اناكي يوزلتمقل
ديدي • قان طورالي قاقدي ايدرنه سويلرسن • خنه
ايدرسن جانم بابا بوقدر ايشدك قورخى يكتمي اولور
الب اره قورخو ويرمك عيب اولور • دولاج يوللرني
قادر قورشه دونله يورتم • اتلو يانوب انوك باجقنه
قونلرد وشيم • الديلرنه سوكمز اورماتيني چقوچ چقوب
اوده اورم • كوكله پهلو اورنه قلم لربى قادر قورشه
بيام تيام • كوزمجوبى كوكل الى كوركلو ستك بوينى
اوپم • يعزننده قلقان اوينى بياستك قادر قورشه
ياشى كسيم • ياوايم بلكم باكليم ياقره يغزانمك
كوكسي السنده قالم • ويا بوغانك بويورنده ايلشم

90

يا قفان اصلاتك قينا غنده ديدلم • ياوارم يا وارميم
ياكلم ياكلميم بنه كوريجه بك بابا خانوان انا سن قالدك
ديدي كوزدلركه ناموس ايجون بكلمز ايتديلر اوغول
اوغروك اچق اولسون • صاغ اسن واروب كلاسن
ديدلر • انا سنك انا سنك الديم اوپدي • قرق
يكيدن يانه بوقدي • يدي كون يدي كيجه يورتدي لر
كافرك سرحدنه ايردي لر چادر دكديلر • يوكرك آتن
يوكردوب قان طوراقي كوزيمه كوكه امان • اينوب يره
دشمديم قروار صواتن • هي قرق اشم قرق يولداشم يوكرك
اولسه يارشم • كوجلو اولسه كورشسم • حق تعالي
عنايت ايلسه • اوج چاوري اولدرسم • كوزللر
سروري صاري طوناني سلجان خانوني السم
امام انام ايونه دونسم • هي قرق اشم قرق يولداشم

919

قرقكوزه قربان اولسون منم باشم ديوسويلردي
يوتلريوسوزده ايكن مكرخانم تكوره حنيروارديي
اغوزدن قان طوراليي ديرلر بريكت وارايمش قيزك
دليوكلي يوورديديلر كافرلريدي اغاج يرقرشو
كلديلر ينه كلديكون يكت يكل ديديلر ويرشمكه الشماغ
كلدك ديديلر عزّت حرمت ايلديلر اقّ چادركلر
الهّ قالي دوشديلر اغچه تيون قرديلر يدي يللّق
الّ شراب ايچوردلر الوبي بونلري تكوزه كتورديلر
تكود تخت اوزرنه اوترمشديي يوزكافرايچي
كيمشديي يدي قات ميداني طولنديي كلديي
مكر قيزميدانه بركوشك ياپدرمش ايدي جميع
پاشه اولي قيزلرآل كيمشلردي كندوصاريي
كيمش ايري يوقاريدن تماشا ايدردي قان طوراليي

كلديي

٩١٠

كلدي • قاره شابقه لو تكوره سلام ويردي • تكور
عليك الدي • الم قالي دوشدلر • اوتوردي • تكور
ايدريكت تيردن كلورسين • قان طورالي يرنده
طوري كلدي • ابول ابول يوردي • اغ النيني اجدي
اغ بيلكلرني صفادي • ايتديكم قرشويتان قره طاغلي
اشماغ كلمشم • ايتن دلي صويكي كيچمكه كلمشم • طاغ
توكه ئيك قولتغكم صفنو كلمشم • تكري بيورغيله بغير
قوليلم • قيزوكي الماغه كلمشم ديدي • تكور ايدن
بويكيدك سوزي • يوكوك اكر السنده هنري • وارسنه
ديدي • تكور ايدن بويكيدي • اتادن طوغمه صويك
صويدلر • قان طورالي • التوتلوا بخه كتان بيزني
بيلمه صاردي • قان طورالي الوب ميدانه كتوردلر •
قان طورالي جلال وكمال اياسي يكت ايدي • اغوزده

دورت يكت نقابله كوزدي • بري قان طورالي بري
قره چكور • وا اوغلي قرق قنوق • وبوزايغرلوا بيرك
قان طورالي نقابن سربدي • قيزكوشكده بقاردي
طارقلغي يوشلدي • كديسي ماولدي • اوصل اولمش
طنه كبي • اغزنك صويي اتدي • يانندغي قيزلره
ايدر حق تعالي اتامك كوكلنه رحمت ايلسه كابن
كسوب مني اول بكيده • ويرسه بونك كبي يكت خيف
اولدكه جانورلرالنده هلاك اولادي • بوكلده
دمورزنجيرله بوغايي كتوردبلر • بوغادينجه چوكدي
بوينزيله برمرمرطاشي • يوغردي پيسن كبي دندي
كافرلرايدر شمدي يكيدي اتارتيقان سرپرتمان
يتلسون • اغوز الري • قرق يكت بربك اوغلنله
برقيزدن اوتوي • اولمك نولوردبلر • بوني ايشيدنجك

قرق

92

قرق يكت اغلشدلر قاره طورالي صاغنه بقدي قرق
يكيده اغلركوردي صولنه بقدي ايله كوردي ايدر
هي قرق اشوم قرق يولداشم يينه اغلرسن قورلجه
قتوزم كتورك اوكك مني ديدي بوراده قرق يكت
قاره طورالي اوكمشلر كوره لم خانم بخه اوكمشلر ايدر
سلطانم قاره طورالي تالعق بني يركده طورمدكمي ليسي
قره قاضلق اتوك بندكمي ارقه ميلي الطاغي اوليوين
قوشليوين بابا كك اغ باش ايشكنده قراوشلر اينك
صغار كورمدكمي يونم بوغه ديدكلري قره اينك بوزاغني
دكلميدر الپ ارنلر قرمزيني قتورردي اولوز صاري
طونلو سلجان خاتونده كوشكنده ياقركيمه باقسه عشقله
اوده يقن قاره طورالي صاري طونلي قزن عشقته يز
برهوديدي مره بوغاكزي قتو ويرك كلسونه ديدي بقاينك

93a

زبخيرده الديلر صالي ويردبلر • بوينزي الماس جداكبي •
قاده طورالينك اوزرنه سوردي • قاده طورالي ادي •
كوركلو محمده صلوات كتوردي • بغانك التنه بريمزق •
ايلم اوردبكم بغاي كوتي اوزرينه چوكردي • التنده •
يومروغي طيادي سوردي ميدانك باشنه چقردي •
چوق چالشدبلر • نه بوغه يكرمنه قاده طورالي يكر •
كوت كوت يوغاصولمغه باشلدي • اغزي كوبكلندي •
قاده طورالي ايدر بودنيايي ارنلر عقلله بولمشلردن •
يونك اوكنده صچرايديم نه هنرم وارسه اردنزن •
كوسترديم ديدي • ادي كوركلو محمده صلوات كتوردي •
يوغانك اوكنده صاولدي • بغابينوزي اوزرنه •
دكلدي • قويروغنده اوچ كره كتوروب يره صالدي •
سوكلدي حزدا ولدي بصدي يوغزلدي • پچاق •

93.

جقرب دريسني بوزدي ايتيم ميدانده قويب ديرسني
تكورك اوكنه كتوروب ايدر طكله قيزكي مكا ويرمدي
ديدي • تكور ايدر مره قيزي ويرك شهردن سورك
جمتسوز كتسوزه ديدي • تكورك قرداشي اوغلي وارديي
ايدر جانوزلر سروري • اصلاندر انوكله دخي اوين
كوسترسوزه قيزي انزه صكره ويرلوم ديدي • واردبلر
اصلاني جقردبلر ميدانه كتوردبلر • اصلاندن جمقردي
ميدانده نه قدرات وارسه قاچشندي يكتلري
ايدر يوغادن قورتلدي • اصلاندن بخه قورتلدبلر
اغلشدلر • قاچن طورالي يكتلرن اغلركوردي • ايدر
ماره الجه قيوزم الم الوك • مني اوكك صاري طونلو
قيزعشقنه يرا صلاتزن دونمي ديدي • بولداشلري
بوراده صويلمش كوزه لم خاتم نه صويلمش ايدرسلطانم

94a

قان طور الي ايجه سازلرا يخنده صاري كونلر كوربن
طايلر بصان • اوك طوريب • دلوبن قان صورن قره
بولاد اوزقيلجدن قايتمين • ايجه تورلو قيچي بايدن درسنين
اغ يلكلو اوتكون اوحرن قايغيسن جانور لرسوري
قفان اصلان قران • الكوبك اينه كندوزين طلاد مي
الب يكلر صواش كوني قريمندن يتور مي ديدملر •
صاري طونلي سلجان خاتون كوشكدن بقان • كمه
ياقسه عشقدن اوده ياقر صاري طونلر قيزن عشقنه
برهود يدي • قان طور الي مرد كافر اصلانكي قويوين
كلسون ديدي • قره پولاد اوزقيلجم يوق كم قرواشدوغي
دم اكي بچيدم • سكا صقندم جومرد لرجومردي عنى
سكري مدد ديدي • اصلان بي قيچويردملر • سوردي
كلدي • قان طور الي بركينكي چاغنه طولدي • اصلان

94.

بنجاه سنه صوني ويردي • اديي كورکلو محمّده صلوات
كتوردي • اصلاتنك الينه كوزدوب يريورق ايمله
اوردیکم یمرق چکه سنه طوقندي • اوانديي سوکشندن
طوتدي بيلني اوزدي • اندن کتورب يره اوردي •
خرد اولدي • تکورا وکنه کلدي • ايتدي يارن قيزکي
مکاویرکل ديدي • تکورايدن قزي کتورك ويروك بو
يکيدي کوزم کوردي کوکلم سوديي کورك طورسون
کورك کسّوده ديدي • بنه قرطانچي اوغلي ايدن جانورلر
سرهنکي دوه درانوکلم دخي اويونه اويناسوده ديدي
اندن صکره قيزي ويره ون ديدي • چوده عنايت
تکريده اولدي • يکوك پشانك همّتي قان طوراليه
اولدي • تکوردوه تك اعزيزي يدي يردن ياغلك
ديدي • حسود کافرلر يغلماد لر يولريه صيرف صالي

95a

ويردلر • قان طوراليي قزلر • دوه نك قولتغندن كيرر
قزلرچقار • سرخوش يكت هم اكي جانورله صواشمشدي
طاينديي دشديي • النيي جلّه داكسه سنه كلديلر •
يالك قيلج طوتدلر • يوراده يولداشلري صويلمش •
كوده لم خانمنه صويلمش قالقوبني قان طوراليي
يركدن طوري كلدك • يليسبي قره قاضلق انك بطون
بشدك • الاكوزلويكتلرك يانكه الدك • انحويلي
الطاغي • دونن اشدك اقندلي صويين • دونن كجدك
قانلوكافرايلنه دونن كيردك قرّ بوغه كلدوكنده
خردخاش ايلدك • قفان اصلان كلدوكنده بيليني
بوكرك قرابوغره كلدوكنده نه كجدك قره قوه طاغلردن
حنراشا • قتلوقتلوصولردن حنركيجه • قالن اغوز
ايلنه حنى واره • قاكلي توجه اوغلي قان طوراليي

95

نتمش ديه لر • قره بوغا كلدوكنده قلمجا نمش • قفان
اصلان كلدوكنده بيلن بوكمش • قره بغرا كلدكنده
نه كيجكمش ديه لر • اولوكجي قالميه سوز ايدنه قرّي قوجه
قالميه قوايدنه • اغ صقلّو بياك يكلو اولد • قريجق اولمش
اناك قاره ياش دوكه • خانم قالقوبني يركنده طورمش
اولسك التي جلّه • آكسكده يالك قيلج طوتر •
غافللجم كورركلو ياشك كسر • اشغادن يوقاري •
بقمزميسن • قرشوكه الاقارنكلدي شاهنك اتمزم
سن • صاري طونلي سلجان خاتون اشارت ايدر
كورمزمي سن • سني دوه بورتندن ريون اولور •
ديديلر بلمزميسن • صاري طونلو سلجان خاتون
كوشكده بقاره كمسه بمز عشقلم اوده يقار صاري •
طونلو قيز عشقنه برهود ديري • قاره طورالي آورق

96a

طوردي • ايدرم من بود وه نك بورننده • يا پشيجق
اول قيز سوزيله • يا پشدي ديرلر • يا ريي اغوز ايله
جنوارة • دوه الندة قالمشدي • قيز قورتردي ديرلر
من قولجم قيتزم • چالوك اوكك مني يرادن قادر ستكرية
صقندم بزبغرادن دوتيمي • انشاء الله يونك دخي
باشن كسيم ديرمي • يكت لري قادن طورالب اوكب
صويلمش كوره لم • خاتم نه صويلمش قاب قيالرباشنده
يوا طوتن قادر اولوستكريد يمتين اوچان • مانجلغي
اغزطاشدن غزلدايوب قيتي اينانه • اري كوللك
اوردوكي شاقيتوب الان • قبا اويكه ديب بوررك
طرنوب اوزن • قاربخغي آج اولسه قالقوب اوچان
جلد قوشلر سلطاني چالاقره قوش قنادي له صقسفانه
كندوزيع شامدري • الب يكتلر قريش كوني قرعيندن

مر

فيتر رمي ديدلر • صاري طوتلي سليجان • خاتونه كوشلك
بتار • كمه بتسه عشقمه اوده يتار • صاري طوتلي
قيز عشقنه برهو ديدي • قان طورالي ادي كورملي
محمّد صلوات كتوردي • دوه يه بردمه اوردي
دوه ياغزدي • بردمي اوردي • دوه ايماغي اورزينه
طوريمدي يتلدي • بصوب اكي يردن بوغزلري
ارقاسندن اكي قايش جقردي • تكورك اوكنه برقدي
ايدراقيز جلرك تركشي ياغي • اوزتكوسي قايشي
اوزلوز • دكمكم ئرك اولور • ديدي • تكورايدن والله
بويكيدي كوزم كوردي كوكلم سودي • ديدي قرّق
يرده اوتاق دكدردي • قرّق يرده قيزل الكودك
دكدردي • قان طورالي قزي كتوروب كرد كه
قويدبلر • اوزاه كلدي يلمه چالدي • اغوز بكيدنك

Sächsische Landesbibliothek –
Staats- und Universitätsbibliothek Dresden

97a

اويكي قابردي يتلجي حقردي يري چالدي
كرتدي ايتديكم يركي كرتلاين طوپرق كبي
صاورلين قيلجمد طوغرانين اوخمه سانجلين
اوغلم طوغماسون طوغرسه اول كونه وارمسون
بك يبامك قادين انامك يوزين كورمدين بوكردكه
كيررسم ديدي ايوني چوزدي قيتباس يوزلتدي
قره قوچي كشتدي دون قاتي كوچدي يدي
كون يدي كجه يورتدي اغوزك سرحدنه چقدي
چادر دكدي قاندطورالي ايدرهي قرق اشوم
قرق يولداشم قربان اولسون سزه منم باشم حق
تعالي يولويردي واردم اول اوج جانوري
اولدردم صاري طونلي سلجان خاتوني الدم
كلدم جنرايلك بيام مكا قرشو كلسون ديدي

قان

97.

قاره طورالي بقدي كوردي بو قوندغي يرده قوغي
قشلاري • طرنالر طراج لر كلكلك لر اوچرلر • صوق
صوق صولو چايرلر چمن لر • سلجاه خاتون بويري
كوركلو كوردي بكندي • دوشدلر عشرته مشغول • اولدلر
يديلرا يجديلر • اول زمانده اغوزيكتلرنه قضا
كلسه ايخودن كلوردي • قاره طورالينك ايخوشي
كلدي اويودي • اويوركن قيزايدن منم محبلرم چوقدر
تاكاه النفارله كلمسون • طوتوبن يكيدم اولدرمسونلر
ايجه يوزلي من كلني طوتب • اتام انام ايونه ايلتمسونلر
دبدي • قاره طورالينك اتني ايچن طوتدي يكدردي
كندودخي ايچن طوتدي كيندي • سكوسن النه الدي
بريوكسك يره جقدي كوزلدي • مكر خانم تكون يشمان
اولدي • اوج جانوز اولدردكجوده برقيتز جفزدي

98a

الدي كتدي ديدي • ايچي قره طونلي كوك دمورلي •
التي يوزكافز سجدي • كبجه كندز يورتدلر • نكاهنده يتيدلر •
قيز حاضر ايدي • بعدي كوردي • ايلغار يتدي • اتن
اونيا تدي • قاه طورالينك اوذرنه كلدي • صويلمش كوره لم
خانم نه صويلمش ايدر غافل اولمه قره باشك قالدرهيكت •
الم قيمه كور كلوكوزك اچملي يكت • قارولرك دن اغ الدرك
بغلمدي • اغ النون قره يره دپلمدي • غافلمه كور كلو باشك
كسلمدي • الجم قانك يريون نه دوكلمدي • باغي يتدي •
دشمن ايردي • نه يا تورسن قالقمل • قاب قيالر اونيا مدي •
يرا وبرلدي • قري بكلر اولمدي • ايل بوشالدي • قرجشو بي
اوغرشو بي طاغدن ايندي • يصانوبي اورزوكه يتي •
يتدي • يتاجق يرمي يولدك يورتمي بولدك • تولري سكا
ديوچاغردي • قاه طورالي سرمدي • اوياندي اوروو

98

طوردي ايدرنه سويلرسن كوركلم ديدي ايدريكيدم
اوزركه يغي كلدي اويارمق بندن صواشي بن هشتن
كوسترمك سندن ديدي قاله طورالي كوزين اجدي
قپاقلرن قالدردي كوردي كلن آت اوزرنده كيمسنه
سكوسي النده يراوپدي ايدرامنا وصدقنا مقصودمز
حق تعالي دركاهنده حاصل اولدي ديوب اري صودن
ابدست الدي اغ النين يره قودي اكي ركعت نماز قلدي
اتنه بندي ادي كوركلو محمد صلوات كتوردي قره
طونلوكافره آت صالدي قرشوواردي سلجان
خاتونه آت اوينا تدي قاله طورالي نك اوكنه كجدي
قاله طورالي ايدركوركلم قنده كيدرسن ديدي ايدر
مك يكت ياش اسن اولسه بورك بولغزمي اولور
بوكلن كافرچوق كافردن صواشلم دوكشلم اولغن

99a

اولسون دري قلـ نحن اودايه كلسون • ديدي بو اراده
سلجان خاتونه ات صالدي • قريس يصدي • بحان
قوومدي • اماء ديني اولدرمدي • ايلم صاندي كيم
يني بصلدي • قلجنك باجغي قان اودايه كلدي •
قان طوراليك بوليمادي • اولمحلده قان طوراليك
بباسي اناسي چيقه كلدي • كوردیلركم بوكلك
كشينك قبلجي نك باجغي قانلو اوغلي كورنمز •
جنر صوردلر كورم بخم صوردلر • اناسي ايدر امام
كشي قيزم كشي • الم طكلم يركده طوري كلدك اوغلي
طوندردوكي غافللم كوركلو باشن كسدردكي قادينه
انابك بباديو بوزلندكي • سن كلورسن بربيكوم
كورنمز • يغرم ينار • اغزدلرده برقاج كلمه حبنمكا •
قره باشم قربانه اولسون كلين سكا قيز بلدي كيم •

قيز

يتى اناسي يتى اتاسيدر • قا مجيلم اشارت قيلوب
اوده يه دوشك • نه يرده اينر قرنيشور • تورزوارسه
ونه يرده قرغه قوزغوده اوينارسه • انده استيلوم ديدي
انده مهموز اوردي • بريوكسك يره چقدي • كوزلري
كوردي كم برده ده تك ايجنده تورزكاه دريلوركاه
طاغلور • اوزرينه كلدي كوردي كم • قان طورالينك
ايتى اوخلامشلر • كوزنك چاغنه اوخشامشلر • يوزني
قان بورىمش • طورمز قانه سيلر • كافرلر اوشر قيلجني
يالين ايلر كافري اوكده قاتوب قوار • سلجان خاتون
يوني بويله كوردي ايجنه اوددشدي • بريولك قاره
شاهين كرمش كبي كافره اتى صالدي براوجتدن
قروب كافري اول براوجنه چقدي • قان طورالي
بقدي كوردي كم بركمسنه ياغي اوكنه قاعمش • قوار

100a

سلجان ايدوكي بلمدي • قاقدي بوارادة صويلمش •
كوده لم خانم نه صويلمش ايدر قلغوبني برندن طوزه
يكت نه يكت سن • يليسي قره قاضلق اتنه بنيه يكت
نه يكت سن غافللوجه • باشلركسن • دستورسزجه • سنم
ياغمم كيرده يكت نه يكت سن دستورسزجه • ياغيه كرمك
يزم ايلده عيب اولور • مره يوري طوغاده قوش اولوب
اوچاينمي • صفا لكله بوغازكرده طوتاينمي • غافللوجه
سنك • باشك من كسايمي • الجه قاتك يريوزنه توكيمي •
قره باشك تركيه اصايمي • مره قضاسي تيمش يكت نه يكت
سن قايده دونكل ديدي • سلجان خاتون يوراده صويلمش
كوده لم خانم نه صويلمش ايدرهي يكيدم بك يكيدم
قيتبا نلرطوزمنده دوترمي اولور • قره قوجده قاضلق
اتك لرقولچغنه دپرمي اولور • اغايلده اعجه قيتوك قوزيجغن

سوسرمي اولور • الب يكنلر يك يكتلر كور كلوسنه
قيارمي اولور • يكيدم بك يكيدم • بويا غنك براوجي
مكابر اوجي سكا ديدي • قان طورالي بلدي كم بويا غي
بصوب طاغيندن • سلجان خاتون دن • برطرفدن دخي
كندوكودي • قيلج طرتوب يوردي • كافر باشين
كسدي • يا غي بصلدي • دشمن صندي • سلجان خاتون
قان طورالي ات اردنه الدي جقدي • كيدرك قان
طورالينك فكرنه بوكلديكم • قالقوبني سلجان خاتون
طوردوغكده يليسي قره قاضلق اتوك بيندكلكده بيامك
اغ باغه ايشكنه دوشدوكلكده • اعوزك الم كوزلي قزي
كلمني بيلدقده هركشي سوزين سويلدكده • سنك اورادة
طوراسن اوكياسن • قان طورالي زبونه اولدي • ات
اردنه الدم جقدم ديدسن • كوزم دوندي • كوكلم كندي

101a

اولدورم سني ديدي • سلجان خاتون حال يندوكين
بيلوب • صويلمش كوره لم خانم نه صويلمش ايدربك يكت
اوكونسه اراوكسنوب اصلاندر • اوكمكلك عورتلر
بهتانه در • اوكمكله عورت اراولمز • الپورغانه اچنده
سنكله طولشمادم • طتلو دماغ طتو بني صورشمدم • الك
دواغم التنده سويلشمدم • يتزسودك يتزاوصندك قوات
اوغلي قوات • قادرالله بلورمن سكامونسم يارم قيمه
مكا ديدي • قان طوراني ايدن يوق البته اولدرسم كرك
دردديدي • قيمز قادري ايدن مرد قوات اوغلي قوات
من اشاغه قولبه يا پشورم سن يوقاري قولبه يا پشورسن
مرد قوات اوغلي • اوخكله مي قيلجكله مي • كل بروسويلشلم
ديدي • اتي دپدي بريوكسك يره چقدي • صدقنه
طقسان اوحق يره دوكدي • اكي اوطك دمره نن

حر

چغردي • بريس كزلري بريم النه الدي • دمزيلوا وخلد
اتماغم قيامدي • ايدريكت ات اوخكي قان طورالي •
ايدرقيتز لرك يولي اولدر • اوّل سن اكّ ديدي • قين
يراوخلد قان طورالي انّدي • شويلم كم باشنده اولن
بيت ايماغم ايندي • ايلروكلب سليجان • خانوني قوجليب
يار شمشلر صورشمشلر • قان طورالي صويلمش كوره لم
خاتمه • صويلمش ايدريلاب يلاب يلاببين انجه طونلم
يربصيموب يوزين قارا اورزينه قان طمشكبي قيزل
يكا قلم • قوشه يادم دارا غزلوم • قلم جي لرچالدغي
قره قاشلم • قورمسي قرق طوتم قره صاچلم • اصلان
اورغي • سلطان قزي اولدر مكه من سني قيتارمدم
اوزجانه قيامم من ساكه قيتيم من سني صتارمدم ديدي
سليجان خاتون • دخي بوراده صويلمش • كوره لم خاتمه

1024

صوميلمش ايدر قلقوبني يرمدن طوردايدم يليسي
قره قاضاق اتومه بنا ردم • بيامك اغ بان اونرن
چقاردم • ارقو بيلي الم طاغي اولريدم • الم كيك صقن
كيك قوارايدم • طريانده براوخله نلردم • د مرنسوز
اوخله يكت سني صنارايدم • اولدرمكه يكيدم من
سني قيارمدم ديدي • اراغنده يتينلر كلشدلر •
كزلو يقاطتوبن بيلشدلر • طتلو دماغ ويروبن صورشدلر
اغ بوز اتلو بيغوبن يورتشدلر • بك باباسي يانده
ايرشدلر • بياسي اوغلبجوغن كوردي • اللهه شكرلر
ايلدي • اوغليلم كلينلر قاكلي قوجه اعوزه كردي •
كوك الاكور كلوچمنه چادر دكدي • اتدن ايغزدن
دوه دن يغرا يتونن قوج قزدردي • دكون ايتدي •
قالن اغون بكلربن اعرلدي • النونلجه كونللكن دكوب

قان

102

قان طورالي كردكنه كيس وب مراد نه مقصود نه ايرشدي
ددم تور قوت كلوب شادلق چالدي بوي بويلدي
صويي صويلدي غازي ارنلر باشنه نه كلدوكين
سويلدي امدي قني ديدكم بك ارنلر دينا منم دينلر
اجل الدي يركز لدي فاني دينا كمه قالدي كلملي
كيدملي دينا صوك اوجي اولملي دينا اجل كلدوكنده
اري ايمانده ايرمسونه قادرسني نامرده محتاج
ايقسون الله ويرده امينك اوزلمسون اغ النوكر
بش كلمه دعا قلدف قبول اولسون امين دينلر ديناز
كورسون يغشدرسون دورشدرسون كناهكري
ادي كوركلو محمد مصطفايه يغشلسون خانم هي
قاضي لق قوجه اوغلي يكنك بوني بيان ايده
خانم هي قام غازاوغلي خانه يايندن يرنده طورمشدي

103 a

قره بيرلك اوزرينه اغ بارغ ايلوب دكمشدي • الصوان كوك
يوزينه استمشدي • بيك يرده اپيك حايلجه سي دوشمشدي
ايچ اغوز بكلري صحبته دير لمشدي يمه ايحمد ايدي • قاضلق
توجه دير لردي بركشي وار ايدي • بايندر خاتك وزيري
ايدي • شرايك ايسّي باشنه چقدي • قپادينك اودرينه
چوكري • بايندر خانزه اقتي ديلدي • بايندر خانه
دستور ويردي • نزه يه دلرسك وار ديدي • قاضلق
توجه ايش كورمش ايش يادرادم ايدي • يرار توجه لريني
يانينه جمع ايلدي • يادينه يراغيلم يولا كردي • چوق
طاغلرده ديه بچدي • كوتلرده • يركوبه دن مرد وكلمه سنه
كلدي قره دكين كنارنده ايدي • اكا ايروب قونولر اول
قلعه نك برتكوري وار ايدي • ادينه ارشوبه • اوغلي ديرك
تكور دير لردي • اول كافرك التمش ارشونه قامي

103

واردي • التمش بطمان كورنصالردي • قني بحكم ياي
چكردي • قاضلق توجه قلعه يه يتدوكنيلن جنكه
باشلدي • بس اول تكور قلعه دن طاشره چمدي •
ميدانه كردي اردبلدي • قاضلق توجه اني كوردكنيلن
يل كبي يتدي • يلم كبي يابشدي • كافرك اكسه سينه
برقيلج اوردي • ذره قدر كسدره مدي نوبت كافره
دكدي • اول التمش بتمان كورنله قاضلق توجه يه دپره
طوپ چالدي • يلدن دنيا ملشنه طار اولدي •
ددك كبي قاره شور لدي • قاضيلق توجه قارملب
طوپ قلعيه توپ يدملر • يكتدي طورميب قاچدلر
قاضيلق توجه تمام اولك اليچي يله حصاردن طشاق
اولدي صكره امن دير لردي • بركشي اليچكن واروب
حصاري ايمدي • مكرخانم قاضيلق توجه طشاق

1074

اولدي يني وقت براوغلاء بخيني واردي بر پاشته
يدي • اوده بش ياشنه كردي يكت اولدي بباسي
اولدي بيلوردي • يصاغ ايلمشلردي • طسّاق اولدغي
اوغلانلرنده ساقلرلردي • اول اوغلانك ادنه يكنك دير
لردي • كوتلرده بركونه يكنك اونوب بكلس ايلم صحبت
ايدركن قوه كونه اوغلي بداغيلم اوزدشمدي • بربينه
سوزانشدلر • بوداق ايدر يونده لاف اوروب يندرش
چونكه اردملرسين واروب ببابكي قورسن سكانه اوت
اليتي يلدر طسّاق دردري • يكنك برحنري ايشدجك
يوركي اوينادي • قره بغري صارصلدي • قالمدي
يايندر خانمك نظرنه واردي • يوزيره قودي • ايدر
الان صباح صبايردده ديكلنده اغ باده اولي الطلسلم
يا پلنده كوك صوانلي • تولد تولد چكلنده شهباز آلي

104

چاغزوبن داد ويرنده بولة چاوشلي • ياغ توكلنن بول
تعتلو • قالمشي يكت • ارخاسي بزه مسكين اومودي •
تركستانك دركي • تولو قوشان ياورسي • امت صوبنك
اصلاني قرة جمنك بتلاني • دولتلوخان مرد مكا لشكر
ويرمني بيام طتساق اولدغي قلعه يه كونددردي • بايندر
خان بويوردي بكرمي دورت ساتخ بكي كلسون •
ديدي • اوّل دمور دروندة يك اولى • قرغوسكو
اوجنده اربوكردن غريمه يتدوكندن كيمسه • ديوصورمغ
يتان سلجك اوغلي • دلي طوندان سنكلم يلم وارسون •
ديدي • ايغركوزلو يوز دوردن • الّي يدي قلوتاك كلدي
الى • ايلك قوجه اوغلي دوللك اوردن يلم وارسون •
ديدي قوشنه برجرده تايغ اوچي كلمين يغربخي اوغلي
ايلالمش سنكلم يلم وارسون ديدي • اوچ كرّه يغي كورمشه

105a

قان اغلیم طوغسون اوغلي رستم یلم وارسون دیدی
اژدهالر اغزنده ادم الی دلو اورده یلم وارسون
یرك براوجنده براوجنه یتم دین صوغاده صاریغ
یلم وارسون صاریلمغله اوغوزارنلری دوکشه اولمز
بابنزرخان پکرمي دورت یهادر سنجاق بکی یکلم
یولداشلغه یلم قوشدی بکلر جمع اولوب یراقلرین کوردیلر
مکر اول کیجه یکلك دوشی کوردي دوشی یولداشلرینه
صویلدي کوره لم خاتم نرسی میلدي ایدر بکلر عاقللر وجه
قوه باشم کورم ایکی دوشی کوردي الم کورم آچوب
دیناکوردم اغ یوزاتلرچاپدوزالینی لرکوردم اغ اشغلی
الیلري یاغه صالدم اغ صقللو دده قورقوزن اوکت
الدم الم یانی قره طاغلري اشدم ایلرو یتاق قره دکیزه
کیودم کیمی یاپوب کوملکم چوزدم یلکی قوردم ایلرو

یانی

105

یاتن دکیزي دلدم کچدم • اوتکي قره طاغلق برپانده
الیتی باشي بالقبرارکوردم • قالقوبني پرمنده اروطوردم
قرغودللو اوزسکومي قاندم • قرشولیو اول اره واردوم
قرشوسندن اول اري صنبحتوم وقت دکدم کوز اوجیله
اول اره یاقدم • دایم امن ایمش ایی بلدم • دوندم اول اره
سلام ویردم • اغوز الدنده یمسی دیدم • قابقلریمی قالدرب
یوزومه یقدي • اوغل یشلق قندن کیدرسن دیدي • سویلدي
من ایتدم دزمرد قلوسنه کیدردم • بیلم اندن طنساق ایمش
دیدم • بوراده طایم مکا صویلدي • ایدرتیوکمدیل
یقردي • یدي اورغونم یکی بایرلق قوردنه بکردي
یکلرم یدي کشیلم قولردي منم پایم • قایس طالی بلکومدی
صوم الدنلو منم اوغم بیل اسدي یغور یغدي • یوکي
قوپدي یدي قاندواردم • اول ملعبي الیادم کرودوندم

1064

مندن دخي ارقه سياسن يكلكوم دوه ديدي • يكلك دوشنده
طايسنه صوملمش ايدر قلعه يني يركده طوردغكده الكوزلويك
يكلري يانكه صالمدك ادي • بللو بكلرلسن يورتمادك بش اچه لو
علوفه جيلر يولداشي اندك • انوكيجوده اول قلعه سن ايماد وك
دميش • يكلك كنه ايدركسه كسه يكه يحيني يخشي كسركونده
سرچشمه يوكرك يخشي • دايم كلدوكنده طورسه دولت يخشي
يلدوكي اونمسه عقل يخشي • قرينده دولمسه قاچمسه
ارلك يخشي ديدي • بوددخي يكلك يولداشلرنه حكايت
ايلدي • مكرطايسي امن اول اراده يتيرايدي • جمله
يكلرلي يولداشي اولوب كيدرلر • تاكه دزمرد قلعه سنه يتدكلر
چوه الوب كيدرلر قونرلر • چونكه كافرلر يونلري كوردكلر
ارشوه اوغلي ديرك تكوره حبر وبردرلر • اول ملعونت
دخي قلعه دن طاشي كلوب بوتلره مقابل اولري اردلري

106

يتاق سلجك اوغلي • دلي طوتدان يرندن طوري كلدي • المتش
طوتام سورجداسي قولتق قصوب • اول كافري قرشوسندن
سوسم ديدي • سوسمدي كافر تكور قارملیب ضرب ايتدي •
سكوسن چكدي • النده الدي • اول المتش بتمان كوزايله
طوندي دبره طوتب چالدي • كيك دينا ياشنه طار اولدي •
قاضلق اتن دوندردي قايده دوندي يلمزدوك اورت
الي پرلوچوماغيله اتدپوب كلوب يوقاريدن اشمه كامزي
قپي اوردي ايمدي • تكور قارملیب النده چوماغي الدي •
اني دخي كوزايله اوردي • اول دخي قاضلق اتن دوندردي •
قايده دوندي خانم يكرمي دورت سنجاق يكي تكور النده •
زيوده اولدي • پس قاضلق توجه اوغلي يكنك تازه
يكت چك برادري اللهه صغندي • بي زوال معبودي اولدي •
ايدر پوچ لردن پوجدش كمسنه بيلمز بنجه سن عزيز ستكري •

Sächsische Landesbibliothek –
Staats- und Universitätsbibliothek Dresden

107a

انادن طوغمدك سنى ايتدى اولمدك كسنه دزفنى يمدوك
كمسنه يه كوج ايمدك قمو يردى احدس الله صمد سنى ادمدست
تاج اوردك شيطانه لعنت قلدك برصوچله اوتوردى
دركاهده سوردك غزود كوكه اوخ اتردى قرنى يارق
يالغنى قرشوطه تدك اولو لفكم حركك سنك بويك قدك
يوق ياجسملم جدك يوق اوردغى اولمسان اولوشكرى
يصدوغى يلورسمين بللوشكرى كوترد وكى كوكده
يتوردكو وكلوشكرى قاقدوغى قهرايده قهارشكرى
يركوكه صقتدم جلابم قادرشكرى مردسنده
قره طوتلوكافره امك دبسم ايشوبى سنى اوكاردمدى
هان دمات صالدى يسلكبى يتدى يلمكبى يابشدى
كافرك چكنه برقيلج اوردى كيمنى بجمنى صاغرادى
الى برمق دركلكى زخم ايرشدردى قره قانى سوزلدى

قره

107

قره صغري صوقماني طلوقان اولدي قره ياسني بوكلدي
بوكلوا اولدي همان دوندي قلمه قاچدي يكمك ارديندن
يتدي حصار قپوسنه كرمشكن قره پولات اوزقيليجه
اكسه سنه ايلم چالدي كم باشي طوب كبي يره دوشدي
انده يكمك آتي دوتردي لشكره كلدي طتساق اولي
قاضلق توجه صالي ويرمشلر چقوب كلدي هاي
بك يكلر كافري كم اولدردي ديو صويلمش كوده لم چاغم
تصويلمش ايدر قيتيانك مايه سني بوكلو قوندم نزميدر
مايه ميدراني بلسم قره ايلوم قيتونجي بوكلو قوندم قوجميدر
قيتونجيدراني بلسم الكوزلو كوركلو حلالم بوكلو قوندم
اركك ميدر قيتونميدراني بلسم مره بك يكت لوجني
مكا يراد اتك عشقنه ديدي يكمك بوراده صويلمش
كوده لم چاغم صويلمش ايدر قيتيانك مايه سني بوكلو

108a

قودك نرا ولري قره ايللو قيونكي يوكلي قودك قوچ اولري
الكوزلو كوركلو حلال لك يوكلو قودك اصلان اولري ديدي
يكنك بيك سيله كورشدي الده قالي بكلر كورشدي پس بر
اغوده بكلر حصاره يورديش انديلر يغما ايدرلر بيك سيله يكنك
كزلو يقاطو بتي يبلشدلر اكي حسوت بر بر نه بولشدلر ايسوز
برك قوردي كبي اولشدلر شكريه شكرلر قيلدلر قلوقلك
كليسا سي يقوب پس نه مسجد ياپدلر عزيز شكري ادنه قودنه
اوقندلر قوشك الدقاپني قماشك اروسني يتزك كوكجكني
طقوز اتمه چرغاب چوقه باينده رخانه بجيك چقرديلر
بايقوس غازي لر بخشش انديلر دونلر اولرنه كلديلر
ددم قورقوت كلوين بويي بويلدي صوي صويلدي
يواغوز نامه يكنك اولسوده ديدي يوم ويره ين حاتم
يرلو قره طغلك زوك يقلمسوده كوكلي ليجه قيا اغاجك

كسلسوده

108

كسلمسوده • اغ صقلو بياك يري اوچمق اولسوده • اغ
برجكلوانماك يري بهشت اولسوده • اخرصوكي اري
ايمانده ايرمسوده • اغ النوكرديش كلمه دعا قلدك قبول
اولسون كناهكري اري كور كلو محمد مصطفا يوزي
صونيده ياغشاسون خاتم هي •• بساط دپه
كوزي اولدردكي تويي بيان ايدر خانم هي
مكر خانم بركون اغوزا وتوردكي اوستنه يغني كلدي
دوده اچنده اورکدي كوچدي مخوب كيدركي اروز
قوجمق اوغلنجغني دشمنش براصلاده بولپ كوترمش
بيلمش اغوز كنه آيا ملك كلوب بوردنه قوتردي • اغوز
خانمك ايلمجسي كلوب خبر كتوردي • ايدر خانم سازدده
براصلاده چوجقلات اوردي • اول اپول پوريشي ادم كبي
اتي بصوبرق قاده سموردي • اروز ايدر خانم اورکدكمن

109a

وقتيں دوشمنم اوغلانجغم دريلكم ديدي • بكلرسنديلر
اصلاں يتاغي اوزرينه كلديلر • اصلاني قالدرب اوغلاني
طوتديلر اروزا اوغلاني الوب ايونه كتوردي • شاديلق
انديلر • يه ايجم اولدي اما اوغلاني نعدركتوردلرسه طورمدي
كروا اصلان يتاغنه واردي كروطوبب كاتوردلر ددم تورقودي
كلدي • ايدر اوغلانم سن انسانسن حيوانلر مصاحب
اولمغل • كل بخشي آت بين بخشي يكتلريله اشيورت
ديدي • اولوقردا شك ادي ڤتان سلجكدر سنك
ادك بساط اولسون • ادكي من ويردم ياشوكي الله
ويرسون ديدي • اعوزبركون بيلايه كوچدي اروزك
برچوباني واردي • ادنم قوكورقوجه صاري چوبان
ديرلردي اعوزك اوكيخه بوتون اول كمسه كوچمزدي
اوزون يكارديكلر مشهوز بن يكارواردي اول بكاره

109

پرّیلر قونمشدی نکاهندن قیتوب اورکدی چوبان ارکچه
قامدی ایلروا واردی کوردی کم پرّی قیزلری قنات
قناده یغلامشلرا وجرلر چوبان کپنکنی اوزرلرینه
اندی • پرّی قیزنیك برینی طوتدی • طمع ایدوب درحال
جماع ایلدی قیتوب اورکمکه باشلدی چوبان قیتوبك
اوکنه سکردی • پرّی قیزی قنات اوروب اوچدی
ایدرچوبان یلی تمام اولیجق منده امانتك وارکل الك
دیدی • امّا اغوزك باشنه زوال کتوردك دیدی
چوبانك ایچنه قورخو دشدی • امّا قیزك دردندن
بکزی صارردی • زمانله اغوزکنه یلایه کوچدی چوبان
کنه بوبکاره کلدی • کنه قیتوب اورکدی • چوبان ایلروا
واردی • کوردیکم پریفانق مانورییلدزییلدن ییلدزه
پرّی قیزی کلدی ایدرچوبان امانتك کل الك • امّا

110a

اغوزك باشنه زوال كتوردك ديدي • چوبان بو
يغا بغي كو رجك عبرت الدي • كرو دوندي • صيبان
طاشنه طوندي • اوردقجه بيودي • چوبان يغا نغي
تودي • قاچدي قيتون اردنه دشدي • مكر اولدم بايندر
خان بكلر يلم سيرانه يتشلردي • بو بيكارك اوزرنه كلديلر
كورد لركم برعبرت نسنه يا نوتر • باشني كوتي يلورسين
چوره الرينلر ايتدي بريكت يوني دپدي • دپدكجه بيودي
بوقاج يكت دخي ابتديلر دپدلر • دپدكلرنجه بيودي
اروز توجه دخي اينوب دپدي • مصورتي طوقندي
بوينيقاتق يارلري اچندن بر اوغلان چقدي كوده سي
ادم دپه سنده بركوزي واد • اروز الري بو اوغلانك
اتاكنه صاردي • ايردخانم موني مكا ويرك اوغلم ايسا لطم
بشليايه ديدي • بايندرخان ستك اولسون ديدي

اروز

110

اروزدپه کوزي الدي ايونه کتوردي • بوردي بردايه
کلدي • ايجکيني اغزنه ويردي برصوردي • اولايخ سوديي
الدي • اکي صوردي قاتي الدي • اوچ صوردي جانن
الدي • برقاچ دايه کتوردیلر هلاك اتدي • کوردیلر
اولخسوداپلم بسليالم ديديلر • کوتن برقزاغ سودیتمزدي
بسلديلر بيودي کزر اولدي • اوغلنيخطرلم اوينار اولدي
اوغلنيخطرلك يمنوك بورتن کيمينك قولاغن يمك بشلدي
الحاصلي اوردي • بوتك اوبصدره قتي ايخيدلر • عاجز
قالديلر • آروزه شکايت ايدوب اغلشديلر • اروزدپه
کوزي دوکدي سوکدي • يصاق ايلدي اسلدي • احتن
ايونزه قودي • دپه کوزك پري اتسي کلوب • اوغلنك
پرماغنه بريوزك بکوردي • اوغل سکا اوخ باتمسون •
تنوکي قبلج کسمسون ديدي • دپه کوزاغوزدن چقدي

111a

بر يوجد طاغم واردي يول كسدي ادم الدي يويك
حرامي اولدي اورتي يتر برقاج ادم كوتورده يلر اوخ اتولر
باتدي قيلج اوردي لر كسمدي سكويلي صايخديلر
ايلمدي چوبان چولق قالمدي هب يدي اغوز دن
دخي ادم يمكر باشلدي اغوز يغلوب اورتي واردي
ديه كوزكورويب قامدي براغاجي يرتي توپردي
اتوب اللي التمش ادم هلاك ايلدي ايلر باشي قرانر
ضرب اوردي دينا ياشنم طاراولدي قرانك قوداشي
قره كوزديه كوزالنده زيونه اولدي دوزاده اوغلي
الب رستم شهيد اولدي اوشوده موجده اوغلي كبي
پهلوانه النده شهيد اولدي اركوك جاندده اكي
قرنداشي ديه كوزالنده هلاك اولدي دمورطوتلي
مماق النده هلاك اولدي بيغي قاتلو بكدزامن

الن

///

التده زبونه اولري . اغ صقللو اروز قوجيم قان صدري
اوغلي قتاره سلجوقلك اودي يارلري . اغوز دپه كوزه
كارقيلدي اوركري قاچدي . دپه كوز چوزب اوكت
الري . اغوزي صالي ويرمدي . كرو يرنه قونلردي
الحاصل اغوز بدي كره اوركدي . دپه كوز اوكي الوب
يدي كره يرنه كتوردي . اغوز دپه كوز التده تمام زبونه
اولري . واردلرده قورقوي جمزدبلر . انوكلطانشدلر
كلوك كيسم كسلوم ديدلر . ددم قورقودي دپه كوزه كوندردلر
كلدي سلام ويردي ايدر . اوغولم دپه كوز اغوز الوكده
زبونه اولدي يوكلدي . ايا غلك طبر اغنه مني صالديلر .
سكا كسم ويره لم ديدلر ديدي . دپه كوز ايدر كومشده
التمش ادم ويرك بكه ديدي . دده قورقود ايدر يووجهلي
سن ادم قومش دوكدرسن ديدي . اما كونن اكي ادم ايسله

112a

بشيوز قيتون ويره لم ديدي • دده قوّد قوّد بويله ديكج
دپه كوزنايز • خوش اويله اولسون • اوت نم مكا اكي
ادم ويرك ميكوم بنم پيشورسون من بيايم ديدي • دده
قوّد قوّد دوتدي اعوذه كلدي ايدوب يوكلو وجه ايله
پيغمبر وجهي دپه كوزه ويروك آشي پيشورسون ديدي •
وهم كوتي اكي ادم ايلم بيشيوز قيتون استدي ديدي • بونلر
دخي راضي اولدي • دورت اوغلي اولمغله بريني ويردي •
اوجي قالدي اوچ اولمغ بريني ويروب اكي قالدي •
اكي اولمغ بريني ويردي بري قالدي • قاپتي قاده ديلمز
بركشي وارايدي • اكي اوغلي وارايدي بر اوغلني ويروب •
بري قالمش ايدي • كوونيت طولايسنه اكا كلمشدي • اتاسي
فرياد ايدوب اغلدي زارلق ايلدي • سكر خانم اركك اوغلي
بساط غزايه كتمش ايدي • اول محلده كلدي • فريحق ايدوب

بساط

112

بساط شدي اوتن دن كلدي • وارين بولبكي مكابر
اسير ويريدي اوغلا بخغم قورتردم ديدي • بساط التونلو
كونللكي تكوب اوتورايكن كوردبلركه پرخانون كشي
كلور كلدي ايچرو بساط كردي سلام ويردي اغلدي
ايدر اوجنه صغيناره الوكلو اوغلي اددبل تكبينوز نزه
قتي پايلي ايچ اغوزده طاشي اغوزده ادي بللو اركون
اوغلي خانم بساط مكامرد ديدي • بساط ايدر تدلوسع
قرنجق ايدر • يالنجي دنبه يوزنده برار قويدي • پايلمنده
اغوز ايليه قوندرمدي • قره بولاد اوزقيلجلركسن
قلچي كسدرمدي • قرغوا جدا اوينادنلرايلدره مدي •
مابين اوجي انلركارقلمدي • البلرياشي قوانه برضرب
اوردي • قردا شي قره كونه النده زيوه اولدي • بيني
قانلوبكدن امن النده زبوه اولدي • اغ ستللو بياك

118a

ار وزه قان قوصدرمدي • ميدان يوزنده قرداشك قان
سلجمك اودي صندي • جان ويردي • قالن اغوزلرين
دخي كيمني زبون ايروب كيمني شهيد ايلدي • يدي
قاتلم اغوزي يرنده سوردي • كسم ديدي كسدي •
كوندن اكي ادم بشش يوز قدر استدي • يوكلو قوجه
ايلم پيا غلو قوجه الكا خذمكار ويردلر دورت اوغلي
اولي برين ويردي • اوچ اولي برين ويردي • اكي
اولي برين ويردي • اكي اوغلنجغم واردي برين
ويردم يرمي قالدي چورلدي • نوبت كروه مكا كلدي •
اني دخي استرلر خاتم مكا مرد ديدي • يساطك
قوانكلو كوزلري ياشلي طولدي • قرنداشجغنه صويلمش
كوره لم خاتم نه صويلمش ايدر قرك يرده تكلمش
اوتا خلرك اوظالم پدر ردي • اولم قرداشم يوكرك

اولمز

113

اولاده اتلروك متاولة سندنه اوظالم سجدردي اوله
قرداشي بسرك يسرك دوه لرك قطارندنه اوظالم
ايردي اوله قرداشي شولنكده قرد وغلك يتونمك اوظالم
قردي اوله قرداشي كوبجمله كتورد كلك كلبجوكك اوظالم
سندنه ايردي اوله قرداشي اغ سمللو بيايي اوغولديو
اغلندك اوله قرداشي ايجم يوزلو انامي صيغرلندك
اوله قرداشي قوشو بتاده قره طاغم يوكسكي قرطاشي
اقنلجي كوركلو صويك طشقونجي قرداشي كوجلي
بيلم قوتي قرانكو كوزلرومك ايري قرداشي قرداشمدن
ايرلدم ديوچوق اغلدي زارلق قلدي اولخاتون
كشيه براسيس ويردي وارا وغلكي قورتاردي
خاتون الدي كلدي اوغلي يرنه ويردي هم اوغلك
كلدي ديوارسوزه موشتلدي آروزموذي قالن اغوز بكلرايله

114a

بساطه قرشوكلدي • بساط بياستك الين اوپدي •
اغلشديلر يوز لشدلر • اناستك ايونه كلدي • اناسي
قرشوكلدي • اوغلبخوغني قوچدي بساط اناستك •
الين اوپدي • كورشدلر بوز لشدلر • اغوز بكلري ديرلدي •
يه لرا پحملر اولدي • بساط ايدر بكلر قرداش اغزينه
دپه كوز ايله بولشورم • نه بيورر سز ديدي • قزان پك
بورا ده صويلمش كوره لم خاتم بخه صويلمش • ايدر
قره اودن قوپدي دپه كون عرش يوزنده • جوردم ايله دم
بساط قره چتلاده قوپدي دپه كون • قره قره طاغلرده
جوردم ايله دم بساط قفاده اصلاده قوپدي دپه كون
قلك سازلرده جوردم ايله دم بساط اراولسك
پك • اولسك مره من قزا بخه اوليا سن بساط ديدي •
اغ صغلكلو بياكي اغلتمغل • اغ برچكلو اتاكي بوز لتمغل •

بساط

114

بساط ايدر البتده واردم قزان ايدر سن بيلورسن
بياسي اغلدي ايدر اوغول اوجاغم اسور فوّمه كرم
ايلم وارمه ديدي بساط ايدر يوغ اغ سعا للوعزين
بابا واردم ديدي • اسلمدي بيلكنده برطوتام • اوخ
چقردي بيلنه صوقدي • قتلجن حمايل قوشندي •
يايى قاروسنه برقدي • انكلرب قوردي • بياسنك
اتاسنك الين اوبدي • حلا للشدي خوش قالوك ديدي
دپه كوزاولدغي صلاتخانه قياسنه كلدي • كوردي
دپه كوزكونه قرشوارخاس ويرمش • مالكوز چكدي
بيلنه براوخ چقردي • دپه كوزك يغرينه براوخ
اوردي اوخ كيحدي پاره لندي • بردخي اندي • اولد
دخي پاره پاره اولدي • دپركون فوّجه لره اِيتدي • بو
پرك سكلي بزي • اوشندردي ديدي • بساط بردخي

1150

انڈي • اول دخي پاره لنڈي برپاره سي دپه كوزك
اوكنه دشدي • دپه كوز صحرادي بعدي • بساط كوردي
ايلي النه چالدي • قاص قاص كلدي • وجه لره ايدر
اغوزدن يينه بره برطوفنده قوري كلدي ديدي بساطي
اوكنه قاندي طوندي • بوغزدن صالندردي • يتاغنه
كتوردي اروكتك قوبخنه صوقدي • ايدرمره وجه لر
اكندووقتي مويتي مكاجوبره سن بيام ديدي يينه اويدي
يساطك خنجري واردي اروكني ياردي • اچندن خمدي
ايدرمره وجه لر موتك اولوبي تدن در ايندي لر بلمزن
اتاكوزندن عبري يرده اتي يوقدردي لر بساط دپه
كوزك ياشني اوجنه كلدي • پتاق قالدردي • باقدي
كوردي كم كوزي اندر • ايدرمره وجه لر سوكلكي اوچاغنه
قوك قزسون ديدي • سوكلكي اوچاغه برقدلر قزدي

يساط

115

بساط الله الدي • ادي كورکلو محمّد صلوات كتوردي •
سوكلكي دپه كوزك كوزنه ايلم يا صدي كم • دپه كوزك
كوزي هلاك اولدي • شويلم نعره اوردي • هيبتردي
كم طاغ وطاشي يا تكولتدي بساط صحرادي • قتوت
ايجنه مغاره يه دشدي • دپه كوز بلدي كم بساط مغاره
ده در مغاره تك قتوسع الوب يرايا عتي قتوتك برمانه
برين دخي برمانه قوّدي • ايردم قتوده باشلدي ارك
بر بركل • كيج ديدي • بر بر كلوب كحدي • هو بر تيك ماشلدي
صغدي • توفلجي لر دولتم صغار • قوّج كل كج ديدي • بر
قوّج يرنده فالمدي • كرنوب سوندي • دفني بساط قوّجي
يصوب بوغزلدي • دريسني يوزدي • قوّيرغيلم باشني
دريده ايرمدي • ايجنه كردي بساط دپه كوزك اوكنه
كلدي • دپه كوزده بلدي كم بساط دري ايجنده در

1169

ايدراي صمّار قوج منم يزه دن هلاك اولجاغم بيلدك
شويله چلايم سني مغاره ديوازه كم قويرغك مغاره
يغلسون ديدي • بساط قوچك باشني دپه كوزنك
النه صوندي • دپه كوزبوينزندن يرك طوندي • قالدرمجق
بينوزدريلم النده قالدي • بساط دپه كوزك بودي •
اراسنده صمجريوب چمدي دپه كوزبينوزي كوترب
يره چالدي ايدر اوغلانه قورتلدكمي • بساط ايدر ستكرم
قورتردي • دپه كوز ايدرمره اوغلانه الستول برماغنه
كي يوزوكي • برماغكه طاق سكا اوخ وقيلج كارايلمسون •
بساط الدي يوزكي برماغنه كجوردي • دپه كوز ايدن
اوغلانه يوزكي الوب طاقندكمي بساط ايدر طقتدم
دپه كوزبساطك اوزرنه قوّدي • حنجرلم چالدي كسدي •
صمجراني كيك يرده طوردي • كوردي كم يوزك كيته

116

دپه کوزك ایاغي التنده یاتور • دپه کوز ایدر قورتلدکي
بساط ایدر تکرم قورقردي • دپه کوز ایدر اوغلان
شول کبندي کوردکي • ایدر کوردم دپه کوز ایدر منم
خزینم وار اول قوجه لر الماسونلر • وار مهر لردي بساط
کبندا بحث کردي کوردي کم النور انجق یقلمش • بقارق
کندوزین • اوشدي • دپه کوز کبندك قتوسی الدي • ایدر
کبنده کردکي بساط ایدر کردم دپه کوز ایدر شویله چلایم
که کبندله طار طفاره اولدس دیدي بساطك • دلینه
یوکلدیکم • لا الم الا الله محمد رسول الله • دیدي • دیدي
همانذم کبندیار لري • یدي یردن قتو اچلدي • یرمزن
طاشره کلدي • دپه کوز کبنده الیی صوقدي • ایلم
قاچدیکم کبندزیروزین اولدي • دپه کوز ایدر اوغلان
قورتلدکي • بساط ایدر سنکرم قورتردي دیدي • دپه کوز

1179

ايدرسكا اولم يوغيمش • شول مغاره يي كوردكمي • بساط
ايدركوردم ايدرانده اكي قيلج واريري • قتلوبري
قتسوز اول قتسوزكسر • منم ياشمي وار كوردمنم ياشومي
كس ديري • بساط مغاره يتوسنه واردي كوردي • بر
قتسوز قيلج طاورمزاينجقدر • بساط ايدرمن موكابي •
تكلف ياپشمايم ديوب كندو قيلجي چكزدي • طوتدي اكي
پاره يولري واردي براغاج كوردي قيلجه طوندي •
اني دخي ايكي پاره ايلدي بس • يايني النه الدي اوخلم
اول قيلج اصلي زنجيري اوردي • قيلج يره دشدي •
كوملدي كندو قيلجي قينه صوقدي • بلچاغندن اول
قيلجي يرك طوتدي • كلدي ايدرمغره دپه كون پنجه سنج
ديدي دپه كوزايدرمزه اوغلان دخي اولمدكمي بساط
ايدرستكرم قودتردي • دپه كوزايدرسكا اولم يوغيمش •

ديدي

117

ديدي • چاغروب دپه كوزصويلمش كوره لم تصويلمش •
ايدر كوزم كوزم يالكوز كوزم • سن يالكوز كوز له مى
اغوزي صندرمشدم الم كوزده ايردك يكت مني طتلو
جاندن ايرسوده قادرسني • ايلكم من چكرم كوزيوكوني
هج يكيده ويرمسوده قادر شكري كوزيوكوني ديدي •
دپه كوزكتر ايدر قلارده قوپارده يكت يرك نيرده •
قرانكودوده ايجنده يول ازسك اومك نيدر • قبا علم
كوترده خانكوزكيم قريشي كوني اوكدين • اغ سنا للي بيك
ادي نيدر • الت اردن اردن ادين • ياشورمق عيب اولور
ادك نيدر يكت ديكل مكا ديدي • بساط دپه كوزمصويلمش
كوزه لم خاتم نه صويلمش قلارده قوپارده يرم كوده اوزباج
قركودوده ايجره يول ارتسم اومم • الله قبا عالم كوترت
خانتن بايندرخان قريشي كوني اوكدين دين ايمن سالور

118a

اوغلي قزان • اتام ادين صوردراولسك يتا اغاج • اتام
ادين ديرسك قفاق اصلاً منم ادم صوردرسك اروز
اوغلي بساط دردي • دپه كوز ايدر امدي • قرداشلر
يتمه مكا ديدي • بساط ايدرمره قوات اغ سقالي لوبيا بي
اعلمش سن • قريجق اغ برجكلو انا بي بوزلمش سن • قرداشم
يقا بي اولدرمشسن • اعجم بوزلو ينكه بي طول ايلمش سن
الاكوزلو بيكلرين • اوكسوز قومش سن • قورميم سنى قره
بولاد اورپتالجم • طارمتيجه قفالو بورکلو باشلك كسمينجه
الجم قانك يريوزينه توكمينجه • قرداشم قيانك قانى المينجه
قومزم ديدي • دپه كوزدجي بوراده صويلمش ايدن قالمز
بني يرمزه طارم ديردم • قالمز اغوزيكلرينه عهدم
يوزام ديردم يكيدن طوغانم • قيرم ديردم يركن ادم
اتنه طويم ديردم • قالمز اغوزيكلري • اوزرمه يغلوب كلم

118

ديردم • بحو بني صلاخانه قيا سنه كرم ديردم اغزما بخلق
طاشله اتام ديردم ايتوب طاش باشنه دوشيب اولم
ديردم • الاكو زده ايردك يكت مني طتلو جانزت
ايرسوده قادرسني ديري ديه كوزيردجي صويلمش ايدر
اغ صقللو وتجدلري • چوق اغلمسم اغ صقالي قريسني
طوتري • اولاكوزم سني اغ برچكلو قريجمارري يجمارري
چوق اغلمسم كوزي ماسني طوتري اولاكوزم سني بجاغي
قادرمش يكبجكلري چوق يمشم • يكلك لري طوتري اولا
كوزم سني • الجوكزي قنالي قوجغزلري چوق يمشم •
قارسجولري طوتري اولاكوزم سني • ايلكم چكرم من
كوزبكوني • هج يكيده ويرسوده قادرسكري كوزيوكني
كوزم كوزم اي كوزم • ياكلكوزكوزم ديري • بساط قايبت
يرنده طوري كلدي • بغراكبي ديه كوزي دزي اوزرنه

Sächsische Landesbibliothek –
Staats- und Universitätsbibliothek Dresden

119 a

چوکردي • دپه کوزك کندوقلجيله بوينني اوردي •
دلري ياي کريش طاقري • سرري سوري مقاره
پتوسنه کلدي • بوکلي قوچ ايله بيا غلو قوچه اغوزه
موشتجي کونردي • اغ بوز ارنلر بيکي بن يوز بشدر ايلر
قالي اغوز الترنه جنی کلدي • ات اغزلو اروز قوچه
اونه چپار کلدي • اتاسنه بساطك سوبخ ويردي •
موشتلق اوغلك دپه کوزي • دپلدي ديدي • قالن اغوز
يکلري يتديلر • صلاحانه قياسنه کلديلر • دپه کوزك
باشني اورته کتوردیلر • ددم قورقود کلوبه شادلق
چالدي • غازي ارنلر باشنه نه کلدي کي ايري ويردي •
هم بساطه الچنش ويردي • قره طاغه ايتدوکلدي ايشت
ويرسونه • قاتلو قاتلو صولرده کچت ويرسونه • ديدي
ارکلم قرداشك قانی الرك • قالي اغوز بکلري يوکدن

iiig

قوز تردك قادد الله يوزك اغ ايتسوده بساط ديدي
اولم وقتي كلدوكنده اري ايمامتده ايرمسوده كناهكزي
اديكور كلوكز محمد مصطفايه بغشلسوده خانم هي
بكك اوغلي امرافك بوبني بيانه ايدد
قام غان اوغلي خان ياينده ديوتده طورمشدي اغ
يان ايوني قره يوك اوزرنه دكدرمشدي الاصيوان
كوك يوزينه استمشدي پيك يرده ايك خاليجه سي
دوشتمشدي ايج اغوز طائفي اوغوز بكلري تعناق
اولمشيدي طغوز توّمن كرجستانك خراجي كلدي
يرات برقيلج برچوماق كتوردبلر بايندر خانه قتي
سخت اولدي ددم قرقود كلدي شادلق چالدي
خانم يينه سخت اولورسن ديدي ايدر پنجه سخت اولميام
هريل التون ايچه كلوردي يكيده يكله ويررديك خاطرلو

1209

خوش اولوردي • شمدي بوني كيمه ويرر كم خاطري • خوش
اولادين • دده قورقود ايرر خانم بوتك اوجي • دخي
بربكيده ويره لم ديدي اعتوز ايلنه قراول اولسون ديدي
خان بايندر كيمه ويره لم ديدي • صاغنه صولنه بقدي
كمسه راضي اولمدي • بكك ديرلردي بريكت وارديلر اكا
بقدي ايدرسن نه ديرسن • بكل راضي اولدي • قالقدي
يرا وبدي • ددم قورقود همت قيلجي بيلنه بغلدي • چوماغني
اموزنه يرقدي • يايي قاروسنه كجوردي • شهباز
ايزلي چكدردي بوده بندي • حصني قومني ايردي
ابوني چوزدي • اعوزدن كوچ ايلدي بردهنه كيخه يه
واروب وطن طوتدي • طعوز نومي كرجستان اغزنه
واروب قونديلر • قراوللق ايلدي • ياد كافر كلسه ياشمغ
اغوزه ارمغان كوندردي • بلدن بركره • بايندر خان

120

ديوانه وارردي • نه بايندر خانزده ادم كلدي تيتن
كلمس ديو پس بكل كلدي • پيش كشي چكدي • بايندر
خانك الين اوپدي خانه دخي بكلي قونقلدي • يحسني
ات بخشي قفتانه وافرحرجلق ويردي • اوچ كون تمام
اغرلدي • اوچ كون دخي بكلي اوشكارا ايتلم قونقليه لم
بكلر ديدي اوچنجي كون آويرامغي اولدي • كم ات
اوكوكم قلجي كم چكوب • اوخ اتماغي اوكرن • سالور قزانه
نه اتي اوكدي • نه كندي اوكدي • امايكلرك هنرين
سويلدي • اوچيوز الممش اليي الپ آوه پنسه • قتلو
كيك اوزرينه يورديش اولسه • بكل نه واي قورردي •
نه اوخ اتردي • همان يايي يلكندن چيقرردي •
بغاتك صفتك بوينينه اتردي • چكوب طورغرردي •
ارق اولسه قلاغي دلردي • اوده يلكلو اولسون ديو

Sächsische Landesbibliothek –
Staats- und Universitätsbibliothek Dresden

1210

امّا سوز اولسه بوغازلردي ارق اولسه قلاغنى دلردي
اوده بللو اولسونه ديو • امّا سوز اولسه بوغازلردي
اكر بكلركيك السه قلاغنى دلوك اولسه بكل سوبجيدر
ديو بكلم كوندرلردي • قزان بك ايدر برهنزاتكميدر
اركي درخانم اركدرديدلر • خان ايدر يوقات اشلمسه
اراوكمز هنزاتكدرديدي • بوسوز بكلم خوشنه كلمدي
بكل ايدر الپلر ايجنده بري • قوصمتمزدن بالجمه ياتوردك
ديدي • ياينه درخانك بخشيسى سن اوكنه دوكدي • خانه
كوسدي • ديوانزده چقدي • آتى چكدلر الم كوزلسون
يكتدي الوب ايوته كلدي • اوغلنجتلري قرشوكلدي
اوخشمدي • اغيوزلو خاتونته سويلمدي • خاتون
بورادهصويلمش كوزلم خانم نه صويلمش ايدر التون
تختم ايا سي بكم يكت • كوزاچوب كوردوكم كوكك

121 RK

ديروب سود وكم • تلفتو بني بركده طوري كلدك • الم كوزلو
يكلدك يانكم صالدك • ارقو بيلي الم طاغدده دونن اشدك •
اقندیلي كوركلو صودده دونن كيجدك • اغ النلو بايندده •
خانك ديوانه دونن • واردك بكلر لديدوك ايجدك • وملو
تومبلم كاكشدي • غريب باشك غوغاده • تالدمي • قني خانم
النوكره يخشي اتك يوق • النوكر النوده اشق جبه سي يوق •
الاكوزلو بيكلر وك اوخشامز سن • ايجه يوز لوكوز كلوكله
سويلشمز سن • نه دز حالك ديري • بكل صويلمش كوره لم
خاتم نه صويلمش ايدر قلفتو بني برمرده طوري كلدم بليسي
قره قاصلق اتي بطوده بندم • ارقو بيلي الم طاغدن •
دونن اشدم • اقندلي كوركلي صوري دلوب • دونن كيجدم
اغ النلو بايندك • ديوانه چيار واردم • الاكوزلو بكلر له
يدم ايجدم • وملو تومبلم كوركلو كوردم • خاتمزك نظري بزده

122a

دونمش كوردم • ايلي كوني كوچرك طقوز توّمن كرجستانه
كيده لم • اغوزه عاصي اولدم • بللّو بيلوك ديدي • خاتون
ايدر يكيدم بك بكيدم • پادشاهلر تكرينك كولكه سيندر
پادشاهنه عاصي • اولنك ايشي راست كلمز • اري كوكلده
پاس اولسه شراب اچار • سن كيده لي خانم ارقوري • يناده
الاطا غلروك اولنمش در • آوه بنكل كوكلك اچلسونه ديدي •
بكل كوردي • خاتونه كشينك عمّاي كلجسي ايودر • قاصاق
اتي چكدروب يطوره بندي آوه كندي • آوآولیو كزركن
اوكنده برپاره لوكيك چقدي • بكل بوكاات صالدي •
ينانك اردنده ايردي • پاي كريش بوينينه اندي • بغا
اچمشدي • كندويي بريوجه يرده اندي • بكل آت حلاويش
يكمدي بله اوچدي • صاغ اويلغي قيايه طوقندي • صندي
بكل اركوطاردي اغلدي • ابدر اولواوغلم اولوقردا شم

122

يوق همان يلكندن كز چيقروب • اتنك تركيلرني صارتدي •
اوردي • قفتاني التندن ايا غني يرك صردي • آت وار
قوتيله اتنك يليسنه دشدي • آوجيلردن ايرو دلبندي •
بوغازنه كچدي • اورد وسني اوجنه كلدي • اوغلنجوغي
امراء يهادريياسنه قرشو كلدي • كوردي بكزي صارمش •
دلبندي بوغازنه كچمش • يولداشلرني صورب اوغلان بوراده •
صويليش كوره‌لم خاتم نه صويليش قالقوبني يركرده طاري •
كلدك يليسي قره قاضاق اتك يطوه بندك ارقوري •
يتاره الطاغلر اتكينه آوه واردك • قره طوتلوك قزلره
اوغرادكمي • الاكوزلويكتدرك قردردكمي • اغردلده يرقاج
كلمه حضرمكا • قره ياشم قربان اولسون اغام سكا ديدي • بكل
اوغلنه صويليش كوره‌لم خاتم نه صويليش ايدو اوغل اعي
اوغل • قالقوبني يرمدده طاري كلدم • قره طاغلر اوكنه

123a

اوه بندم قره طونلو کافرلره اوغرامدم • الا کورزلو یکیتلرم
قرد رمدم صاغ دراسن دریکتلرم اوغول قاپو رمه • اوج
کوندر قوشلغم یوخ • اوغل آت اوزرنده مینی قاپ دوشکه
چقاردیدی • اصلاده انکی ینه اصلاتدر • اتاسی آت اوزرنده
قروادی صاتدی • دوشکنه چقردی جبه سنه اوزرینه یوردی •
قتوسنه اورتدی • بویکا یکت یکل کوردلرکم آیوزلمش • هر
بری اولوا ونه کلدی • یکا بیش کوره اولدی دیوانه چقدی •
ایا عنک صندوغنی کسیده دیدی • برکیجه دوشکنده
قیتی قیتی کلدی • آه ایتدی خاتونی ایتدی • بک یکیدم قلاده
لق یا غنی کلسه • قاچمز ایدک • بطوکه الا اوخ طوخنسه
الکمز ایدک • کشی قوینده یاتده • حلا لنه سرّیه دیمزمی اولوز
نه در حالک دیدی • یکل ایرکور کلم اندن دشدم • ایا غم
صندی دیدی • عورت الی الینه چالدی • قراوشه سویلدی •

قرّاوش

123

قراوش جقوب قتوجيه سويلدي • اوتوز اكي ديشده
چقاره بتوده اورد ويه يايلدي • بكل آتمده دوشمش •
ايا غي صفتش ديو • مكر كافرك جاسوسي واردي بوخبري
ايشدب واردي تكوره حنس ويردي • تكو رايدر قالقوبني
يروكزدده اروطورك • يانوريردده يك يكلي طوتك • اغ
الترين قاروسندن بغلك • غافللوجه كوركلو باشن كسك
الجم قانغ يريوزينه دوكك • ايلرى كونن چاپك قزيل كليتن
يسير ايرك ديدي • مكر يكلكده اندن جاسوسي حاضردي
بكلمحنركوتر ردي • ايدر باشن يراغنه ايلك اوزركوزه
يغي كلوردي • بكل يوقرو يافدي • كوك اراق يرقاچي
ديدي • اوغليحوغنه يانده كتورب صوبلمش كوزه لم حمام
نه صوبلمش ايدر • اوغل اوغل اي اوغول • قرانكوليجه
كوزلرم ايدني اوغول • كوچلو بيلوم قوتي اوغل كوز

1240

اخرنلر اولري • نلر قوپدي • منم باشمه ديدي • قلمتوبني
اوغل يرمده طاري كلدم • يوبني صنسون • الى ايغري بطوان
بندم • اوآ اوليوب قوشي قوشليوب كزركن بوكلدي سرجدي
مني يره چالدي • صاغ ايلوغم صندي • منم قره باشمه نلر
كلدي • قره قره طاغلرده خبر اشمش • قنلو قنلو صولرده
خبر كيجمش • دمور قاپودروندنده خبر وارمش • الجه
اتلوشوكلي ملك قبچي پوسمش • پوسدوغنده قره طاغلره
طومانده دشمش • ياندوغي يرده بك بكلي طوتك ديمش
قاروسندن • اغ الدري بغلك ديمش • قانه الجه اوردسني
چابك ديمش • اغجم يوزلو قيزني كلنيني يسير ايلك ديمش
قالقوبني اوغل يركدن طاري كلكل • يليسي قاره قاضلق
اتوك يطوه بنكل • ارقوري يتانه الطاغي دوتن اشغل
اغ النلو بايندر • خاتمك ديوانده دونن وار غل اغر دلده

بايندره

124

باينده سلام ويركل • بكلربكي اولاده قزانمك الغ اوبكل •
اغ سقللو ببام يوكلو ديكل • البته والبته قزاده بك مكا •
يتشسوده ديرى ديكل • كلمز اولسك مملكت يوزلب خراب
اولور ديتزم كلمزم اسير كتدي يللو يكل ديدي • برادا ده
اوغلاده بيلسنه صويلمش كوزه لم خاتم تدصويلمش ايدر ببانه
سويلرس تدايدرسن • بغرملم يوركيم تدطاغلرسن • قالقويني
يرمرده طورمغم چوق • يليسي قره قاصلق اتومه بمكوم •
چوق • ارقوبيلي الاطاغي اوليوبن اشماغم يوق • اغ
التلو باينده رك ديواسنه وارمغم يوق • قزان كيمدرمن انوك
الغ اوبكم يوق • التوكده غي آل ايغري مكا ويركل • قاده
درلدي چابدريم سنك ايجون • اكني بك دمور طوتمك •
مكا ويركل • بكي يتماد كدديم سنوكيجون • قره بولاد آوز
قيلجك مكا ويركل • غاقللوجه ياشلركسيم سنيكيجون • قرغو

Sächsische Landesbibliothek –
Staats- und Universitätsbibliothek Dresden

125a

طالي سكوكي مكا ويركل • كوكسنده ارصا يخيم ستك
ايجون • اغ يلكلو اوتكونده اوحك مكا ويركل • اردنده اره
بكجوره يم سنك ايجون • الاكوزلو اوج يوزيكيدك • مكا
ويركل • يولداشلغنه دين محمّد يولنه دوريشيم • سنكجون دينى
يكل ايدرا وليم • اغزك ايجون اوغول • اولكم منم كجمشى كونمى
اكدريمّس ديدى • مره كايم كتورك اوغلم يكسونده • الـ
ايغرم كتورك اوغلم بنسونده • ايلى اوركمدين اوغلم ميدانه
وارسونه كرسونه ديرى • اوغلانى طوتندىلر • اتاسيلم
اناسيلم كلدى كورشدى • الترين اوپدى • اوج يوز
يكدى يانينه برقدى • ميدانه واردى • ال ايغر مجتكم
يعنى فوحوس السه • ايا غنى پره دوكردى • توزى كوكه
چقردى • كافرلر ايدر بولت يكلك دربر مجادن • تكوند
ايدر مره اوكات كورك بوكلى يكلسه سزدنه اوكدن من مجادم

ديدى

125.

ديدي • كوزجي كوزلدي • كوردي كم آت يكلك بكل اورزنه
دكل • امّا يرقوشي دكلوا و غلامه در كلوب تكوره حقيره
ويردي • ايدر آت يراق وايشق بكلك بكل ايجنده دكل
ديدي • تكور ايدر يوز آدم سچلوك طراقه چاتلدك اوغلانى
قورقودك اوغلانه قوشي يوردكلوا ولور ميدانجي قوز
قچاردديدي • يوز كافر سچلوب اوغلاتمك اورزنه كلمش
اوغلانه كافر صويلمش كوره لم نه صويلمش ايدر اوغلانه
اوغلان اي اوغلان حرام زاده اوغلان التنده الـ
ايغري ارق اوغلان • قره بولاد اورتيلجي كرك اوغلان
التده كي سكوسي صتق اوغلان • اغ توزلو يايي كيده
اوغلان بلكنده طقسان اوقي سيرك اوغلان • پاشتغى
بولداشلري چيلاق اوغلان • قرانكوبجه كوزلي چونكه
اوغلانه شوكلي ملك سكاقايتي پوصدي ميدانده كي

126a

شول اوغلاني طوتمك قادروستدن اغ الدرين بغلك
غافللجم كوركلو ياشن كسمك • الجم قانغ يوزنه توكل
ديدي • اغ سفللو بياك • وارسه اغلمغل • اغ برچكلو
اناك وارسه بوزلمغل • يالكوزيكت الپ اولمز • يوش
ديي يرك اولمز • قداسي يتمش قوات اوغلي قوات مايده
دون يوزادن ديدي اوغلان • دخي بوراده صويلمش كوزه لم
نه صويلمش ايدر هرزه مرزه سويلمه • مرد ايتم كافر النمدن اك
ايغرم نه بكمزسن سني كوردي اوينار • اكمذه كي دمور طوتم
چكمز قصار • قره پولاد اوزقبلجوم قيمتي طوغرن • درعي
طالي شكوم • نه بكمزسن كوكسن • دلوب كوكه پرلار • اغجه
توزلو قيتي يايم • زاري زاري ايكلر • صندقده اوخم كيشن
دلر • پاغنه يكتلرم صواش ديلر • الپ اره قوردقوديرمك
عيب اولور • بروكلكل مره كافر ديشلم ديدي • كافر ايدن

اعوذ

126

اعوزك عار سترى تركمانك دلوستم يكرز باغم شوكه ديدى
تكور ايدر وارك صورك اوغلانه بكلك تشى دردى
كافر كلوب اوغلانه صويلمش كوره لم بخه صويلمش ايدر
التوكه غى الى ايغرى بلور ز بكلك در بكل فتى قره بولاد
اوزقيلمك بكلك در بكل فتى اكتوكه غى موزطونلك
بكلك در بكل فتى يانكه غى يكنلر بيلك در بكل فتى اكر
بكل بونده ايشسه كيجه يدكى جتمك ايدرك اغجه يوزلو
فتى مايى لرطارتشيدق اغ يلكلو اوتكن اوخلر
اتشيدق سن بكلك نه ستى اوغلانه بكل مزه ديرى
بكل اوغلى بوراده صويلمش كوره لم خانم نه صويلمش ايدر
مره كافرسن منى بلمزسيسين اغ التلو بايندر خانوك
بكلر بكيسى سالور قزان قرطاشى قره كونه چيارتدى
دونه بلمزدولك اورن دودن اوغلى الپ رستم يوزامتلو

Sächsische Landesbibliothek –
Staats- und Universitätsbibliothek Dresden

127a

بيرك بك يكلوك اوندة ايجرلردي • سندن جاسوس كلدي •
التندة مني الي ايغزة بكل مني بندردي • قوة بولدة اوق
قبلجن قوت بردي • قرغوطالي سكوسن همت بردي •
ياستندة مني اوجيوز يكيدين مكايولداشلغة قوشدي •
من يكلك اوغلم مرة كافر بز وكل دوكشلم ديدي • كافر
تكورايدر قتلان مرة قوات اوغلي من سكا وراجم ديدي •
التي يولي كزرني الي الري • اوغلاتلك اورتة سوردي •
اوغلان ملقاتي كزرة قرشو صولدي • يوقرودن اشاغة
كافرا اوغلاني فتي اوردي • قلعاتن اوادي • توغلماسني
يوغردي • چتا قلرن صيردي • اوغلاني اليمادي كزرلة •
دوكشديلر • قرة بولدا وزقلجيلة طارتشديلر • سريع
سريع ميدانة قيلج لشديلر • چكيلري طوغرتري • قيلج
لري • اوادي بريرين اليمادي • قرغوطالي سكولرامدة

قر

127

قريشدلر • ميدانده يغاكي سوسشدلر • كوكسلري دلدي
سكولري صندي بربريه ايلمادلر • آت اوزرنده ايكسي
قروشدبلر طرتشدلر • كافرك كوجي زياده اوغلان زبونج
اولدي • الله تعالى يه يلوارب صويلمش كوره لم يزل صويلمش •
ابد ريوجه لوزوم يوجدس • يوجه شكري كمسه بلمز يخدس •
كوركلو شكري سي ادمه تاج اوردك شيطانه لعنت قلدك •
برصوجدن اوتري • دركاهدن سوردك ابراهيمي طوندردك
خانم كونه چولغادك كوترب اوده انذردك اودي بستانه
قلدك • برلكوكه صغندم عزيز الله خوجم مكا مرده ديدي •
كافرايدرا اوغلانه النده كسه شكركه يلوارسن شستك
يرشكرك وارسه منم تيمش اكي پنخانم وارديدي اوغلانه
ابدز ياعاصي ملعونه سن پوتلروكه يلوارسك من
عالملري يوقدره وارايزه اللهمه صغندم ديدي • حق

تعالي جبرائيله يورديڭ كم يا جبرائيل وارشوك قولومه
قرق ارجه قوت ويردم ديدي اوغلان كافري كورديڭ
يره اوردي بورننده قاني ددك كبي شورلدي صحرايوب
شاهين كبي كاترك بوغانيڭ الي الدي كافر ايدريكت
اماں سزوك دينه نه ديرلر دينوكه كردم ديدي پرمق
كورروب شهادت كتوروب مسلمان اولدي قالان
كافرلر بيلوب ميدانى صالوب قاچدي افتخي لر كافرك
الين كوتن اوروب قيزنه كليتي اسير اتديلر اوغلانه
بياسنه موشتجي كوندردي قريم الدم ديدي اغ شملّو
بياسي قرشو كلدي اوغلنك بوينني وجدي دونب
اولرنه كلديلر قرشو ياتي قره طاغنده اوغلانه يتلاق
ويردي قره قوجي يوكرك ايزنه تاولو ويردي اعجه
يوزلوا وغلنه اعجه قيون شولي ويردي الكوزلوا وغلنه

الكر

128

آلد واخلوكلن الدي • اغ النلو بايندرخانه پيجيك جمردي •
اوغلن الدي • بايندرخانك ديوانه وارديي الايدي •
پادشاه قزانه اوغلي اوروزك صاغ يانه اكايز •
كوسترديي • جبه جوغه چرغاب كيوردي • ددم قورقود •
كلوب شاذلق چالدي • براغوز نامه دزدي قوشدي •
بكل اوغلي امرانك اولسون ديدي • غازي لرميلشه •
نه كلدوكن سويلدي • يوم ويره بن خانم يرلوقره طاغلرك •
يقلمسون • كوكلم ليجه بقا اغاجك كسلمسون • الله ويرن •
اميدك اوزلمسون • كوناهكزي ادي كورگلوبحمد •
باغشلسون خانم هي • اوشون قوجه اوغلي شكرك •
بوينى بيان ايدر اغوز زمانده اوشون قوجه •
ديرلر بركشي واردي عمرنده اكي اوغلي واردي • اولو •
اوغلنك ادي اكرك ايدي • بهادر دلو يخشي بكدك •

1299

ايدي • بايندرخانك ديوانه بحق استسه واركلور
دي • بكلربكي اولي قزان ديوانه • يوكاج قپو باجه
يوغدي • بكلري بصوب قزان اوكنده اوتورردي • كسيه
التفات ايلمزدي • مكرخانم كنه بركون بكلري بصوب
اوتوريجق ترس اوزامش ديرلردي • اغوزده بريكيت
واردي • ايدرمره اوشوده قوچ اوغلي بوا اوتورن بكلر
هربري اوتردوغي يري قلجيله اتكيله الوبدر • مره سن
ياشري كسدك قاني توكدك اجمي طوبردك يا لنجغي
طوانمدك ديرمي • اكرك ايدرمره ترس اوزامش ياش
كسوب قان توكمك هنرمي دردديرمي • ايدربلي هنردر
ياترس اوزامشك سوزي اكركه كادر ايلدي • طوردي
قزان بكرده اوتي دلدي • اوتي ويردي چغرندي • اوبخي
ديرلدي • اوج يوزصاي جدالويكت بونك يانه جمع

اولدي ميخانه ده بش كوندن ايجمه اولدي • اون دردنجي كون
اوجنجي كوجك دكزه دكن ايل چاربدي • غلمه طوم اولدي
يولي ايجه قلوسنه اوغرامشدي • قره تكور اوراده برقوري
يابررمشدي • اوچاردن قاز تاوق يورردن كبك طاوشن
بوحوليه طولدرب اغوز يكتلرنه بوني دام ايمشدي • اوشون
قوجه اوغلنك بوقوريه اوغرادي • قورنك پتوسي اوائدلر
صغري كبك قاز تاوق فردلريد بلرايجدلر • اتلرينك
ايرلرده الدلر • كيم لرده چقردلر • مكر قره تكورك جاسوسي
واردي بوتلري كوردي • كلوب ايرر مره اوغوزدن
بربوللك ايتلي كلدي • قورونك پتوسي اوائدلر • اتلرتك
ايرده الوب كيملرده چقردلر • مره نه طوررسزديدي • التي
يوز قره طونلر كافريونلرك اوزرنه پتولدلر يكتلري
فردبلر اكركي طوندلر • الينجه قلوسنه زنزانه برقدفيلر

1304

قره قره طاغلردن حنى اشدي • قنلو قتلو صولردن خبر
كلدي • قالى اغوز ايللرنه حنى واردي • اوشوله قوجه نك
اغ ياندن ايوي • اوكنده شيشوله قوپدي • قاره يكزه قزي
كلين اغ چوقرب قره يكدي • اوشوله قوجه اوغل اوغل ديو
اغلمغه يوز لوا تاسيلدم اغلشدلر يوز لشدلر • ايكولو اولاد لوز
قيز قالو بويوز • مكر خانم اوشوله قوجه نك كيجي اوغلي سكرك
ايويها درالپ دلويكت قوپدي • بركوه يولي بر درخته
اوغرادي قونديلر • يمك ايچمك اتديلر • سكرك مست اولدي
طشره ايماق يولنه چقدي • كوردي كم اوكسن اوغلان بر
قزايني چكشوره • مرحوم نولدكزديو بر شيلي يرنه بر شيلمه
برنيه اوردي • اسكي صولتنك بيجي اوكسن اوغلانك دلي
آجي اولور • بري ايدر مزه مزم اوكسوز لكمز بيمزدي • بزي
يينه اورسن هترك وار ايشه قرطشك ايچي قلوسنده اسير در

وارانی قورتردیدی • سکرك ایتدی • مره قرداشمك ادی •
ندر ایتدی اکرك در ایتدی امری • اکر که سیرك یراشور •
قرداشم صاغمش فیتو رمترم • قرداش سنراغوزده طورمزم •
قرانکو لوکوزم ایدنی قرداش دیو اغلادی • ایجرو صحبته
کردی • دستور دیلدی • یکلره خوش قالوك دیدی • آتن
چکدلر بندی • چابدی اتاستك اونه کلدی • اتزن
ایندی • اتاستك دیلدی ارادی سکرك بورادہ صوبلیش
کوره لم حاتم نه صوبلیش • ایر رقلعق بنی اتا یرمده طوردی •
یلیسی قره قاصلق ایمه بطوره بندم • ارقوری یتان لا
طاغ اتکنه واردم • قنلو اغوز ایللرنده درمك وارایمش •
اونه واردم • یمك ایچمك اراسنده اغ بوزاتلو بر چنار
کلدی • چوق زمانمش اکرك دیرلر بر یکت طوتسا غمش •
قادر سکری یول ویرمش چقوب کلمش • اولوکچی قالمدی •

Sächsische Landesbibliothek –
Staats- und Universitätsbibliothek Dresden

1310

اول يكيده قرشو كندي انامنده وارينجي نه ديرسين
ديدي اناسي بوراده صويلمش كوره لم خانم نه صويلمش
ايدر اعزك ايجون اولم اوغل • دلوك ايجون اولم اوغل
قرشويتان قره طاغك يتلمش ايري • يوجلدي اخز اقدلي
كوركلو صويك صوغلمشدي • چاغلدي اخز قيا اغاجده
طالي بوداغك قوريمشدي • يشاريب كوكردي اخر
قالمي اغوز بكلري ايزنه وارسه سن وارغل اول يكيده
يتدوكلكده • اغ يوزاتك اورتندهيره اينكل • الي قاوشوب
اول يكيده سلام ويركل • ايني اوپب بوينه قوچغيل •
قره طاغم يوكسكي قرطاش ديكل • نه طوررسن اوغول
يورتغل ديدي • اوغلان اتاسنه صويلمش كوره لم
نه صويلمش • ايدر اتا اعزك قوريسون • اتا دلك چوريسون
منم خود قرداشم • وارمش قايو رسم اولمز • قرداشي سوز

131

أغوزده طورسم اولمز • انا حقي ستكري حقي اولمسيدي •
قوه بولاد اوزقيلجم طوماييدم • غافللوجه كوركلو ياشك
كسيدم • الجي قانك يريوزنه توكيدم • انا ظالم انا ديدي •
بياسي ايدر يكلمش جنردر • اوغل محتي كيدده ستك اعاك
دكل اردر • اغ صمللوم من بياكي اغلمقل • تريجق اولمش
انكي يوز لمقل • ديري اوغلان يوراده • صويلمش ايدر
اوجيوز المتش الت الپ • اوه بنسه • قنلوكيك اوزنيتر
غوغا قوپسه قرداشلو يكتلر قالمز قوپرس اولور • قرداش سز
مسكين يكت اكسه سنه يرق طوقنسه • اغليوب • دورت
ياشنه يتر اولور • الكوزدن اجي ياشي دوكر اولوز الا
كوزلو اوغلكوزي كوريخه بك بابا خانون انا اشج
قالوك ديدي • انا انا يكلمش جنردر كمه اوغل ديدلر •
اوغلان ايدر مني يولمدن ايرمك • اغام طوتلر قلغنيه

1320

وارمينجه اغامك اولوسى دريسى يلمينجه اولديسيله
قانى المايجه قالى اغوز ايلنه كلكم يوخ ديرى • امّا
انا اغلشوب قزانه ادم صالديلر • اوغلان قرداشين
اكرى كيدوبزه تاوكت ويردى ديدلر • قزان ايدر
ايا غنات طوشاغى اورك ديرى • ياوقلسى واردى
يتزدوكى ديرتك ايتدلر • انّدن ايغردن دوه دن يغرا •
يتونزن قوج قردرد لر • اوغلانى كوردكه قويدلر • قيزله
ايكسينى برد وشكه جقديلر • اوغلان قليجى چقردى •
قيزله كندوراسنه برقدى • قيزايدر قليجك كيدريكت
مراد • ويرفرادال صارللم ديدى • اوغلان ايدر مزه قوات
قزى من قليجى طوغرتايم • اوخمه صا بخليم اوغلم طوغمسون
طوغرسه اون پاشنه وارمسون • اغامك يوزين كورمينجه
اولمش ايشه قانى المايجه بوكردكه ئيرسم ديدى • ارو

طاغ

132

طوري تاولدن برشهبازات چخردي ايرلري كيمن
كيدي ديترجك قاروجق بغلندي ايدرقيز سرمكا
بريل يقغل برييلدن كلمزسم اكي ييل بقغل اكي ييلدن
كلمزسم اوچ ييل يقغل كلمزسم اول وقت منم اولدكجي يلمسن
ايغرانوم بوغز ليوب اشوم ويركل كوزك كجي طوتر سه
كوكلك كجي سورسه اكاوارغل ديرمي قيز بورادن صوكلمش
كورمكلم خانم نه صويلمش ايدريكيدم مي سكا بييل بقام
بريلدن كلمزسك اكي ييل بقام اكي ييلدن كلمزسك
اوچ دورت ييل بقام دورت ييلدن كلمزسك بش ييل
الي ييل بقام الي يول ايردنه چادردكم كلدندن كيدن
دن جنر صوردم جنر جنر كتوردتلر طوى ويرم قعتا نلر
كيدوزم شر جنر كتوره تك ياشن كسم اركك سكلي
اوزوحمد قونز رحيم مراد وبرمن اداله اندن كيت يكدم

133a

ديدي • اوغلان ايدرمه قوات قزمي اغام ياشنه • اتد
ايمحشم دونكم يوخ ديدي • قتزايدر • قديمي قوتسز كلر
ديمجه اودسز كلر ديسونلر • قتي اتامه قتي اناسه ايدرم
ديدي • صوتلمش قتزايدر اناسه يكرك قتزاتا • اتام دده
يكرك قتي اناه • قتنانك يغراسي اوركدي كيدر • •
صوراتلر • اوكي الدي دوندرمز • قره قوچ ايغرك اوولدي •
كيدر • البتي لرا وكي الدي دوندرمز • اغايلك قوچلدي •
اوركدي كيدره • چوپانه اولي الدي دوندرمز • اله
كوزلوا وغلك قرداشني • اكدي كيدرا عجه يوزلوكلوك •
دوندرمز سزه معلوم اولسون ديدي • اتا اتاه ايتديلر
يرلرنده قالقديلر • اوغول كمه ديوكورد لرچاره اولمدي •
البته اول اغام طوتلي قلمه يه وارميجه اولمز ديدي •
اتاسي اتاسي يورمت اوغولا غورك اچوق اولسون

صاغ

صاغ اس وارب كلاس • كلچكك وارسه ديدلر • اتاسنك
اناسنك ايس اوبدي • قره قوج اتنه صچريوب بندي •
دون قاتدي يورت ايلدي • اوخ كوه دونلي كوخلي
يورتدي • دره شام اوچندن كچدي • اول قرداشي طوتلن
قوريه كلدي • كوردي كم ايلچي كافرلر ايمش كودرلر قليچ
چكوب التني كافر دپلدي • طولنيا زاروب يوتلري
اوركندي كتوروب • اول قوريه قوبدي دون قاتمش
اوخ كوه دوتلي يورتمش يكت قرانكولي كوزلوني
ايخوالمش يكت • اتنك چلبرني بيلكه بغلدي • يانديي
اوبدي مكر كافرك جاسوسي وارديي كلوب تكوره
ايدر اعوزدن برد لو يكت كلدي • ايچي لري اولدردي
ايمش لري • اوركندي كانوروب قوريه قوبدي • تكور
ايدر يرا قلوالمش ادم سيحك • وارسونلر طوتوب كتورسنلر

Sächsische Landesbibliothek –
Staats- und Universitätsbibliothek Dresden

1349

ديديي التمتش يرا قلوادم سجدلر وارد لر • تكاهندن التمش
دمرصو تلوكافر • اوغلانك • اوزرينه كلديلر • كليم قبلجدستدن
ات چغرمه ستدن • مكر يكت ايغربيزدي • خانم آت
قلاغي ساق اولور • چكوبني اوغلاني ويردي • اوغلان
كوردي كم يرا لاي اتلوكلور صچردي • ادي كورگلو
محمد صلوات كتوردي • اتنه يندي قره طوتلوكافره
قبلج اوردي • بصدي قلعه يه قويدي • بنه ايخوسن
يكميوب يرنه واروب ياتدي اويدي • كنه اتتوك
چلبرين بيلكته كچوردي • كافرلر صاغ اولنلري
قچارق تكوده كلديلر • تكورايدرتو يوزكره التمش كشي
براوغلاني طوتامديكوزديدي • بوكره يوزكافر
اوغلانك اوزرينه كلديلر ايغربنه اوغلاني اويارديي
كوردي كافرلرا لاي يغلمش كلورلر اوغلان طوردي

134

اتنه بندي • اردي كوركلو محمده صلوات كتوردي • كافره
قابح قويدي يصدي قلعيه طقدي • اتني دوندردي •
كنه منزلنه كلدي اخوس يكمدي • كرو ماتي اويدي •
اتنك چلبريني بيلكنه كچورردي • يوكره اتاوغلاتمك
بيلكنده بوشتدي قحدي • كافرلرينه تكوره كلديلر •
تكورايدربو قاتله اوج يوز وارك ديدي • كافرلرايدروارمز
كوكسز كسرهپسومز قررديدىلر • تكورايدر پايبخه ايلمك كرك •
وارك اول طقساق يكيدي جقرك كتورك دپه كن كوني
سوسكي يرناز • اتي ويرك طاوه ويرك ديدي • كلدلر اكركه
ايتديلر • يكت سكا تكورهمت ايلدي • شوندن برد لو بكيت
يوبجي نك يولجي نك جويانك جولقك اتمكين الور •
صولت اول دلويي اولدر • سني قتو ويره لم وار كيت ديدلر •
خوش اولاديدي • اكركي زنزانزنه چقردلر • سابجي

135a

ستعالني يولدلر • براث برقليج ويردبلر • اوجيون كافر
اكا يولداشلغه ويردلر • اوغلاتك اورزنه كلديلر • اوچ
يوز كافر كيك يرده طوردبلر • اكرك ايدرقيني اول دلوكيك
اراقدن كوسترديلر • اكرك ايدر كلوك واره لم ديدي •
طوتلم كافرلر ايدر تكوردده بويرق سكا اولدي • سن وار
ديديلر • اكرك ايدر اوشده اويور • كلوك ورالم ديدي •
كافرلر ايدرهاي نه اويق قولنغي التنده بغاد • فلقار بزه
كيك يارزوي طاركوسترديلر • ايدرامي من ورايم
ايسي اياغي بغليايم • انده ستكله سن ديدي • صحرادي كافرلر
اراسنده چقدي • آت سوروب بويكيدك اورتيده كلدي •
انده اينوب چلبرني برطاله ايلشدردي • بقدي كوردنيكم
ايوك اون دوردنه بكزر • برمحبوب الاكوزلو كچ بكت برچق
برچق درلمش اويور • كلمتده كيدن حبري بوق طوانمدي •

باشقه

135

باشي اوجنه كلدي • كوردي كم بيلنده قورقي وارچقوب
النه الدي • صوبلمش كوره لم خاتم نه صوبلمش ايدر قالقوبي يرنده
طوراره يكت يليسي قره قاصلق اتي بطوده بيننه ارقوبيلي
الاطاغده دونه اشاره • افندلي كوركلي صوبي ولوب
كچمي • قارپلغه كلوب پاتورمي اولور • بنجليي قاروسندن اغ الدين
يغلدوبي طكوز طامنده پاتورمي اولور • اغ سقللو بياسني
اغ برچكلو اتاسني اغلدوبي بوزلدورمي اولور • بته پاتورسه
يكت غافل اولمه كوركلو باشك قالدريكت • الاكوزك اچغل
يكت • قادن ويرمه طتلوجانك ايكي المشي يكت قاروسندن
قوللركي يغلمتغل • اغ سقللو بياكي قريجق اتاكي اغلمتغل •
نه يكت سي قالمي اغزالنده كلمي يكت • يارهدن حقيقي كوت
طوري كلكل دورت پانكي كافر يغلدي • يللو بلكمل ديري
اوغلان سرمدي اروطوردي • قيلجنك يلجاغنه پاپشدي

136a

كم بوني چرپه • كوردیكم النده قتوزوار • ایرمره كا قرددم قورقود
قتوزني حرمتنه چالمادم دیرم • اكر الوكن قتوز اولمسه یم
اغام یا شیچوده سني ایكی پاره قلوردم دیدي • چكدي قپوزي
النده الدي اوغلانه بوراده صویلمیشي كوره لم حاتم نه صویلمیش
الان صباح یرمزده طوروب غم قرطاني ایچوده • اغ پوزاتلر بورتمشم
قرطاني ایچوده • قلمه كوزده طتساق وارمیدر كا قردیكلا مكا •
قره یاشم قربان • اولسوده كا قرسكا دیدي • اولوقردانني اكوك
بوراده صویلمشي كوره لم حاتم نه صویلمیش ایدرا غزك ایچوده
اولیم قردانني دلوك ایچوده اولیم قردانني • تلاردده قوپرده •
یرك صوورا اولسم نه یردر • قره كودوده ایچنده یول ارسك
ارسك اومك نه در • قتا عالم كوتورده خاتلركیم غوغاكوني
اوكدیغ دینلیكوتركیم • یكت سك بیاك كیم الپ ارادیغ
ادینی یشورمق عیب اولور • ادك نه در یكت ددي یردیغني

صویلمشي

136

صويلمش ايدر قبتبانم كودنده صروانم ميسن • قره كوجم كودنده
البتجم مي سن • اغايلم كودنده جوبانم ميسن • قولم غنده شرشين
نايبم مي سن • بيشلكده قويب كتدكم قرداشمجم مي شن يكت
ديكل مكا قره باشم قربان اولسون يكون سكا ديري • سكرك
يوراده اولو قرداشنه صويلدي • ايدر قره كودون ايجنده
يول ازسم اوم الله قباعلم كوتره خانمز بابندر خان • قريشي
كوني اوكدين دپه الموز سالور قزان • بيام ادين صورر سك اوشون
قوجه منم ادم صورر اولسك • سكرك قرداشم وارمش ادي
اكوك ديري بردجي صويلدي ايدر قبتبانده كودنده صروانكم
قره قوچك كودنده البتجي كم بيشكده قويب كتدكل • قرداشكم
ديدي اولو قرداشي اكوك • بوراده صويلمش كوره لم خانم بجنه
صويلمش ايدر اغزكجوده اولم قرداش دلوك ايجونه اولم
قرداش • ارمي اولرك يكمي اولرك قرداشي قريبلمه قرداشك

137a

اسيتوسنمي كلدك قرداشي قلغوبي اكي قرداشي قوجه
قوجه كورشدلر • اكرك كجي قرداشك بويني اوپدي •
سكرك داخي اغاستك الين اوپدي • قرشو يتادت
كافرلره باقشورلر • ايررلر كورشدلر اولدي • بوليكي يزم كه
يكه ديديلر • كوردلركم قوجشدلر كورشدلر • قاصلق امللر
يتشدلر قره طوناغلو كافره آت صالديلر • قليج يورتمديلر •
كافري بصدلر قرديلر • قلعيه دوكدلر • كلوب بنه اول قوريه
كردلر يورتلري طاشره چقرديلر • طاولنبا زاوريب يوزلري
اوكلرينه براقدلر • دده شام صوبني ديوب كيچدلر دونه قاچدلر
اغوزك سرحدنه يتدلر • قنلو كافرالتون قرطاشجوعي طرتوب
الدي • اغ ستللو بيلسنه موشتجي كوتردي • پيام مكا قرشو
كلسونه ديري اوشوره قوجه يه چپار كلدي • موشتلق كوزك
آدين اغوللوك ايكيسي بله صاغ اسن كلدي ديدلر • قوجه

ايشيد

137

ايشدوب شاد اولدي • كومبركومبيدا ولدرچا لندي التون
قوج يورلرا غزلدي • اول كون الا باركاه اوتاقلرد كلدي
اندن ايغردن دوه دن بغرا ويتوندن قوج قيتولدي • قوجه بك
اوغللرنه قوشوكلدي • اندن ايندي اوغلنلر بله قوجه قوجه
كورشدي خوشمسيز اسمسز اوغللرديدي • كونتكي التوتلجه
اودلسنه كلديلر • شادلق يمك ايچمك اولدي • اولو اوغلنه
دجي كوركلوكليني كتوردي • اكي قرداشي بربرنه صاغدج اولدلر
كردكلرنه چاپوب دشدلر • مراده مقصوده ايرشدلر • ددم قورقود
كلوبن بويي بويلدي صوي صويلدي • اوّل اخر اوزون
ياشاك اوجي اولم اولم وقتي كلدوكنده اري ايمانله ايرمسون
كتاهكوزي محمد مصطفا يوزي صوينه بغشلسون • آمين
دينلرديدار كوزسون حاجم هي • سالور قزان
طتساق اولوب اوغلي اوزچترغي بويي

1380

بيان ايدر مكر خاتم طره يوزان تكوري • بكلر بكي
اولي خان قزانه برشاهين كونتر مشدي • بركجه بيوب
اوتوردكي شاهيجي باشنه ايدر مر صباح شاهنلري
آل خلوجه اوه بينالم ديري • اركي بندلو آوپرينه واردلي
كوردلو برسوزي قاتراوتورن • قزان شاهيني صالدي
الهادي شاهين پروازه اعدي كوزلريلر شاهين طوماتق
قلوسته ايندي • قزانه غايت سخت اولدي شاهينك اردنجه
دشدي دره دپه اشدي • كافر ايلنه كلدي كيدركي قزانك
قراتكولوكوزني ايكي الري • بكلرا بندلرخاتم دوشلم
قزان ايدر برزدجي ايلروان لم ديري • بعدي برقلعه
كوردي • ايدر بكلر كلوك پتالوم ديري • قزانك كوجك
اولم طوندي اويري • مكرخاتم اغون بكلري يري كون
اويوردي • اتركيجون كوجك اولم ديرلردي • مكراولد

كون

138

كوندن طوماننغ قلوسنك تكوري آوه بتشدي جاسوس
كلدي ايدر بريولك اتلو كلدي انجنده بكلري يايندي
آويدي تكوردادم صالدي كم ايدوكي بيلوك ديدي كلنلر
بلدي كم بونلر اغوزلرندن در كلوب تكورده حزيردلر
تكورديكي همان جويسني ديردي بوتلوك اورتريه كلدي
قزانك بكلري باقدلر كوردلر كم يني كلور ايندلر قزاني
براغوزكيدرهمه وزايوندن بزي قوارلر يكركي بودركي
بوندن قريلا وتردلر كافري قرشي كلدلر جنك ايندلر
قزانك اوزدنه يكرمي بش بكيني شهيد انديلر قزانك اورتره
دوشدلر اويدوغني برده طوندلر اليغ ايناغني برك بغلدلر
بوعربيه يوكلندلر عربيه محكم اورغاقلم صاردلر عربه چكدلر
يورپوويردلر كيدركي عربه يخرد ستدن قزان اوينادوغي
كوندي بوالتده كي اورغانلري هب پتردي عربه نك

Sächsische Landesbibliothek –
Staats- und Universitätsbibliothek Dresden

139a

اوزرنه اوتوردي • الين الينه چالدي • قاص قاص كلدي •
كافرلر ايدرلركه كولرسن • قزان ايدرمز كافرلر يوغرسه •
پيشكم صانمدم • سزي يامري پومري طادم دايم صاندم •
ديدي • هله قزاني كتوردلر • طاماغنه قلمسنده برقيونيه
برقديلر • قيونك اغزنه بردكمن طاشي قودبلر • ممكي صويي
دكمن طاشي دلوكندن ويررلردي • يركوك تكورك عورتي
ايدرلر • قزاني كورنجه حالاركسيدر • بر بخارملره
هرب اورمني ديدي • خاتون كلوب زمدايجنه قيونجي اچدي
چاغردي ايدر • قزان بك نه درحالك در ديمك يالنزه مي
حوشدر • يوخسه پريوزنه مي حوشدر • هم سزي نرسي
تاپرسن وبنه بيلرسن ديدي • قزان ايدر اولوكه اش ويرمك
وقت الرندن الورم هم اولوكرك يورغاسنه بيزم كاهلرين
بده دم ديدي • تكورعورتي ايدر • ديمك ايجون قزان بك

139

يدي ياشنده برقيز چوغزم اولمشدر كرم ايله اكا بنمه
ديدي • قزان ايدر اولولر وكزده اندن يورغه يوقدر هپ
اكا بيزم ديدي • عورت ايدر واي سنك الوكزه نه سير
يوزنده ديرمز • ونه يرالتنده اولومز قورتلور مش ديدي •
كلدي تكوره ايدر كرم ايله اول تاتاري قتوده چقار •
قيزچغزك بيلني اوزه يرالتنده قيز چوغزمه بيين مش
قلاده اولولومزي جمع ايدر مش هم اولولومز اچوده ويرد وكمز
اشي الترنده چكوب الوب برايمش • انوك النده نه اولمزمسه
ديرمز قورتلور مش • دينك عشقنه اول اري قيزدده چيقمز
ديدي • تكور يكلرني جمع ايلدي • ايدر كلوك قزاني قتوده
چقاروك بزي اوكسوز اغوزي صندرسوده • انده صكره
شرط ايلسوده بزم ايلومزه ياغي لغه كليه ديدي • وارديلر
قزاني قتوده چقاروب كتوردبلر • ايتديلر انده اچ كم

140a

غل

بزم ايلو مزه يعني لغه كليمه سي هم بزي اوك اوغوزي صندر

سيني قويووين لم واركت ديدلر • قزاق ايدر والله بالله

طوغري يولي كودرايكن اكري يولده كليمه يي ديري • ايتديلر

والله قزاق ايوانذا بخدي ديديلر • امري قزاق بك دي

بزي اوك ديديلر • قزاق ايدر من يريوزنده ادم اوكمزيم

برادم كتوروك يناييم سني اوكيم ديدي واردلر دزاركافر

كتوردلر برايربراويانه ديدي كتوردديلر • كافرك ارخاسنه

ايرصاليري اغزنه اويانه اوردي • قولاكيني چكدي چكردي

ارقاسنه بندي • اوچه سي اوچه سنه قاندي • قتورغاسي

قارنه قاوشوردي • اويانه چكدي • اغزيي ايردي كافرك

اولدردي • چوكدي اوزرينه اوتوردي • ايدرمزه كافرلر

قتوزم كتورك سزي اوكريي ديدي • واردلر قتوزي

كتوردديلر • النه الوب بوراده صويلمش كودم خانم نه صويلمش

140

ايدر بيك بيك اردى يعني كوردمسه اويونم ديدم يكرمي
بيك اريغي كوردمسه يبلامدم اوتوز بيك اريغي كوردمسه
اوتوصيدم قرق بيك اريغي كوردمسه قتا يامدم اللي
بيك اركورد مسه الويرمدم التمش بيك اركورد مسه ايشمدم
سكسان بيك اركورد مسه سكسمندم طقسان بيك يعني
كوردمسه طوقنا تمدم يوز بيك اركورد مسه يوزم دوندم
يوزي دوقز قيلجوم الم الدم محمدك ديني عشقنى قيلج اوردم
اغ ميدانده يومري باشي طوپجم كسدم اندة دخي ارم بكم
ديو اوكندم اوكونج ارنلري حوشش كورمدم الوكه كرمشم
ايكى مره كافى اولدرمني قوه قيلجك صال بونينه كس ياشم
قلجكده صبارم يوق كند واصلم كند وكوكم صمغم يوق ديدى
برصوي دخي صويلمش ايدر يوكسك يوكسك قره طاغدن
طاشي يوالتسه قبا اوكجم اويلغم قرشو طوتاده قزاده ارديم

1419

قزعوده شيشلر يوكليب بردى چمسه قبا اوكمله پرچين
قلدى قزان اريدم • قبا قبا بكلرا وغلي غوغا قلسه قابجي
صالوب تكدورن قزان اريدم • يوجه طغلاري طومات
طورسه • قره پوساريق دلي قوپسه قزه قوجمك قلاغي •
كورنمز اولسه • قاري اري قلاغزسين يول يا كلسه قلاغوسين
يول بشارت قزان اريدم • يدي باشلو ازدرهايه بتوم •
واردم • هيبتندن صول كوزم بشاردي هي كوزم نامرد
كوزم • موخنث كوزم • بريلدن نه وار كه قورخدك ديدم •
اذه دخي ارم بكم ديوا وكمذم • اوكونن ارنلري خوش
كورمدم • الوكه كرمشكن مره كافر اولدرمني يتورمني ضالم
قلجك كس باشم قيلجكده صيادم بوق • كنزواصلم كندو
كوكم صاغم يوق اغوز ارتلري طوركي سنجي اوكمكم يوق
ديري • قزان يوراده پردخي صوبلمش ارقيچ ديرده بيقانن

141

عمّاه دكيزنده ضرب يرلرده پاپلمش كافرشهري صاغه
صولـ چرنديي اوررپوزكلري صودبنده دونرتجريلري
تكري منم ديوصودييبنده چفرشور عاصي لري اوكن توّب
ترسيس اوقور قزي كلبني • التوّده آشوق اويزصنجد انك
بكلري الني قاتلم اغوز واردي اليمادي • اول ملعوني الني
باش ارلهمز قزان واردم • الني كونه قومادم • اني الدم
كليساسن يقوب يرنه مسجد ياپدم • ياك بكلاتدم • قيزني
كلبني اغ كوكسمده اوينا تدم بكلريه قول ايتدم • انك دخي
اوم بكم ديوا وكمندم • اوكونك ارنلري خوش كورمدم •
الوكه ئرمشكي مره كافرا ولدرمني بيتورمني • قيلجكدن
صيارم يوف كندواصلم كندوكوكم صغوم يوف ديري • قوله
كنه صوبلمش ايدرار قيچ قيزده دونرد كم مره كافرستك
بياك شقّه اغرتدوكم ستك قيزك كلنوك • اغجم قلاسر ملوده

142a

ات اوینا تدم اتلم قاروده ایلنه چاپقون یتدم • اق حصار
قلعه سنك برجی یقدم • اغ اچمك کتوردیلر پولرردیدم •
قزیل التون کتوردیلر • بقردردیدم • الکوزلو قیزه کلیسنی
کتوردیلر الرتمدم کلیسا سنی یقدم مسجد یاپدم • التون
کومشی یغما لتدم اندن دخی ارم بکم دیوا وکمدم • اوکونتلری
خوش کورمدم • الوکه کیرمشکی مره کافر • اولدرمنی یتورمنی
کندو اصلم کوکم صمغم یوق • سنی اوکمکوم یوق دیدی •
قزان بك بوراده بردخی صوبلمشی • ایدراق قباتك قیلانتلر
ارکلکنده برکوکم وار • اورتاج قیرده سنرك کیکلر کوزطوده
عورمیه • اق سازك اصلانتلرده برکوکم وار • قاز الاجم یوندکی
طورعورمیه • ارزوای قورد اتوکی ارکلکنده برکوکم وار • اغجه
یکل توکمی قیتو تلك کزدرمیه • اغ صنقور قوشی ارکلکنده
برکوکم وار • الم اوردك قره قازوك اوچورمیه • قالن اغز

التون

142

النده براوغلم واز اوروزادلو بر قوطاشم وار قره كونه ادلو
بكي ده طوغانكي دركورميه لر الوكه كيرمشكي مره كافر
اولدرمني يتورمني قيلمجكدن صپارم يوخ كندواصلم صنعم
يوخ ديدي برد خي صويلمش ايدر ايت بكي كوكو ايدنجركن
خرصلي كوجك طوكزشولتلي برتوربه صحاده دوشكلي
يارم كريج يصد قلي يونمه اغاج تكرلي كوپكم كافر اغوزي
كورركن سني اوكا كم يوق انده اولدرسك مره كافر اولدر
مني اولدرمزسك قادر قورسه اولدوره يم كافر سني
ديدي كافرلر ايدر بويزي اوكدي كلوك بوني اولدوره لم
ديدلر كافر بكلري ديرلديلر كلديلر بنه اپتديلر نوتوك
اوغلي وار قرداشي وار بونجي اولدرمك اولمز ديدنيلر
كتوردلر طوكز طامنه حبسه صالدلر اتك اياغي كولك
اوزاه دلي چوك اولور قزاتمك اولوسني ديريسني مكسه

Sächsische Landesbibliothek –
Staats- und Universitätsbibliothek Dresden

1430

بلمدي مكرخانم قزانمك براوغلنه بنجمني واردي بويدي
يكبتجك اولدي • بركونه اتا بينوب ديوانه كلوركن برگشي
ايدر مكرسن خانم قزانمك اوغلي دكلسن ديدي اوزون
قاقدي • ايدرمزه قوات منم ببام يايندر خان دكلي در •
ايتدي پوق اول اناكمك بياسي در سنك ددكدر اوزرومزه
يابنم بابام اولوميدر ديرميدر ديدي • ايتدي درى در
طوماغنه قلمسنده طشناق دردي • بويلديكچ اوغلانه
اغلادي ملول اولدي • اينى قايدي كروب وندي •
اتاسنه كلدي بوراده اتاسنه صويلمشى كوره لم خانم
نه صويلمش ايدرمزه اتامز خان اوغلي دكلمشم خان
قزان اوغلي ايمشم مزه قوات قزي موني مسكا بخوز ديمزدك
اناحقي سكري حقي دكلمشسه قره پولاد اوزنه قيلجوم
طاريدم • غافللجه كوركلو ياشاك كسيدم الجم قانك

143

يريوزبنه دوكيدم ديري • اتاسي اغلدي ايدر اوغل بياك
صاغ در اما سوبلمه قورخودم كافره وار • سن كندوزوكي
اوره سن هلاك اولسن انوكچوده سكا دينودم چانم اوغل
ديدي • اما عمكه ادم صال كلسون كوره لم نه ديردي ديدي •
ادم صالدي • عمسني اوحدي كلدي اوروز ايدر من بيام
طتساق اولدغي قليمه كيدرم • انغا قلمه طانشق قلديلر • جميع
بكلره جنى اولدي اوروز بابا سنه كيدر ير اغلة كلوك ديرلر
لشكر دبرلدي كلدي • البتّ اروز چاد رلريه اجدردي •
جبه خانه سن يوكلتدي • قره كونه چري باشي اولدي • يورك
اغزدب كوچدلر • يولم كوردلر • يول اورتوسنه كافرك اياصوفيه سبي
واردي • كشيشلر بكلردي • غايت حرب كليسايدي •
اندن اينوب تاجر طوتمه كيدلر • بازركان صورتنده
قتردوه چكديلر كلدلر • كافر لر كوردلر كلوب لر تاجر

1440

بكز مز قاچدلر • قليصه كردلر قتولريغ يا پدلر • برجه چقوب
كيملر سز ديدلر • بونلر ايتدن يا زركانلر زديدلر • كافرلر
يلان سويلر سيز ديو طاشه طوانلر اورون اتدن ايندي
ايدرهاي اتامك التون قدحندن شراب ايچمز مني سوندن
اتدن اينسون • يونك قتوسنه بركرز اورمه لم ديدي • اون
الي بكت صحرايوب اتدن ايتديلر • قلعه يا پندلر • كورزلرن
اموزلرينه اوردي لر • قاپويه كلديلر بركورز اوروب قتوي
اوانديلر ايچوكوردي لر • بولر قلري كافري قتوردي لر • دلـ
جغرعدي لر مالني يغما لدي لر • چوي اوزنه كلديلر قوتزلر •
مكر برصغر تجلري واردي كوردي كم قلعه يي الدي لر • تجدي
نكوره واردي • اياصوقيه التون غنج خيز ويردي • نه اوتورسن
اورزوكزه يعني كلدي • باشكوزين اغنه كورك ديدي • نكور
بكلريغ جمع ايلدي • بوتلرلرنه سوارا قلـ لوم ديدي • بكلر ايتدلر

144

بونك مداراسي اولدركم قزانى چيقره وزانلره برابر ايده وز
بوسوزي مصلحت كوردىلر • واردىلر قزانى چيقروب
تكورا وكنه كتوردىلر تكورايدر • قزان بك اورزمزه بني كلدي
يوياني اوزرمزده ايررسك سيني قتووبره لم ديدىلر • هم
خراجه مطيع اوللم سن دخي انداىچكم بوبزم ايلم يعني لغه
يكلمس ديدىلر • قزانه ابدر • والله باالله طوغري يولي كوررسن
اكري يولدن كلميلم ديدي • كافرلر قزانه ايوانداىچدي ديو
سوندىلر • تكورجريسي ديوشروب ميدانه كلدي • چادر
تكدره دي كافرلشكري • قزانك اورزينه يغلدي قزانه
كيم كتوردىلر • قتلج وسكو وچوماق وسايرجنك الته
كيدروب طونتدىلر • بومحلده اغوزارتلري الاي الاي
كلدي كوپركوپرطاولدرنقاده لوچالتدي • قزانك
كوردىكم لشكراوكيجه براغ بوزاتلو اغ عملومك دمور

145a

طوتلوا غوزك اوكيجه كلدي • چادرين دكدردي • الاي
بغلدي طوردي • انوك اردنجه قره كونه كلدي • الاي بغلدي
طاردي • همان بوراده قزان آت ميدانه سوردي • قريم
ديلدي • بوز اتلو بيرك آت دپدي ميدانه كردي • قزان
بوراده صويلمش كوره لم خانم نه صويلمش ايدر قالقوبي يرندن
طاران يكت نه يكت سوي اكني بك دمور طوتوب كين يكت
نه يكت سوي • ادك نه دريكت ديكل مكاديري بيرك بوراده
صويلمش ايدر مرد كافر سوي مني بلمزمي سين • بارك صارك
يايبوردحصارتدن پارليوب اوچوب ادخلوسوي ايرقلر
الوركي طوتوب الان ياي بورده خان اوغلي يامسي بيرك
مكاديرلر • كل بروم مرد كافر دوكشلم ديري قزان بوراده
بردخي صويلمش ايدر مرد يكت اوكيجه بوچرتيك يراق سنجاقلو
الاي جوقدي • چادرين ايلدن اوكديوب دكدي • اغ بوزاته

بين

145

بيننى اول يكت تريكت دركموك تسي دز يكت باشيكجون
ديكل مكا بيرك ايدرمه كافركموك تسي اولسه كرك يكومز
قزاتمك اوغلي دردي • قزاده كوكلنه ايدرالحمدلله
منم اوغلا بخشم بويك اراولمش ديدي • بيرك مره كافر بخشه
براوني بوني صوررسه مكا ديدي • قزاتمك اورتاك
صالدي • پرلوكرتزني النه الوب قزاتني چالدي • قزان
كيزويي بلدرمدي • قرواديي پركي بيلكنن طوتدي
طاتدي چوماغني التده الدي • بيركك اكسه سنه بر
چوماغ اوردي • بيرك ات پربنين قوچقلدي • قايده
دوتدي • قزاده ايدرمابيرك وار بكوكه ايت كلسون
ديدي • بوني كوردي ايلك قوچه اوغلي • دونه بلسز
دوللك اورنه ميدانه كردي • قزان بوراده صويلمش ايدر
الده هكلم پرتزده طورنه يكت نه يكتسن ديدي • ايكي اوناي

146a

كلمز يكت نه يكتسن • اوارده ادبز ياشورمق عيب
اولور • ادك نه دريكت دبكل مكا ديدي • دولك اورن
ايدرمزه كافرصنم ادم بلمز ميسن • اوزاده حورليان ايلدن
جقان • الّلي يدي قلعه تك كليدني الان • ايلك قوجه اوغلي
دونه بلمز دولك اورن مكا ديرلر ديدي • سكوسن النه الوب
ات صالدي • قزاني سا بخم ديدي سا بخدي • اونه بكدي
قزان ات ديدي • سكوسن چكوب النده الدي • ديسنه
اوردي پاره پاره اولدي اوانديي • ايدرمزه قوات اوغلي
بكوكه دي كلسون ديدي • اول دخي قايده دوندي قزان
يه اردبلدي • دوزده اوغلي اوغلي الپ رستم ات ديدي
ميدانه كردي قزان بوراده كنه صوبلدي ايدرقالقوبني
يرندن طوري كلرن قاصلق ات بطوره بنان نه يكت سن
ادك نه درديكل مكا ديدي • الپ رستم ايدرقالقوبني يرندن

طوري

146

طوري كلن • اكى قرداش بيكن اولدروب ذليل كزن دورت
اوغلي البه دستم مكادير لر ديري • اول دخي قزانه
انّ صالدي • الام ديدي اليمادي • قزان بك بوكا دخي
بر ضرب اورديي • ايدرم قوات وار بكو كه دي كلسون
ديدي • اول دخي دوتدي قزان كروارديلري • اوروزك
جلاويسي عمّسي قركونه طاتمشدي • چكدي اكسوزيي
النده الدي قيلبجي صانّدي بياسنك اورزنه انّ صالدي
طوتدرمدي چيكنه قتلج ايندردي كيمسني كسدي • اومودنه
دوشدي برمق دكلورخم اوردي • الجم قاني شورلدي
قوينينه ايندي • اروزكته دوتدي كه بردخي • چاله قزان
يوراده چاغرب اوغلنه صويلر • كوره لم خانم نه صويلر
ايدر قره طاغم يوكسكي اوغول • قرانغلو كوزلرم
ايدي اوغول اليوم اوروز اصلانم اوروز اغ صقالّر

147a

بیاکه قیمه اوغل دیدی • اوروزك شفقت طولدی قیندی
قوه قیمه کوزلری قاره یاش طولدی • اندن یره ایندی اتاسنك
الین اوپدی • قزاق دخی اختر لدی یره ایندی اوغلنك
یوینی اوپدی • یکلر قزاتلم اوغلنك اورزیه ات صالدیلر
چوره الدلر جیعسی اندن اینوب قزاتك الین اوپمیلر
پوریوبی کافره ات صالدیلر قبلج اوردیلر • دره لرده
دیم لرده کافره قرغون کردی تلوث الدلر • کلیسا سی یعقوب
مسجد یاپدیلر • قانلو کافر الندن بیاشی طار توب الدی
قالی اغوز ایلنه کلوب چقدی • انجه یوز لوا تاستمو شنجی
صالدی • قان بکزر قوی کلبی قزاقه قرشو کلوب الین
اوپدیلر • ایاغنه دشدلر • قزاق کور کلوچنه چادر اوتاق
دکدردی • یدی کون یدی کیجه طوی دوکی ایدب یمه
ایچمه اولدی • ددم قورقود کلدی پتوز چالدی • غانمی ازلر

147

باشنده نه کلدوکی سویلدی • قنی اوکدکمز بك ازلره دنیا
متم دینلر • اجل الدی • برکزلربی قانی دنیا کمه قالدی •
کلملوکیدملو دنیاصوك اوجی اولمدنیا • اولوم وقتی
کلدوکنده آری ایمانله ایرمسون • قادرسنی نامرده محتاج
ایتمسون • بش کلمه دعا قلدق قبول اولسون • امین امین
دینلر دیدارکو رسون • کوتاهکوزی ادی کورکلو محمّد
مصطفا حرمتینه بغشلسون خاتمهی • ایج
اغوزه طاش اغوز عاصی اولوب بیرك اولدی
بونی بیان ایدر اوچ اوق بوز اوق یغناق اولسه
قزان ایوه یغما لدردی • قزان کروایوه یغما لندی • اما
طاش اغوز بیله یولنادی • همین ایج اغوز یغما لدی •
قچی قزان ایوه یغما لنسه حلال لنك • الین الورطشر چقردی •
الده یغما ایدردی • طاش اوغوز بکلرندن ارو زامنی وقلدی

148a

بكلر بوني ايشتديلر ايتديلر كه باق باق سمندیه دكي قزانمك
ايوب بلمه يغما ايدر دك سمندي بخوده بلمه اولميا وزديريلر
انفاقي جميع طاشني اغوز بكلري قزانه كلديلر عداوت
ايلديلر قلباشي ديرلو بركشي واردي قزان ايدر من قلباشي
بوطاشي اغوز بكلري خانم بله كلورلردي سمندي بخوز كلديلر
ديري قلباشي ايدر بلمز ميسيز بخوز كلديلر ايوب يغما الدعك
دم طاشي اوغوز يله بولمدي سبب اولدر ديري قزانه
ايدر عداوت يغلاديلر همي ديري قلباشي ايدر خانم من
ورايه اتلرك دوستلغي دوشمنلكيي بيلمه ديري
قزانه ايدر سن بيلورسن وارديري قلباشي برقاج ادم
ايله بيكوز قزاتك طايسي اروتك ايونه كلدي اروز
دخي التون كونلكي دكمشدي اوغلنلر يله اوتورمشدي
قلباشي كلوب اروزه سلام ويردي ايدر قزان بكلو اولدي

البتده

148

البته طايم اوروزمكا كلسون ديدي • قره ياشم يوكلدي
اورزرومده ياغي كلدي دوه لرم يوزلنديلر • قره قوجه
قاصلق اتلرم كشتندلر • قازه يكوز قيزمز كلنومز يكلو
اولدي • منم قرغ ياشه كورمه لوكلدي طايم اروز كلسون •
ديدي • اروز ايدرمز قلياشش اول وقت كم اوچ بوزاوق
يغناق اولسه • اول وقت قزان ايون يغنا ايدر دي صوجمز
تيدي كه يغناده يبلم اولمق ديدي همشه قناتك باشنه
يوكلو كلسون طايسي اررقي دايم اكا طورسون • بزقزانه
دشمنز يللو بيلسون ديدي قلياش پوراده صويلمش كوره لم
خاتمزه صويلمش ايدرمز قوات قالمز بني قزان خانه يرتزده
طوري كلدي • الاطاغده چادريمه اوتاغمه دكري اوچ
يوز المش التي الپ ارتلرياتنه يغناق اولدي يمك ايچمك
اراسنده يكرسبي اكدي استومز ياغي دشمنه كلدي •

149a

من سنك دوستلغك دوشمنلغك ضايو كلدم • قزانه
دشمن ايشسين بلدم ديدي • قالغوب خوش قالديوب
كندي • اروز غايت سخت اولدي • طاش اغوز بكلرنه
ادم صالدي • امن كلسون • الب رستم كلسون • دونه بلمن
دولك اورن كلسون • كرو قالغ بكلرهب كلسون ديدي •
طاش اغوز بكلري هپ يغناق اولدي • آخر ياركاه اوتلرين
دوزه دكدي • انلرن ايغردن دوه دن بغرا قيوتلرن • قوج
قتردردي • طاش اغوز بكلرنه اغرلق ايدوب صويلدي •
ايدر بكلر من سزي بنه قغزدم بلورميسن • ايتديلر بلمزون •
اروز ايدر قزان بزه قليا سني كوترمش • ايلوم كوتم چابلدي •
قره باشم يوكلو اولدي طايم اروز مكا كلسون ديمش قليا شه
ايتدم كه قحنكه قزان ايوه يغالردي • طاش اوغوز
بكلري بله يغالردي • بكلر كلوب قزانه سلام لوكيدردي •

امن

149

امن ايدر ياسن جواب ويردك • اروز ايدركه مره قوات بز
قزانه دشمنو زديدم • امن ايدرايودينمش سن • اروز ايدر يكلر
ياسزنه ديرسن يكلر ايدرنه ديلوم • جوده سن قزانه دشمن اولدك
بزده دوشمنز ديدبلر • اروزدايه مصحف كتوردي • هپ يكلر
الاورب انڈايجدلر • سنك دوستكه دوست ودشمنوكه
دشمنو زديدلر • اڑوزجمله يكلري خلعتلري دونري ايدر يكلر
بيرك يزدن يتن المش درگويكومزدر • اما قنانك اتاغي در
كلسون • بزي قزاندي يارشدرسون • ديه لوم كتوره لوم بزه مطيع
اولورسه خوش اولماز ايسه بن سعالني طوتاين سز قيلج
اشورك پاره لك ارادن بيره كي كوتره لم انڈن صكره قزانيلد
ايشومز جمله اولاديدي • بيره كه كاغد كونردي بيرك اوده
سنده يكتلر ديوب ايچردي • اروزدن ادم كلدي سلام
ويردي • بيرك عليك الدي ايتدي خانم اروزسزه سلام

1504

ايدر كرم ايتسون بيرك كلسونه قزانده پزي يا رشدر پشونه
ديه بيرك خوش اولا ديه انى چكدلو پزي قزغى يكيدله
اروزك اونه كلدي طتش اغوز بكلري اوتورركن كوب سلام
ويردي بيركه اروزه ايدر بيلورميسن سني يمه قزغدق بيرك
ايدر يمه قزغدكز اروز ايدر هب شول اوتوران بكلر قزانه
عاصي اولرق اندا بحدك مصحف كتوردبلر سن دخي اندا بح
ديريلن قزانه من عاصي اولمزم ديو اندا بحدي صوبلدي
ايدر من قزانك تمتيني چوق يمشم بلمزسم كوزومه طوتشون
قزه قوجه قاضلق انه چوق بلمشم بلمزسم مكا تابوت اولسون
بخشي قصتا نلرن چوق كمشم بلمزسم كمنم اولسون الهاركاه
اوتاغنه چوق كرمشم بلمزسم مكا زندان اولسون من قزانلرن
دوتمزم بللو بلكل ديدي بيركك صقالني طوتدي بكلر
بيركه قتا مدي بيرك اروز قاقدوغى بوراده بلدي صوبلمش

150.

ايدر اروزمكا بوايشي ايده جكك بلسيدم قره قوجه تاضلق
اترمه بيزدم اكيني يرك دمورطونم كيودم قره پولاد اوزقيلجم
بيلومه بغلردم • الين باشه قونت ايشوغم اوردم • قرغوطايي
التمش طوتام شكومي الومه الوردم • الاكوز لو يكلري يانمه
صالردم • قوات من بوايشي طويسم سكا بويله كلو رميدم •
الدايوبن ارطوغرل عورت ايشي درعورتكدغي اوكرندك سن
بوايشي قوات ديدي • اوروز ايدر مرح هرزه مرزه سويلمه قانكه
صوصمه كل اندايج ديدي • بيرك ايدر والله من قزانه اغوز نه
ياشم قوتمشم قزانده دوغزم كركسه يوز پاره ايلم ديدي •
اروزكنه قاقدي • بيركك سغالني برك طوتدي • بكلره يقدي
كوردي كمسه كلمز • اروز قره پولاد اوزقيلجي طوتوب بيوكك
صاغ ايلوغه چالدي • قره قانه بولشدي • بيركك ياشي •
پوكلو اولدي بكلرهب طاغلدي هركشي اتلواتنه بندي

151a

بيركي دخي بندردديلر اردنه ادم بندرب قوجقلدلر قاچدلر
بيركي اوداسنه بتوردلر جبه سن اوردنه بيرك
بوراده صويلدي ايدر يكتلرم يروكزدن اوروطارولك
اغ بوزانومك يتروغني كسك ارقويبلي الاطاغدت
دونن اشوك اقندلي كوركلي صويي دلوب كجوك قزانك
ديرانه چاپوب وارك اغ چوّب قره كبوك سن صاغ اول
بيرك اولدي ديك ايدكوز نامردارون طايكن ادم كلدي
بيركي اسمش اولدخي وارمش هپ طاش اغوز بكلري
يغناق اولمش يلمدك يه ايجه اراسنده مصحف كتوردديلر
قزانه برعاجي اولدق اندا ايجدك كل سندخي اندا يج ديرلر
ايجدي من قزانن دوقزم ديدي نامرد طايك قاندي
بيركي قيلجلدي قره تاغه بولشدي يوكلو اولدي يانت
قيامت كوتنده منم الوم قزان خانك يقاسنده اولسون

151

منم قانم اروزه قورسه دیدی بردجی صویلمش ایدریکتلرم
اروزاوغلی بساط کلمدین ایلوم کونم چاپلمدین قیبانده
دوه لرم یوزلمدین • قره قوجده قاضلق اتم کشنمدین اغجه
یتونلرم سکرشمدین • اغجه یوزلوقیزم کلنوم اکشنمدین اغجه
یوزلی کورکلی اروزاوغلی بساط کلوب الماین ایلوم کونم
چاپمدین قزان مکا یتشسون • منم قانم اروزه قومسون • اغجه
یوزلوکورکلی اوغلنه الی دیوسون • اخرت حقنی حلال ایتسون
بیرك پادشاهلر پادشاهی حقنه واصل اولری • بللو بلسون
دیدی • بیرکك یبانسم اتاسنه جزا اولری • اغ ایوی ایشکده
شیشوده قوبدی • قازه بکزر قیزی کلینی اغ چوردی • قره
کیدی • اغ یوز اتلك قیروغنی کسدلر • قرق اللی یکت
قره کیوب کوك صاریندلر • قزان بکه کلدیلر صارتلرینی یره
اوردیلر بیرك دیوچوق اغلدلر • قزانك الینی اوپدیلر

Sächsische Landesbibliothek –
Staats- und Universitätsbibliothek Dresden

152a

سن صاغ اول بيرك اولري ديدلر • نامرد طايمك ال ايلمش •
اوقيوبن بزي الدلر • واردق طاشنى اغوز بكلري سنه
عاصي اولمشلر بيلمدك مصحف كتوردىلر • يرقزانه عاصي
اولدق سن داخي بزه مطيع اولدديدلر • انداپحدلر • بيرك
انمكوك بصمدي • انلره مطيع اولمري طايمك نامرد اروتن
قاقدي • بيركي اوتوردغي يرده قتلجلدي • يرايلوغى دوشردي
سن صاغ اول خانم بيرك حقه واصل اولري • منم قانم اروزه
قومسون ديري ديدلر • قزان بوحنرب ايشتدي • دسمالن
النه الوب اوكرا اوكرا اغلدي • ديوانه زارلوق قلدي هپ
انده اولن بكلر اغلشدلر • قزان واردي • اوداسنه كردي •
يدي كون ديوانه جقدي اغلدي • اوتوردي بكلر يغلدي •
ديوانه كلدي • قزانك قرداشي قره كونه ايدر • قلباش وان
ايت اغام قزان كلسونه چقسونه • برپكيد رسنك اوجكدن

ارامزدن

152.

ارامزدن اکسلدي هم وصيت ايلمش منم قانم قوميامشن
الاسن ديمش واره لم دشمني حليا لوم دي ديري قلياش
ايدرسن قزنداشي سن سن وارديري الحاصل ايکيسي بيله
واردياو قزانمك اوداسنه کردلو سلامم ويردلر سن صاغ اول
خانم ديدلر بريکيد ارامزدن اکسلدي سنك يوکلکده ياش
ويردي ديرم قانم الم هم سنده اصمولمش منم قانم السون ديمش
اغلاغلاشمه سنسه مي اولورطوري کل يوقاري ديدلر قزانه ايدن
مصلحت درينز جبه خانه يوکلستونلر هپ بکلرهپ بنسونلر
ديدي جميع بکلر بندي قزانمك قوکراغي چکدلر بندي يوري
چالندي کوس اورلدي کچه کوندزديمديلر يورمه اولدي
اروزه وجميع طاشي اغوز بکلرنه حضر اولدي اشده قزانه کلدي
ديدياو اتلردن چري ديوب يوري اغزدن قزانه قرشو کلدي
اوج اوق بوزاوق قرشو لشدبلر اروزايدن منم ايچ اغوزده

1530

قريم قزان اولسون امن ايدرمنم قريم ترس اوزامش اولسون
الب دستم ايدرمنم قوبم اكسه قوجه اوغلي اوچي اولسون
ديدي • هربري بو قريم كورزندي • الايلر نجلندي قوشنلر
دوزلدي • بوريلرچالندي • طاولر دوكلدي • اروز قوجه
ميدانه آت دپدي • قزانه چاغرب مره قوات سن منم قريم سن
سن كل برود بدي • قزان قلغان يا پندي سكوسن الله الدي
يا پني اورزنه چوردي • ايدرمره قوات موحش لقبلم اراولدرمك
بخم اولورمي سكا كوسترهيم ديدي • اروز قزانك اورزنه
آت صالدي • قزانچي قيلچلدي ذن قدر كسدرهدي اوته
كچدي • نوبت قزانه دكدي • التمش طوتام الاكوندرين
قولتق قصدي • اروزه بركوندراوردي كوكسنه بلابرق
اوته كچدي • آت اورزندن يره صالدي • قرتاسن قوكوبنه
اشارت ايندي • باشي كس ديدي • قره كونه اندن ايندي

اروزك

153.

اروزك باشن كسدي • طاشن اوغوتيكلري يوني كورپ
هپ اندن ايندبلر • قزاتاق اياغنه دشدلر صوچلرين دلدبلر
الين اوپدبلر • قزان صوچلرن بغشلدي • بيركاك قانت
طاپسندن الدي • اروزك ايونچ چاپدردي • ايلكي كونكي
يغمالدي • يكت بكل طويم اولدي • قزان كوك الاچمنه
چادردكدردي • اوتاغن قوردي • ددم قورقود كلوبن
شاذلق چالدي • غازي ارتلوباشنه كلدوكين
ايدي ويردي • قنچي ديدكم بك ارن لردنيا منم دينلر
اجل الدي • يركزلدي • فانچي دنياكيمه قالدي • كلملي
كيدملي • دنيا صوك اوجي اولملي • دنيا العاقبت
اوزون ياشك اوجي • اولم احق ايرلق • يوم ويرديم
خاتم • اولم وقتي كلدوكنده ارچ ايمانلي ايرمسون
اغ سقللو بباك يري • اجماغ اولسون • اغ پرچملي

154a

انا ك يري بهشت اولسون • قادرسني نامرد ه

• محتاج ايمسون • اغ النوكده

بيش كلمه دعا قلدق

قبول اولسون • امين

امين دينلر ديدار كورسون

يغشدرسون • دورشدرسون

كناهكرلرك محمد مصطفايه

بغشارسون خانم هي

عت

٤

٥

٦

154

نذر اول اسندن طوغسه اوغلن
الماحاضر بلورکوربطه قفتان
طوغمیجق اسندن بی اماه اول
انسی کیمسه سویلر روان اول

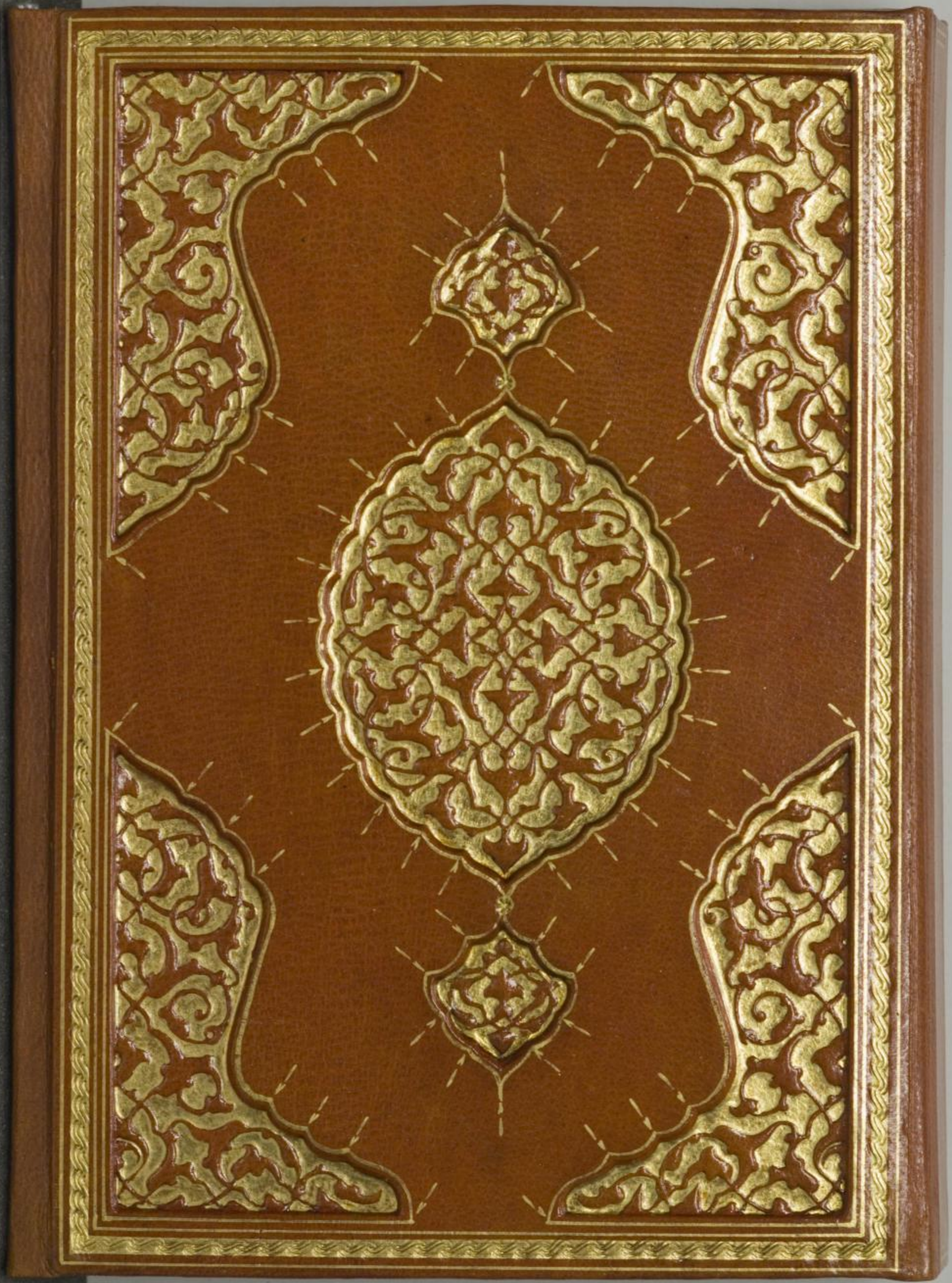
سوزدن جمله عالم حظ ایدرلر
الکله جمع اولوب سیر ایدرلر
تو تزلر هر کوزل نازکر کناره
صویرلر کوللکلر اول خوبیارک

کمی درم نالم ازچقدر
کمی درم یازقدر

دوشمز اوستنه انلر هیچ عاشق
الور هر بیری هر یاندن موافق



Sächsische Landesbibliothek –
Staats- und Universitätsbibliothek Dresden



Sächsische Landesbibliothek –
Staats- und Universitätsbibliothek Dresden